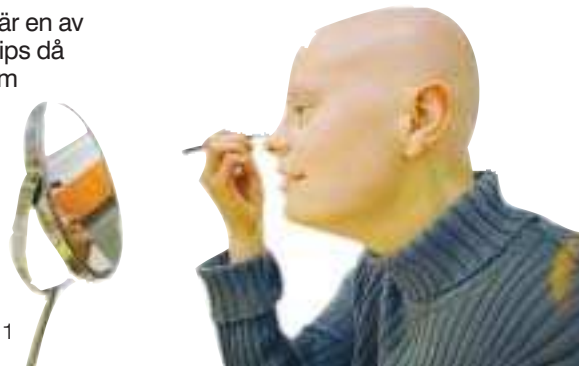


REPORTAGE. Carolina Lampi är en av dem som fick flera inspirerande tips då hon deltog i den makeupkurs som Ålands cancerförening ordnade i tisdags. Carolina Lampi lider inte själv av cancer utan av alopecia, en ofarlig men nog så jobbig hårsjukdom. Och cancerföreningens kurser är öppna inte bara för kvinnor som har cancer utan för alla som har liknande problem.

SIDAN 11



Tio ton potatis måste förstöras

Hälsonämnden gav säljförbud efter bakterielarm

NYHETER. Drygt 10 ton djupfryst vitlökspotatis – en av Chips storsäljare – ligger sedan några månader tillbaka i karantän i fabriken i Haraldsby. Potatisen, som ska förstöras, innehåller höga halter av stafylokockbakterier som under vissa omständigheter kan börja producera gift. Hälsonämndens bedömning är att potatisen kan orsaka fara för människors hälsa och därför får den inte säljas i butikerna.

Bakterierna har bitit sig fast och är svåra att komma åt. Kvalitetschef **Margareta Sjöblom** berättar att linjen där vitlökspotatisen tillverkas har plockats isär och rengjorts, men att problemet har återkommit. Men den vitlökspotatis som säljs i butikerna är kontrollerad med stickprov. – Alla partier där bakteriehalter varit höga

har kasserats. Inget av det har kommit ut till konsumenterna, säger hon.

Inga andra produkter än vitlökspotatis har råkat ut för bakterieangrepp. Förklaringen är troligen att andra produkter tillverkas i varmare temperaturer och att nedkylningen till frystemperatur går så fort att bakterier inte hinner börja växa.

SIDAN 4



Visste inte. En av skepparna ombord på de två västkusttrålarna säger att de inte kände till den åländska lagstiftningen och att de tycker att hela historien är pinsam. Foto: ERKKI SANTAMALA

Fiskeincidenten får dubbel kritik

NYHETER. Både finländska och svenska yrkesfiskare protesterar mot att de två svenska västkusttrålarna på måndagen nekades fortsatt fiske och togs in till Mariehamn för kontroll. Yrkesfiskarna väljer till och med att kalla hela operationen för olaglig eftersom restriktionerna i fisket i de åländska vattnen aldrig hade notifierats i EU med det resultatet att svenskarna inte ens känner till den åländska skyddszonen.

Yrkesfiskarna får från landskapets håll delvis rätt i sin kritik, restriktionerna har aldrig förts till EU. Dessutom är det oklart vilka länders fartyg som egentligen berörs av fiskeförbudet. Den nu aktuella incidenten visar däremot tydligt att det finns skäl för landskapet att tillsammans med jord- och skogsbruksministeriet i Helsingfors se över hur alla detaljer i lagen egentligen skall tolkas och förvaltas.

Men att själva operationen i allra högsta grad var laglig, det är solklart anser man från landskapets sida.

– Sjöbevakningen har rätt att kontrollera fartyg, konstaterar **Olof Karlsson**, chef för landskapets fiskeribyrå.

– I det här fallet visade det sig dessutom vid kontrollen att svenskarna använde förbjudna redskap med för små maskor.

SIDAN 3

Miljoner satsas i vägprojekt

NYHETER. Listan över landskapets planerade vägprojekt och trafikinvesteringar är lång, om man ser på de kommande tre åren. Totalt handlar det om investeringar på cirka fem miljoner.

SIDAN 10

Ljust för Ålandsminister

NYHETER. En minister i regeringen med Åland som ansvarsområde. Den tanken intresserar statsministern, kan lantrådet **Roger Nordlund** rapportera efter träffen med **Matti Vanhanen** nyligen. Ökat inflytande för Åland inom EU, var en annan fråga som dryftades.

SIDAN 5

Mörkt för parlamentsplats

NYHETER. Riksdagens grundlagsutskott kommer inte att stöda önskemålet om en egen plats för Åland i EU-parlamentet. Det verkar helt klart redan nu även om betänkan- det ges först nästa vecka.

SIDAN 5



Stopp i kören. En sopran och en bas, Andreas och Milla Karlsson välkomnas varmt i Cantilenakören. Men de får egentligen inte vara med. Sunds kommun har inte råd att betala kursavgiften.

Foto: ERKKI SANTAMALA

Är ni från Sund? Då får ni inte vara med!

NYHETER. Andreas och Milla Karlsson i Sund Finby är ett nyinflyttat par. Musikalisk talang har båda.

Nu har bekanta i Cantilenakören bjudit in dem till körsång på onsdagskvällar i Godby. Karlssons ordnade barnvakt och kom gladeligen

med i gänget. Men vid andra övningen blev det stopp. Är ni från Sund? Då får ni inte vara med! Anledningen är att kören drivs som en Medis-kurs och kommunen har inte råd att betala.

Cantilenas dirigent **Stefan Simonsen** sliter sitt hår:

– Inte är det Sunds fel, konstaterar han. Inte är det Medis fel. Inte är det körens fel och det är absolut inte Karlssons fel! Men fel är det nåntans.

SIDAN 9



nyheter

5

Andelsbankens vd Håkan Clemes presenterar en bonusnyhet som ska locka fler kunder.



kultur

8

Alexander Edward Elfsberg, bördig från Kökar, var en av trehundra finländare som avancerade till höga militära poster i det tsarryska riket.



nyheter

11

"Vi blir bättre på att blinka."

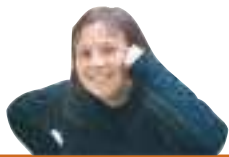
MATHIAS SJÖSTRÖM, NY TRAFIKSKOLLÄRARE.



sport

15

Ishockeykillen **Sebastian Törnblom**, som även figurerat i landslagströjan, presenteras på ett helsidesreportage i Norrtelje Tidning.



Karin Erlandsson
Epost: karin.erlandsson@nyan.ax
Telefon: 528 464

”Arkitekter döljer sina misstag bakom husväggarna. Läkare begraver sina. Kockar och kallskänkor dränker sina i majonnäs.

OKÄND

Maten har fastnat på bloggen

I oktober 2004 hade tre tjejer i Stockholm matlagningskväll tillsammans. Efter den matlagningskvällen föddes matbloggen Ragazze – tre tjejer i köket. År 2005 fick de pris för Årets bästa matblogg i Sverige och de bloggar så gott som dagligen om recept, matrender, kokböcker och misslyckanden i köket.

De är förstås långt ifrån den enda matbloggen i cyberrymden, och matrutin listar i dag några av de bästa som finns på svenska.

Aldrig har mat diskuterats så flitigt som nu. I takt med att bloggar (ett slags dagböcker eller personliga hemsidor på nätet) fått allt större genomslagskraft, och eftersom matälskarna blivit allt fler genom åren är det närmast självklart att dessa två ingredienser, bloggar och matälskare, funnit varandra. Dagens unga kockar, för de flesta matbloggare verkar vara mellan 30 och 50 år, gör inte vardagsmat med gnisslande tänder, de läser om mat, diskuterar mat och experimenterar hejvilt i köket.

Tack vare bloggarna finner matälskarna också varandra, och matbloggarna har blivit en grupp att räkna med. Till exempel var flera matbloggare inbjudna till tävlingen Årets kock i Sverige som gick av stapeln i går och naturligtvis bloggade alla om sina upplevelser efter att de suttit i publiken. Utmärkt reklam för tävlingen.

Tre tjejer

Bloggen ”Ragazze – tre tjejer i köket” är den enda blogg jag dagligen följer med. Jag gillar den eftersom de både skriver om köttfärslimpa och om en sjurätters nyårsmiddag. Eftersom det är tre personer, som bloggar, Elin, Helena och Maria, händer det något på bloggen så gott som varje dag.

Dessutom arbetar Maria som

dataadministratör, vilket innebär att bloggen är snygg och lättillgänglig. Ragazze har mellan 1.000 och 1.200 besökare per dag, vilket är ganska mycket för en svensk blogg som inte skrivs av skribenter anslutna till en tidsnings hemsida.

Jag mejlade de tre tjejerna några frågor om deras blogg och Maria svarade.

Vad får ni ut av att blogga om mat?

– Dels är det ett sätt att hålla koll på bra/dåliga recept för egen del, dels är det ett sätt att kommunicera med likasinnade. Till exempel tipsa om nya produkter, en bra restaurang eller något man lagat som blev extra bra. Det kan även vara att ge avskräckande exempel när man misslyckats kapitalt med något. Bloggen är också ett bra forum för att få hjälp om det är något man undrar över.

Vi får ofta mejl från läsare som vi försöker besvara efter bästa förmåga, ibland skickar vi frågan vidare ut i bloggen och då får man oerhört snabbt svar på det mesta. Vi får även inspiration av att läsa varandras inlägg (en fördel med att vara tre), och så klart av andra matbloggar.

Vilka misstag gjorde ni i början?

– Det är kanske inte direkt ett misstag, men vi hade inte så mycket bilder i inläggen i början. Det har blivit mer och mer

allt eftersom och nu känns det lite tomt när man inte har en bild till ett inlägg. Bilderna ger en ytterligare dimension till texten och fångar nog ögat hos besökaren mer än ett sjuk med text tror vi.

Hur skall man läsa er blogg om man inte har så stor bloggvana?

– Vi rekommenderar att man läser den ofta! Man kan läsa bloggen på många olika sätt, dels som den är inlägg för inlägg i kronologisk ordning. Dels via kategorierna eller månadsarkivet. Eller så kan man använda sig av sökrutan om man letar efter något särskilt.

Elin's matiga majsbröd

Bra bröd för skafferitömning eftersom de kan kryddas med det mesta.

Kom ihåg: platta ut bröden ordentligt i pannan, de växer snabbt på höjden och blir lättare att steka om de inte är så tjocka.

Du behöver:
500 gram majsörn
2,5 dl vetemjöl
en nypa salt
1-2 ägg (idag hade jag bara ett och det fungerade)
2 tsk bakpulver
lite finhackad rödlök
olja att steka med

Så här gör du:

1. Tina majsen om den är fryst. Mixa den med stavmixern, det gör inget om det är hela korn kvar. Blanda sedan alla ingredienser i en stor skål.
2. Fram med stekpannan, klicka i några skedar av röran, och forma små platta bröd direkt i pannan. Smeten räcker till ca 10 st i ”pannbiffstorlek” men jag brukar göra mina större så att det blir 5-6 stycken. Stek ett par minuter på varje sida och ät dom varma!

Marias chilityffel ca 30 st

1 dl vispgrädd
2 msk margarin
3/4 dl muscovadosocker
200 g mörk choklad >70% kakao-halt
1/2 röd chili
röd chili till garnering

Bryt eller hacka chokladen i bitar. Strimla chilin i långa strim-

Tre tjejer i köket
- en blogg om middagsmat, kokböcker, restauranger och vardagslyx...

Kyckling med apelsin och oliver
2007-01-11 kl. 10:00 Maria

För de som känner mig är det ingen hemlighet att jag seniar på matbörningar. Jag säger seniar eftersom jag vägrar att slänga trots att de tar upp väldigt mycket plats här hemma. I bakhusudet finns väl en tanke om att sätta mig ner och riva ut recept jag vill ha kvar och lägga resten i pappersinsamlingen, men dithän har jag inte nått ännu.

En hel del tidningar blir det ju med tanke på att jag prenumererar på flera stycken. Allt om Mat, Laga Lätt, Sida Mat & Vin och Mat & Vänner dimper ner i brevlådan med jämna mellanrum. Tyvärr är jag inte lika flitig på att lägga ut dem som att läsa, men jag brukar sätta Post-it indexklappar på intressanta recept så att jag lätt ska hitta tillbaka. Det här är ett sånt recept, från Allt om Mat i januari ifjol. Mycket gott och hälsat snabblagat!

Ingredienser till 2 portioner
2 kycklinghjärtor
rivet skal och saft av en apelsin
1 dl hönsbuljong

Bloggstatisik
Bloggen innehåller 798 inlägg och 2.728 kommentarer i 50 kategorier.

Sök i bloggen

Kommentarer
Vad är frekvent med fler gästbloggare...
marina/invärtern och DJ vad gott det varit...
Elin: Vi har gjort smet med blodpulver...
kinner: Kommer att sika på veten. Såg också...
Elin: Det är möjligt att den denna maden är...
maria: Det låter smarrigt och enkelt, kanske...
maria: Jag är inte alls lätt för att jag...
helena: >= diidit: Fantom programmet i TV 4...
Elin: arto från hemsidan, tävlingen sänds...
didi: Kan man se det på tv i kiken?

Kategori
Ragazze (10)
Mat (26)
Middagsmat (10)
Choklad (10)

Välkomnar. En av tjejerna arbetar som dataadministratör, vilket gör ragazze.se snygg och lättillgänglig.

Fakta/Bra matbloggar på svenska

www.ragazze.se

”En blogg om middagsmat, kokböcker, restauranger och vardagslyx”

<http://agliolio.blogspot.com/>

”En utflykt i det italienska köket”. Fantastiska bilder och italiensktinspirerade recept av en svensk tjej bosatt i Toscana.

<http://www.braxonfood.se/>

”En matskribents personliga åsikter”. Kunnigt och ganska avancerat. Mer matåsikter och trender än recept.

<http://www.dagensrecept.com/>

Pernilla, matälskare, ger ett recept om dagen.

<http://junells.blogspot.com/>

”Om mat vi ätit och viner vi druckit”. Ofta lyxig mat som inte är omöjlig att göra själv.

<http://kardemums.blogspot.com/>

”Jag tänker nästan jämt på mat, letar det ideala receptet, planerar måltider och är nyfiken på vad andra äter” skriver Viktoria i sin presentation. En av mina favoritbloggar.

<http://matalskaren.blogspot.com/>

Matälskarnas Lisa Förare Winbladhs och Johan Swanljungs blogg.

<http://hemulensblogg.blogspot.com/>

I Hemulens kök. Om mat, livet och alla dess tankar. Oskar kommer från Åland ursprungligen.

Tävling för alla

Pärla ditt eget
Åland

Uppgiften är att pärla ihop ett eget mönster med temat Åland.

Det är alltså inte tillåtet att använda de färdigt tryckta mönster som redan finns, det gäller att ta fram den egna fantasin.

Alla inskickade bidrag ställs ut i Ålands museum entré vecka åtta och nio. En vernissage där alla deltagare är inbjudna hålls 15 februari.

Tävlingsregler

Tävlingen avgörs i tre klasser. En klass för barn mellan 2 år och 7 år, och en klass för barn mellan 8 år och 12 år och en klass för alla över 13 år med bamasinnet i behåll.

I juryn som utser de tre vinnarna i varje klass finns Annika Dahlblom, museichef på Ålands museum, Sebastian Boman, redigerare på Nya Åland, Tanja Reuter-Lindén som gör Nyans barnsidor och Bengt Gustafsson, teknisk chef på Plasto.

Vinnarna får plast- och pysselrelaterade priser. På frågor svarar Karin Erlandsson, tel 528 467.

Skicka eller lämna in ditt bidrag **senast 12 februari** till Nya Åland, Uppgårdsvägen 6, 22 101 Mariehamn.

★ ★ ★ ★ ★

SLUTFÖRSÄLJNING

-70% rabatt

på hela sortimentet ★

IDAG TORSDAG ÖPPET TILL 19.00

★

JUNIOR

BARNKLÄDER I SITTKOFF
tel. 16 688

Underbara Spanien Spännande Brasilien



HUSVISNING

Hotell Arkipelag

Båtmansalen

Fredag 2.2kl. 14-20

Lördag 3.2kl. 11-17

Boka visningsresa förmånligt
25-års jubileum

www.eurolandfastigheter.com



Beställ gratis broschyr

04072 89 052, +464 15 60037
+464 31 28366



EU-kommissionen menar att Åland uttryckligen i lag ska förbjuda fågeljakt på våren.
Foto: MAGNUS ANDERSSON

Åland riskerar ännu EU-vite för vårjakt

■Från EU-kommissionens sida anser man att Åland inte gjort tillräckligt i fråga om vårfågeljakten och har nu tagit första steget i en process som kan sluta med vite. Uteblivna tillstånd för vårfågeljakt är inte tillräckligt, utan kommissionen vill att Åland uttryckligen i lag ska förbjuda fågeljakt på våren.

På fredag åker därför representanter från landskapets EU-enhet, inrikesministeriet och ansvarig landskapsregeringsledamot **Britt Lundberg** (c) till Bryssel för att klargöra vilka krav det är kommissionen ställer på Åland och vad man från åländsk sida kan göra för att undvika vite.

– Vi vill förklara systemet och förhoppningsvis få dem att förstå att det finns andra nivåer än lagstiftning, säger Britt Lundberg. (ab)

Vill stärka Ålands nordiska röst

■Hur kan man stärka Ålands roll och möjlighet att påverka i Nordiska rådet och Nordiska ministerrådet?

Det ska landskapsregeringsledamot **Lasse Wiklöf** (s) diskutera när han besöker utrikesministeriet den 6 februari. I den första diskussionsrundan är visionen att få fram vad som kan förbättras utan att man behöver ändra på det så kallade Helsingforsavtalet, alltså själva samarbetsöverenskommelse mellan de nordiska länderna som undertecknades 1962 och som reviderades senast 1996.

– På torsdag eftermiddag ska vi sätta oss ner och göra en lista med primära önskemål från åländsk sida, säger Lasse Wiklöf.

Självstyrande Färöarna diskuterar samma fråga med Danmark just nu. Målet är att man i september ska slå fast vad de olika diskussionerna lett fram till.

– Ett av våra önskemål är att Åland skulle få ansluta sig direkt till de bindande nordiska avtal som man beslutar om Ministerrådet, där vi har egen behörighet, säger Lasse Wiklöf. (ab)

■ **En kollision** mellan två personbilar inträffade i korsningen Mariegatan-Neptunigatan i Mariehamn vid ettiden på tisdagen. Endast plåtskadador uppstod.

Utspel från yrkesfiskarna:

Lagstridigt stoppa trålarna



Misstänkta för fiskebrott. Två trålare, med hemmahamn på Sveriges sydkust, misstänks ha trålat med redskap som är förbjudna i ett trålfiskeskyddat område på åländskt vatten. Fartygen fick ligga ett dygn i Västerhamn.
Foto: ERKKI SANTAMALA

Yrkesfiskare i Finland och Sverige ifrågasätter nu Ålands behörighet inte bara vad kontrollen av de två västkusttrålarna beträffar utan också existensen av hela skyddszonen.

– Vi får definitivt kontrollera fartyg men frågan om vem som egentligen får fiska i området är däremot något oklar, svarar fiskerichefen.

Landskapsregeringen och sjöbevakningen har på det gravaste brutit mot internationell havsrätt, mot EUs fiskerilagstiftning och mot svenska fiskares rättigheter.

Det anser Finska vikens yrkesfiskare som i ett pressmeddelande, undertecknat av **Seppo Partanen**, påpekar att Åland via Finland borde ha fått skyddsområdet godkänt i EU för att det överhuvudtaget skulle vara giltigt.

– Eftersom det inte har skett kan inte heller de svenska yrkesfiskarna veta att det råder ett fiskeförbud, hävdar Partanen.

Gemensam fråga

De svenska yrkesfiskarna är inne på helt samma linje.

– Vi har aldrig fått information om att det finns dylika bestämmelser eller en

skyddszon söder om Åland och vi ifrågasätter Ålands behörighet i den här frågan, säger **Fredrik Lindberg**, ombudsman på Sveriges fiskares riksförbund.

– Fisket i Östersjön är ju en gemensam fråga för alla länder, inte bara en åländsk, säger Lindberg.

– Det är solklart att vi inte har brutit mot lagen, säger **Olof Karlsson**, chef för landskapets fiskeribyrå.

– Sjöbevakningen har rätt att ta in fartyg för kontroll, det är inget snack om saken. Vi har också rätt att bestämma om fredningsområden men restriktionerna gäller

bara tredje land om de notifieras i EU och det har inte skett i det här fallet, säger Karlsson.

Bara åländska

Enligt honom var det aktuella fredningsområdet ursprungligen tänkt för åländska och finländska fartyg. Att området existerar är dessutom välkänt på jord- och skogsbruksministeriet i Helsingfors. Däremot har frågan hur man skall förhålla sig till utländska fiskefartyg först nu, i och med de svenska västkusttrållarnas fiske, aktualiserats.

– Det som också är lite

oklart nu är om vår behörighet att bestämma om fisket egentligen bara gäller våra åländska fartyg och inte ens finländska, säger Karlsson.

– Nu gäller det att komma överens med ministeriet om förvaltningen av de gemensamma fiskeresurserna.

Näringsminister, vice landtrådet **Jörgen Strand** (fs) kommer även han att ta tag i frågan.

– Vi ska naturligtvis följa lag och ordning, jag ska nu sätta mig in i det här specifika fallet, säger han.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
itte.tornroth@nyan.ax

Skepparen: Vi visste inte om området

– Vi var helt säkra på att vi var på godkänt område när vi höll oss fem mil ut, det var ett misstag.

Så säger skepparen ombord på en av de svenska trålarna som kontrollerades efter att ha fiskat i den åländska trålfria zonen.

Det var sent på måndagskvällen som sjöbevakningens fartyg prejade två fiskefartyg, från svenska västkusten, efter att de setts tråla inom den åländska trålförbudszonen som finns söder om Åland.

Fartygen eskorterades till Västerhamn där de fick ligga ett dygn, medan en grundläggande utredning gjordes.

Tommy Håkans, förundersökningsledare på sjöbevakningen, kommer, som Nya Åland berättade i går, att

skicka ärendet vidare till åklagare. Frågan om svenskarna var olovligt i vattnen är i allra högsta grad oklar, det enda man i dag vet med säkerhet är att deras redskap inte var tillåtna i området där de fiskade.

Erkänner pinsamt

Under cirka ett dygn ligger de två fiskefartygen sida vid sida i Västerhamn. Besättningsmännen syns på däck, där de bland annat jobbar med att hålla istäcket borta från fartygen. Nya Ålands utsända får kliva ombord och prata med en av skepparna.

– Vi erkänner att vi har varit där vi har varit, men det var ett misstag. Vi visste inte om det trålfria området. Vi har inte varit i Östersjön på två år och kom upp på måndagen,

säger skepparen, som inte vill att vi skriver ut hans namn då han tycker att misstaget är pinsamt.

Efter att de blev stoppade av sjöbevakningen har de spridit informationen om Ålands trålförbud till alla sina kollegor.

– Synd att ingen sade åt oss också tidigare. Men det är ju vårt ansvar att ta reda på också, säger han.

Radiokontakt på dagen

Skepparen berättar att han efteråt fått reda på att det andra fartyget haft radiokontakt med någon som berättade att de närmade sig trålförbudet område, men att den enda personen som då var uppe inte förde budskapet vidare.

– Rent ekonomiskt är det ingen katastrof att vi måste

ligga i hamn ett tag. Vi har vår kvot som vi hoppas hinna få upp, säger han, och berättar att fartygen planerar att stanna i Östersjön ett par månader.

Ovanlig händelse

Svenska fiskebåtar har fiskekvoter som gäller även på finländskt vatten i Östersjön och Finska viken. Det handlar om tusentals ton vassbuk och strömming, även i vattnen i närheten av Åland.

Enligt fiskeribyråns chef **Olof Karlsson** är det ovanligt med händelser som denna.

– Under min tid i den här branschen har jag inte hört om tidigare fall, säger han.

ANNA BJÖRKROOS
redaktion@nyan.ax
tfn 528 463

Svenskarna använde olagliga redskap

■De två västkusttrålarna, som på måndagen togs in för kontroll, använde olagliga fiskeredskap. Det har kommit fram i samband med utredningen om de svenska fartygen var olagligt inne på åländskt vatten eller inte.

– Maskorna i trålarna var för små, säger fiskeribyråns chef **Olof Karlsson**.

Det finns klara bestämmelser vilka redskaps som får användas, när och var, i den åländska fiskerilagen.

– Den lagen torde ha funnits innan vi gick med i EU så giltigheten vad den beträffar kan nog knappast ifrågasättas, säger Karlsson.

Utredningen om de två svenska trålarnas fiske pågår ännu. Om det sedan väcks något åtal är åklagarens sak att besluta om. (tt-s)

Säljförbud för fryst potatis

Innehåller stafylokocker som kan vara farliga för människor



Stafylokocker. Stafylokokkbakterier i höga halter har hittats i ett parti på tio ton djupfryst vitlökspotatis som tillverkades i september i fjol i Chipsfabriken i Haraldsby. Potatisen får inte säljas och ska förstöras. Vitlökspotatisen som finns i butikernas försäljningsdiskar innehåller inte bakterier. Foto: JONAS EDSVIK

Ett parti på drygt 10 ton djupfryst vitlökspotatis, tillverkad av Chips i Haraldsby, ligger i karantän sedan några månader tillbaka.

Orsaken är att potatisen innehåller höga halter av stafylokocker.



Hälsoinspektör Christel Mattsson.

Det var via företagets egenkontrollprogram som bakterier upptäcktes för ungefär ett år sedan. Hälsonämnden har sedan dess deltagit i arbetet med att reda ut varför bakterien *Staphylococcus aureus* bitit sig fast i vitlökspotatislinjen.

Linjen har inspekterats flera gånger och olika åtgärder har vidtagits mot problemet. Laboratorieprover har tagits och analyserats i tre olika laboratorier, men eftersom matosäkerheten för analys av stafylokocker är hög är det inte lätt att tolka resultatet. För djupfrysta potatisprodukter finns inte fastställda gränsvärden inom EU. Därför har analysresultaten jämförts med den vägledning som livsmedelsverket i Sverige har gett ut för mikrobiologisk bedömning av livsmedelsprov.

Hälsonämnden har beslutat att förbjuda minutförsäljningen

Hälsoinspektör **Christel Mattsson** har hand om ärendet i hälsonämnden. Hon har inget att anmärka på de försök Chips har gjort för att komma till rätta med problemet.

– Tvärtom. Dom har verkligen försökt, men inte riktigt lyckats.

Linjen har rengjorts

Det som har gjorts är att vitlökspotatislinjen har rengjorts grundligt flera gånger och äldre delar på linjen har bytts – en åtgärd som har hjälpt för en tid.

– Vi hittar helt enkelt ingen logisk förklaring. Enligt Evira borde hela linjen plockas isär och rengöras för att problemet ska försvinna, säger hon.

Hon påpekar att det inte är farligt för människor att äta potatisen, förutsatt att den tillagas enligt instruktionen på påsen.

– Problemet är att bakterier kan börja producera gift, och det förstörs inte vid upphettning.

Enligt EU:s regelverk är det företagets sak att hitta felet och åtgärda det. Kvalitetschef **Margareta Sjöblom** berättar att man följer upp eventuell bakterieförekomst med stickprov.

– De senaste resultaten har

varit bra. Men problemet har dykt upp ibland även när vi trott att vi haft det under kontroll. Linjen har plockats ner och rengjorts grundligt flera gånger och sedan hösten har vi skärpt rutinerna så att linjen rengörs extra noga och desinficeras innan vi producerar vitlökspotatis.

Ska förstöras

Det parti på 10.770 kilo djupfryst potatis som inte får säljas ligger i karantän i Haraldsby och ska förstöras, berättar hon.

– Alla partier där bakteriehalterna varit höga har kasserats. Inget av det har kommit ut till konsumenterna.

Bakterier har inte hittats i andra produkter än vitlökspotatis. Förklaringen är troligen att de flesta andra produkter friteras till 170 grader, och nerkylningsprocessen till frystemperatur går då så fort så inga bakterier hinner utvecklas. Vitlökspotatisen hettas upp till 85 grader under tillverkningen, och då blir nerkylningen till frystemperatur relativt sett långsammare, med risk för att bakterier hinner börja växa.

Djupfryst vitlökspotatis är en stor produkt för Chips.

Fakta/Stafylokocker

■ Latinskt namn *Staphylococcus aureus* (SA), på svenska gula stafylokocker.

■ Bakterier som orsakar allvarliga, svårbehandlade infektioner och matförgiftning. En viss typ av SA är motståndskraftig mot många slag av antibiotika.

■ Gula stafylokocker är mycket vanliga. De flesta barn och vuxna är någon gång bärare av bakterierna, främst i näsan men också på andra slemhinnor och på huden.

■ Den kan lätt hamna i mat under tillagning. Bakterien kan bilda ett gift i maten. Giftet kan finnas i exempelvis bakverk, såser, skivat kött och ägg.

■ Bakterieangrepp förebyggs med god allmän hygien. Mat ska kylas ner hastigt och inte förvaras i stora kärl.

Källa: Vårdguiden/Stockholms läns landsting

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Tredje dag för olycksrättegång

■ Rättegången om Kantarellen-olyckan fortsätter ännu i dag, trots att den skulle ha avslutats förra veckan.

Orsaken är att två av de åtalade, vd:n för elementmonteringsföretaget i Åbo och byggmästaren vid den åländska huvudentreprenören, inte hann höras under de två ordinarie rättegångsdagarna i början av veckan.

På måndag håller juristerna och åklagaren sina slutpläderingar. (ao)

Ersätts för fraktur?

■ En dam från Helsingfors kräver landskapet på 800 euro i ersättning för att hon skadades ombord på färjan Viggen i somras.

– Det blåste och färjan stötte mot kajen, berättar landskapets sjötrafikchef **Bo Karlsson** om händelsen.

Det är relativt vanligt att det kommer in anspråk på ersättning för skador på fordon. Personskador är mindre vanliga. Och enligt Bo Karlsson är det inte självklart att man har rätt till ersättning.

– Jag har inte varit med om ett sådant här fall tidigare, men jag har förstått att det också av passagerarna krävs ett visst mått av försiktighet när färjan närmar sig kaj.

Bo Karlsson tror att beslut om ersättningen kan tas den här veckan. Han låter förstå att pengarna sannolikt betalas ut.

– Det rör sig ju inte om några stora pengar för landskapet, säger han. (ht)

Utbildning i fiskehygien

■ Ålands fiskare får bidrag av landskapet för att ordna hygienutbildning för personer som arbetar inom fiskerinäringen. De som går kursen skall kunna få ett så kallat hygienpass, som krävs för att få arbeta med fisk som livsmedel.

Kursen kostar omkring 2.000 euro att arrangera. Landskapet och EU bidrar med 900 euro var. (ht)

■ **Tjuvfiske.** Någon har lagt ut nio nät inom Lemböte fiskelags område. Näten tillhör inte någon i fiskelaget och har nu överlämnats till polisen.

■ **Två fortkörare** blev fast i polisens kontroller vid Västerleden i Mariehamn på tisdagskvällen. En bilist körde i 67 kilometer i timmen, en annan i 71 kilometer i timmen. Högsta tillåtna hastighet på vägvägningsnetet är 50.

Nyan rättar

■ Naturfotografen **Anders Geidemarks** förestående besök på Åland som vi berättade om i onsdagens tidning är initierat av folkhögskolans fotolinje, inte av Obscura som uppgavs i den tidigare information Nyan fick kring besöket. Obscura har hakat på Geidemarks besök och i Hotell- och restaurangskolans auditorium håller han onsdagen den 7 februari kl. 19 först ett kåseri om Island på ca 45 minuter och efter en kaffepaus visar han ett bildspel på ca 30 minuter.

KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax
tfn 528 467

Landskapsdagar blir mer än fyllda

Anmälningar till Ålands landskapsdagar i Helsingfors i juni fortsätter droppa in, trots att sista anmälningssdagen för de billigare bodarna gick ut i måndags.

– Alla indikationer tyder på att vi fyller hela torget, säger projektledare **Gunilla Hellman**.

Åland intar Senatstorget i

Helsingfors 14-16 juni och programansvariga håller som bäst på att slipa programmet så att hela Åland kan presenteras för det stora antalet besökare man väntar.

– Torget håller på att bli mer än fullt, utställningarna är så gott som klara, restaurangen med krögare är klar och programmet på stora scenen håller på att utkristallisera sig, säger Gunilla Hellman.

Som bäst skapas kontakt med de företag som skall vara med under dagarna och annonskampanjen utformas av byrån April kommunikation.

– Vi jobbar på att få alla segelfartyg med också, och det ser ut att gå vägen, säger Gunilla Hellman.

Helsingfors satsar

Kulturprogrammet är digert med en bred uppslutning av

Ålands musiker och kulturutövare. Bland annat planeras en liten scen vid Alexandersgatan och man hoppas också att åländsk idrott haka på.

– Vi vill ha uppvisningar och tävlingar, till och med beachvolley har vi planerat in för att få en generös och bred helhet.

Gunilla Hellman betonar att Helsingfors stad är

Andelsbanken kopplar greppet om privatkunderna

Bjuder på en rejäl bonus

Nu tar Andelsbanken på allvar upp kampen om privatkunderna. Metoden är ett nytt bonusprogram som enligt vd Håkan Clemes är i det närmaste oslagbart.

För att få del av bonusen ska man vara ägarkund hos banken.

– För oss är det här stort, intygar Håkan Clemes som bjöd in till information om det nya i går.

Andelslagsformen har inte på samma sätt som aktiebolag kunnat locka kunderna med dividend, och det har varit svårt för kunderna att få del av avkastningen. Genom det nya bonusprogrammet vill man ändra på det.

Redan i dag, den 1 februari, ökar den nuvarande bonusen med 50 procent. I december höjs den med ytterligare 50 procent. Dubbelt mera tillbaka under det här året, alltså.

Orsaken till att det här kan göras är att Andelsbankens resultat har varit bra under de senaste fem åren.

– Också fjolåret gav ett väldigt positivt resultat. Det har förstås gjort det möjligt för oss att locka kunder.

För ägarkunder

Alla som äger en andel á 100 euro i banken, och som dessutom har depositioner, lån och fondplaceringar för minst 5.000 euro i banken har rätt till bonusen. Ju fler insättningar, placeringar eller lån en kund har, desto mera får kunden i bonus.

– Kunden ska alltså anlita oss som bank. Det räcker inte med att enbart äga en andel.

I dag har banken cirka 12.000 kunder, men bara en tredjedel är ägarkunder. Förhoppningen är nu att få fler som ägarkunder, och också att få nya kunder, som koncentrerar sina bankaffärer till Andelsbanken.

Här kommer fusionen med Pohjola in. Den som koncen-



Lockbete. Andelsbankens vd Håkan Clemes lockar med reda pengar för att kunderna ska koncentrera det mesta av sina ärenden i banken. Det nya bonusprogrammet är särskilt attraktivt för dem som väljer att teckna sina försäkringar i Pohjola.

trerar sina försäkringar till Andelsbanken/Pohjola får från och med i höst betala sina sakförsäkringspremier med bonusen. Det här gäller för den som har minst två slag av försäkringar i Pohjola.

Unga familjer

Den familj som till exempel lyfter bostadslån för att bygga ett nytt hus har stor nytta av systemet, framhåller banken.

– Om lånet är på 200.000 euro, snittlånet för ett nytt hus i dag, så ger det väldigt mycket bonus. Rabatten på hem- och fastighetsförsäk-

ringen är 50-60 euro per år, och bonussystemet leder till en återbäring på 480 euro per år som så småningom kan användas för att betala försäkringspremien med.

På så vis försäkrar sig banken om att bonus som kunderna tjänat in också kan användas. Bonusen kan också betalas ut i kontanter. Då betalar kunden 28 procent i kapitalskatt.

Konkurrensen har lett till att den marginal som banken tar ut av lånekunderna har sjunkit rejält de senaste åren. I dag är den enligt Håkan Clemes i genomsnitt 0,5 procent för bostadslån, men

det finns kunder som fått låna med en marginal på 0,4 och till och med 0,3 procent.

– Så med bonusen inräknad blir marginalen väldigt låg.

Bonusen räknas ut automatiskt.

Intern diskussion

Förstås gör Andelsbanken det här för att få fördel gentemot andra banker, medger han.

– Vi har haft diskussion internt ifall vi i och med bonusen binder oss till ett system som visar sig vara olönsamt för oss. Men vi tror att det ger en så stor tillväxt att det uppväger den risk vi tar.

Älänningar verkar vara trogna de lokala försäkringsbolagen. Hur ska ni övertyga dem om att Pohjola är lika bra?

– Det är nog vår största utmaning. Men Pohjola är Finlands största försäkringsbolag och det lyckas man inte med om man inte är bra. Vi har fått fler betydligt fler Pohjolakunder efter fusionen och vi har rejält folk som skadereglerare, **Sten-Åke Häggblom** för fastigheter och **Conny Latvala** för bilar.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Hopp om att Åland får egen riksminister

Efter nästa regeringsbildning i riket kan det finnas en minister och ett sekretariat speciellt för Åland.

– Statsministern var väldigt intresserad av den här frågan, säger lantrådet Roger Nordlund, som diskuterat med Matti Vanhanen.

Relationerna mellan Åland och riket kunde utvecklas ytterligare.

Bland annat det diskuterade lantrådet Roger Nordlund (c) när han träffad statsminister Matti Vanhanen (c). Matti Vanhanen hade då bland annat uttryckt ett stort intresse för idén om en speciell minister på riksnivå med Åland som ansvarsområde.

– För att förbättra kontinuiteten, säger Roger Nordlund, då han informerar om mötet på gårdagens presskaffe.

Lista viktiga frågor

Statsministern uppmanade landskapsregeringen att göra en

lista över vilka åländska frågor man vill att tas upp i kommande regeringsprogram. Vårens riksdagsval ger sådana möjligheter.

– Vi kommer att utarbeta ett förslag den här veckan. Men åtminstone kommer EU, sjöfarten och samarbetet mellan Åland och riket att stå med, säger Roger Nordlund.

– Och skatteövertagandet, påminner **Lasse Wiklöf**, finansansvarig landskapsregeringsledamot.

Ny väg till EU

Diskussionen om ökat inflytande för Åland inom EU stod givetvis på agendan.

– Det är ju rimligt att vi får chansen att försvara oss i de frågor där vi har behörighet, där har vi ju tagit på oss det ekonomiska ansvaret, säger Roger Nordlund.

Han syftar på egen talerätt inför EG-domstolen, och berättar samtidigt att ett betänkande är på kommande i sommar.

Men man inledde även en ny diskussion kring hur Ålands kan

få bättre möjligheter att påverka inom unionen, nämligen genom EU:s ministerråd.

– Varje land formar sin egen grupp som deltar, så här finns det möjligheter. Och det här tyckte Vanhanen att var ett intressant och nytt område där Åland och riket kunde samarbeta, säger Roger Nordlund.

Lantrådet och statsministern diskuterade även sjöfartspolitik, att den i Finland skulle följa svensk modell. Och statsministern lovade fortsätta arbeta med frågan och göra vad han kan.

– Viking lines nya färja är ett av de få positiva besked vi fått på länge på turist-Åland. Det skapar framtidstro och är en investering för året-runt-turism, säger Roger Nordlund, och får medhåll av Lasse Wiklöf.

– Det här kan även vara ett tecken på att sjöfartspolitik är på väg åt rätt håll, säger han.

ANNA BJÖRKROOS
redaktion@nyan.ax
tfn 528 463

Ingen plats i EU-parlament

Någon parlamentsplats för Åland blir det inte med grundlagsutskottets stöd. Betänkandet kommer visserligen först nästa vecka, men varårt det lutar är redan klart.

– Vi har haft en förberedande diskussion och har gett ett av utskottsråden i uppgift att formulera ett förslag, säger riksdagsman **Roger Jansson**.

Det som behandlas är lagtingets motion om plats för Åland i EU-parlamentet.

– Någon nationell lösning av parlamentsplatsen blir det inte. Men jag skall försöka få med en skrivning om hur man kan gå vidare. På Rådets möten, där besluten tas, är vi för dåligt representerade. Åland borde få plats som bisittare till ministern när det kommer upp frågor av åländskt intresse.

Lika omöjligt

Roger Jansson konstaterar att inställningen i riksdagen till en åländsk plats i EU-par-

lamentet är lika omöjlig nu som när man uppvaktade om detta år 1994.

– Men jag har känslan att man nu vet litet mera om hur vi motiverar vårt krav.

1994 försökte den finländska regeringen få en extra plats i parlamentet för just Åland, men det blev nej från EU med motiveringen att det skulle vara prejudicerande, andra skulle kunna komma med liknande krav.

– Min uppgift är att visa att det inte är så. Trots att det finns 75 lagstiftande regioner i Europa så är ingen som Åland. Åland är till exempel den enda där staten utan Ålands samtycke inte kan ta tillbaka en behörighet som har överlåtits på Åland.

– Eftersom en plats för Åland inte kan vara prejudicerande så anser jag att det är EUs ansvar att se vad man EG-rättsligt kan göra för att lösa problemet.

HARRIET TUOMINEN
harriet.tuominen@nyan.ax

Motion mot ”Ålands län”

■ Begreppet ”Ålands län” borde strykas ur all lagstiftning.

Det anser Ålands framtids och Obunden samlings lagtingsgrupper, som lämnat in en motion i lagtinget med förslag om att ett initiativ riktas till Finlands riksdag om detta. Begreppet strider mot både självstyrelselagen och grundlagen, sägs det.

Motionärerna påpekar ”att snart fem år förflutit sedan lagtinget enhälligt anmodade landskapsregeringen att påtala den felaktiga användningen av ’Ålands län’ och i synnerhet få de finska statsorganen att avlägsna det missvisande begreppet ur den s.k. länsstyrelselagen.”

Oc vidare att begreppet ”Ålands län” ”fortsätter att ligga till grund för missvisande information om Ålands status i en rad olika sammanhang. Därmed försvåras även självstyrelseorganens strävanden att i bl.a. EU-sammanhang få förståelse för Ålands särställning.”

(s)-minister på toppmöte

■ Utbildnings- och kulturminister Camilla Gunell representerar Åland då ledarna för de nordiska socialdemokratiska partierna och fackliga organisationerna är på toppmöte i dag och i morgon i Danmark.

Gunell skall inleda en diskussion om barns möjligheter till lika utbildning i det moderna nordiska välfärdssamhället.

Frågor som behandlar utbildning, välfärd och energi- och klimatsituationen finns på agendan.

SAMAKs årsmöte samlar omkring 100 ledare för arbetarrörelsen i Norden, bland dem återfinns bland annat både ministrar och partiledare.

Klintens livs med i mjölkkriget

■ Nu har också Klintens livs beslutat sig för att blanda sig i det pågående ”mjölkkriget” genom att börja sälja utländsk, billig mjölk.

I går på eftermiddagen kom den första leveransen av mjölk som distribueras av lågpriskoncernen Euroshopper. 69 cent kostar en liter av den mjölken medan ÅCAs åländska mjölk kostar 97 cent litern.

Nya Åland har tidigare berättat om att ÅCA fått konkurrens i mjölkdisken då Kantarellen säljer Arlas Klövermjölk. Om den svenska mjölken blir kvar avgörs då försäljningen utvärderas i februari. Euroshopper säljs också redan åtminstone i KEA-market i Lemland.

Frågan om främmande mjölk har väckt mycket debatt som har handlat dels om mjölkens prissättning, dels om principfrågan att köpa åländskt producerade varor.

ÅCA har, i en tidigare artikel, sagt att utländsk mjölk definitivt är en konkurrensfaktor men också betonat att den åländska och utländska mjölken inte direkt kan jämföras. (tt-s)

■ I ett trapphus i Johannebo i Mariehamn uppges några ungdomar ha detonerat en smällare. Rökskador orsakades i trappuppgången och dessutom hade färg lossnat från väggen. Smällen ägde rum på tisdagskvällen.



Maj-Len Lindholm
Epost: majlen.lindholm@nyan.ax
Telefon: 528 449

familjen

Dagens namn

BERIT

Vi firar 0-15 år



Conrad Wahlsten i Mariehamn fyller 8 år i morgon, den 2 februari. Grattis och bamsekramar från hela tjocka släkten! Vi ses på fredag!

Gratulerar 85 år

GRETA SALMI

Namn: Greta Salmi, f Johansson.

Född: den 5 februari 1922 i Vårdö Sandö.

Bor: i Strömsgården, Vårdö.

Yrke: pensionär.

Familj: änka efter **Viljo**, fyra barn, tio barnbarn och tre barnbarnsbarn.

Födelsedagern: firas i familjekretsen.

Som ung arbetade Greta Salmi som expedit i lanthandeln i Vargata i cirka åtta år. Därefter ägnade hon sig i första hand åt familjen och hemmet under många år.

Hon har för övrigt säsongarbetat, bland annat med äppelplockning i Granlids äppelodling varje höst. Trädgårdsodling i den egna täppan har varit hennes största intresse.

Sedan ett par år tillbaka bor Greta Salmi i Strömsgården.

Döda



ESTER ENGLUND

Ester Matilda Englund från Föglö Stentorpa avled den 29 januari 2007. Hon var född den 9 oktober 1909 i samma socken.

Ester Englund arbetade i hela sitt verkssamma liv med hushållssysslor och jordbruk på olika gårdar i Föglö. Hon tycker mycket om djur och skötseln av husdjuren låg henne särskilt varmt om hjärtat.

Sedan 1988 har Ester bott i Degerby, först i egen lägenhet i Föglö hemgård och de senaste åren i omsorgshemmet.

Länge var hon pigg och i farten, skötte sig själv och gick till butiken och handlade.

Att läsa tidningar och följa med vad som hände och skedde i omvärlden var hennes intresse. Likaså att hålla reda på sin släkt i både äldre och yngre generationer, hon var som en uppslagsbok när det gällde uppgifter om släkten.

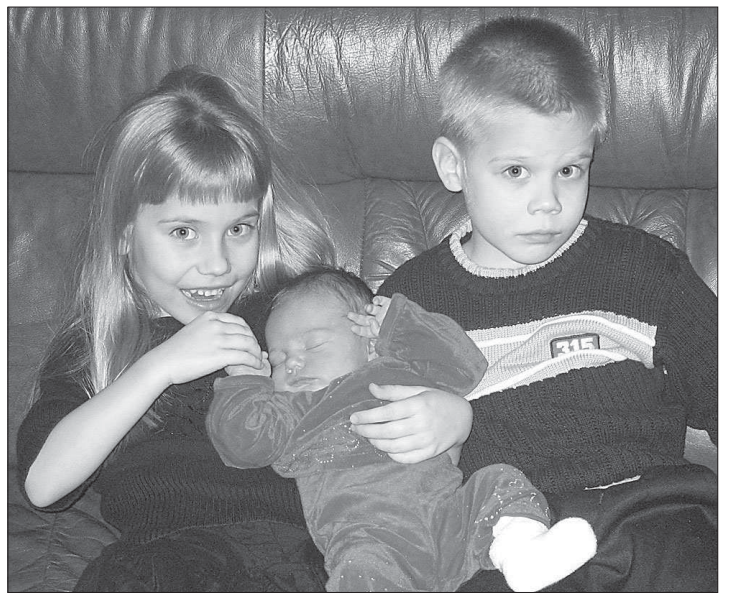
Närmast sörjande är syster och svägerska, samt syskonbarn med familjer.



Den 18 januari klockan 01.18 föddes Viktor. Vikt 3.105 gram, längd 50 cm. Föräldrarna heter Kim Jansson och Maria Wickman, samt rottweilern Älva. Familjen bor i Jakobstad, men pappan är bördig från Mariehamn. Foto: PRIVAT



Storasyr Vendla, 2 år 8 månader, håller sin lillasyster som föddes den 12 januari. Hon var vid födseln 53,5 cm lång och vägde 3.820 gram. Mamma heter Catharina Smiderstedt och pappa Magnus Mansén, familjen bor i Lemland Hellestorp. Foto: PRIVAT



Saga Alicia Karlsson ska den här flickan heta som föddes den 13 januari 2007. Hon var 50 cm lång och vägde 3.420 gram när hon föddes. Föräldrar är Robert och Pia Karlsson i Mariehamn. Syskon heter Emelie 6 år och Alex 4 år. Foto: PRIVAT

Föglö får 10.000 för samarbete

■ Nu skall det byggas upp en långsiktig form för samarbetet mellan skärgårdskommunerna kring utvecklingen av

samhälle och näringsliv.

Landskapet har gett Föglö 10.000 euro för ändamålet.

I samarbetet skall man tillvara erfarenheter från projekten Företagsam skärgård och Aktiv näringsutveckling. (ht)

Kom ihåg

■ ■ **Ahveniset:** Teaterresan till Åbo stadsteater blir av lördagen 10.3. Pjäsen är "Thorin vasara", stormusikal där händelserna äger rum på vikingatiden. Anmälningar senast 6.2 till Tarja, tel. 050 328 05 84. Teatterimatka Turun kaupunginteatteriin tehdään lauantaina 10.3. Näytelmänä on viikinkiaikaan sijoittuva "Thorin vasara"-suurmusikaali, ja se alkaa kello 14. Lisätietoja ja ilmoittautumiset Tarjalle puh. 050 328 05 84. Viimeinen ilmoittautumispäivä on 6.2.

■ ■ **ABF:** Kurs i digitalfotografering och bildbehandling onsdag 7.2 kl.18.30. Anm. till ABF-Åland tel.16 707.

■ ■ **Cantilena:** Alla vilande sångare inbjuds att delta i konserten med anledning av körens 30-års jubileum i april. Vi övar i Källbo skola i Godby på onsdagar kl. 19. Alla upp!

■ ■ **Folkdansarna på Åland:** OBS! Ingen övning nu på torsdag 1.2. Vi träffas igen torsdag 8.2 (förlängd övning).

■ ■ **Föreningen Vårt Hjärta:** Tisdag 6.2 kl 19.00 blir det föredrag för strokepatienter och deras närstående i HandiCampens bibliotek av läkare Christian Andersson. Frågestund. Vi viker lotter och pratar framtid över en kopp kaffe med dopp efteråt. Varmt och hjärtligt välkomna!

■ ■ **Geta marthaförening:** Års-

möte torsdag 1.2 kl. 19.00 i Geta församlingshem. Nya och gamla medlemmar välkomna.

■ ■ **Godby Rotaryklubb:** Veckomöte hålls torsdag 1.2 på Hotell- och Restaurangskolan kl 17.30. Föreläsare: Minna-Lotta Blomqvist som presenterar Amnesti Internationals verksamhet. Välkomna!

■ ■ **Krigsveteranerna:** Krigsveteranerna på Åland önskar kontakt med anhöriga till soldater som stupat i våra senaste krig och som varit hemmahörande på Åland. Vi har för avsikt att få uppsätta en minnestavla i Självstyrelsegården. Vänligen, ring till Lars Lönnqvist, 22 205 eller Claes Söderholm 13 205.

■ ■ **Kvarnbo Lions:** Månadsmöte tisdag 6.2 kl 19.30 på Länsstyrelsen. Ingång från gårdssidan. Vid förhinder, meddela Henrik på 0457-342 73 40.

■ ■ **Kvinnfolk:** Alla spelmän välkomna till Öppet hus i Önningebymuseet som för ovanlighetens skull hålls på en lördag! Vi träffas alltså på lördag 3.2 kl 19.00 enligt sedvanlig Öppet hus-modell.

■ ■ **Mariehamns marthaförening:** Årsmöte tisdag 6.2 kl 13.00 i Villa Carita. Stadgeenliga ärenden. Ingång från gårdssidan. Nya och gamla medlemmar välkomna.

■ ■ **Musiklek:** Musikleken i St

Mårtens börjar från och med torsdagen den 1 februari kl 11. Obs den förändrade tiden! Musikleken på Margaretagården onsdagar kl 13 precis som förut. Hälsar ledaren Lena Svartström, tel. 040-701 79 25.

■ ■ **Steinerpedagogikens vänner:** Alla intresserade är välkomna med på studiebesök till Kummelnäs barnträdgård i Nacka lördag 17.2 med temat "Barnet och waldorf-pedagogiken". Mera information och anmälan till Erica Scott e-post: ericas@aland.net el. tel. 0457 342 51 38.

■ ■ **Södra Lemlands Marthaförening:** Årsmöte tisdag 6.2 kl 19.00 hos Elin Eriksson. Alla gamla och nya marthor är hjärtligt välkomna!

■ ■ **Visans vänner:** Viscafé torsdag 1.2 kl 19.00 i café Vreten, Skepparg. 11. På estraden: Tranvik Qvinnas med Torbjörn Engman samt Sara Strandberg, Hanna Malmberg och Emil Grönvall.

■ ■ **Zhineng qigong:** Öppen föreläsning på Röda korsgården fredag 2.2 kl. 19-20.30.

■ ■ **Zhineng qigong:** Grundkurs i Zhineng qigong 3-4.2. För frågor och information ring Sonja 17 889 eller Bitta 38 899.

■ ■ **Ålands folkhögskolas elevförbund:** Välkomna på elevförbundsmöte på Ålands folk-

högskola, lördagen 3.2, kl 13.00. Jubilerande årskullar särskilt välkomna: 1936-37, 1946-47, 1956-57, 1966-67, 1976-77, 1986-87, 1996-97. Styrelsen.

■ ■ **Ålands framtid:** Ålands Framtid håller kommunmöte i kommunkansliet i Vårdö torsdag 1.2 kl. 19. Kommundirektör Magnus Sandberg medverkar.

■ ■ **Ålands hotell- och restauranganställda avd 745:** Vårmöte tisdag 13.2 kl 18.30 på hotell Adlon. Efter mötet finns möjlighet att bada bastu och äta pizza, vilket föreningen bjuder på. Alla nya och gamla medlemmar välkomna.

■ ■ **Ålands köpmannaförening (ÅKF):** Medlemsmöte hos Turistförbundet, onsdag 7.2 kl 19.00. Agenda enligt kallelse samt presentation av ÅTF och projektet "Kvalitet i service och värdskap". ÅTF bjuder på fika. Välkomna!

■ ■ **Ålands marthadistrikts hemslödssektion:** Möte torsdag 1.2 kl 11.00 på kansliet.

■ ■ **ÖSUF & ÅUF:** Danskursen på Högtomt fortsätter fredag 2.2 kl. 19.00. Plats för fler deltagare finns, även från andra kommuner. Alla är välkomna, ung som gammal, par eller singel. Mer info fås av Anna-Lena tel. 43 532.

■ ■ **ÖSUF:** Vi binder midsommarkronor på Högtomt söndag 4.2 kl. 18.30.

GUDESTJÄNSTER



MARIEHAMNS FÖRSAMLING

Torsdag 1.2

Kl 12 Torsdagslunch i S:t Görans förs.hem. 5€

Fredag 2.2

Kl 12 (för konfirmander) kl 19 Gotlandsteater framför Markusevangelium i S:t Görans kyrka

Söndag 4.2

Kl 11 Högmässa i S:t Görans kyrka, Andersson, Deáki, S:t Görans kyrkokör

Kl 11 Ung gudstjänst i Margaretagården, Karlström

Kl 18 Finsk gudstjänst OBS Kynttilänpäivä-kirkko S:t Mårtens kyrka, Turakka, Eriksson. Kyrkkaffe

Onsdag 4.2

Kl 8.30 Morgonmässa i S:t Görans kyrka, Andersson, Eriksson

Kyrktaxi mot beställning tel 19 500

TACK

Ett varmt tack till alla som hedrat minnet av vår kära

Ann-Louise Dahlén

samt ett stort tack till personalen på Trobergs-hemmet för god omvårdnad

De anhöriga

ÖVRIGT

Gotlands Teater spelar

Markus evangelium

i St Görans kyrka fredag 2.2 kl 12 o. 19

Välkomna!

Mariehamns församling

KRYSSET

NR 5

Lösningarna till kryss 5 vill vi ha **tisdagen den 13 februari**. Vinnarna och rätt lösning presenteras **torsdagen den 15 februari**. Vinster:
Två Casinolotter i förstapris och varsin Naturlott till **andrapristagarna**.
Sänd lösningen till **Nya Åland, PB 21, 22 101 Mariehamn**. Märk kuvertet **Kryss 5**.

Namn:.....
Adress:.....
.....
.....
.....

LÖSNING KRYSS 3

FLUGDET

FERRE

BELOMDOTTV SOM
MEST INTRESS-
BRAR KELLAR

BOR DU
INTE
BE HAR

SKOLKASE
SOMMET
UPP

H
GÄTTES
HEALE I
ASBETIT
FÖRME

HÄNDER
FÖR
HANDEL

©Bulls 322

STU

S

P

A

T

M

A

N

E

G

E

ANLOST
TIDSS-
SKED

A

I

R

M

U

NÄGOT
SOM INTE
LOHAR
SÖR

KAN
VARA
BÅA ATT
TA TELL

K

N

E

P

J

O

B

B

VIL
GÖSTA
KNUTS-
SÖR

U

P

P

S

A

L

A

B

O

FILLER-
TOLL-
ÄRSEN

A

P

O

T

E

K

A

R

E

N

DET VAR
WERNERS
PÄTTE

V

P

K

N

T

G

N

Y

UNDS
LÄND-
DUKAS
FRÅN

U

S

A

G

A

D

O

F

T

ÄR DET
SOM DU
LÄNGSLET
TE FÅR
BERÖRAN

L

V

A

S

S

A

Å

T

AV
BARBAR

T

A

R

D

N

O

L

L

U

I

S

BIÖRN
SKIPS

M

R

U

I

N

N

A

T

T

L

I

N

N

E

LYSTIKAS
MÄNNEN
JYCKE
TILL

K

A

R

O

V

A

G

G

U

R

O

V

E

T

T

DRAG-
PROBLEM

B

O

T

T

E

N

N

A

P

P

U

R

E

GRAN
PAISAN
TILL
VOR

N

A

S

O

J

A

F

A

C

ÄR DET
SOM DU
LÄNGSLET
TE FÅR
BERÖRAN

T

A

B

U

B

A

T

I

K

ÄR DET
SOM DU
LÄNGSLET
TE FÅR
BERÖRAN

E

D

D

A

I

T

U

RETA
ÄR
EATTEIN
EUSTAF

O

S

T

A

M

O

K

KOR
MED
MAN

C

Y

N

I

S

K

Å

T

TAS
OPTA
TILL
SÖNDRA

O

D

M

E

L

A

S

ROJEN
INEMN
TINE

J

U

L

O

L

A

G

A

T

HÄR
VÄRT
MED
ETT TAS

T

I

G

E

R

A

R

A

HÄR
VÄRT
MED
ETT TAS

G

A

R

V

A

D



GRATTIS

Casinolotterna i krysset nr 3 går till **Anders Sjöström** i Geta. Varsin Naturlott får **Johanna Bertell Eckerö** och **Inger Karlsson** Jomala.

OBS! Det händer

TORSDAG 1.2

BINGO
■ ■ **PAF Casino kl 19.00.**
IFK bingo.

BIO

■ ■ **Bio Savoy kl 19.30.**
"Déjà vu". F-15. Filmen fick tre stjärnor av Nyans recensent.

FÖREDRAG

■ ■ **Kvarteret i Tiden**
Elverksgatan 10 kl 19.00.
Nordiska rådets miljöprista-
gare prof. Bogi Hansen från
Färöarna talar om "Klimatho-
tet – hur allvarligt är det?"

INFORMATIONSMÖTE

■ ■ **Ålands lyceum kl 19.00.** Information om stu-
dentexamensprov med mera
för föräldrar med studerande
i åk 2.

NÖJE

■ ■ **Arkipelag nattklubben**
kl 22.00. Bar dj.
■ ■ **Parks bar kl 22.00.**
Marita Wikström.

VERNISSAGE

■ ■ **Ålands museum kl 18.00.** "Finlandssvenskar i S:t
Petersburg. Ålänningar i det
ryska imperiet." Vernissage
och föreläsning.

VISCAFÉ

■ ■ **Café Vreten Skep-
pargatan 11.** Tranvik Qvinnas
med Torbjörn Engman samt
Sara Strandberg, Hanna
Malmberg och Emil Grönvall.

FREDAG 2.2

NÖJE
■ ■ **Arkipelag nattklub-
ben kl 22.00.** Van Grogg.
■ ■ **Parks bar kl 22.00.**
Marita Wikström.

TEATER

■ ■ **S:t Görans klyrka kl 12.00 och 19.00.** "Markus
evangelium" med Gotlands
teater. Pjäsen bygger på Ulf
Nilssons bok, Mästaren och
de fyra skrivarna.

Ny styrelse
för högskolan

■ **Carin Holmqvist**, vd för
Ålands investerings ab, blir ny
styrelseordförande för Hög-
skolan på Åland. Ny vice ord-
förande blir Viking Lines vd
Nils-Erik Eklund.

Andra nya styrelsemedlem-
mar är **Folke Ingman**, profes-
sor emeritus från Kungliga
tekniska högskolan i Stock-
holm och bosatt på Åland
sedan 2004, **Margita Vainio**,
tidigare chef vid Fortbildnings-
centralen vid Åbo akademi,
Jan-Åke Törnroos, professor i
företagsekonomi och dekanus
vid Åbo akademi samt **Regina
Wredling**, professor i omvård-
nad vid Karolinska institutet i
Stockholm.

Övriga styrelsemedlemmar,
som alltså varit med två år ti-
digare, är **Bo-Gustav Donning**,
sjöfartschef Rederi ab Eckerö,
samt **Therese Sjöblom**, hotell-
chef på Pommern. Ordförande
Holmqvist har också suttit i
styrelsen sedan 2005.

Nya suppleanter **Leena Uh-**

Carin Holmqvist tar över ord-
förandeklubban i styrelsen för
Högskolan på Åland.

Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG

**lenius, Leif Wikström och
Henrik Lundberg.**

–I styrelsen finns en bra ba-
lans mellan utbildning och nä-
ringsliv samt män och kvinnor.
Ledamöterna väljs för fyra år i
taget, men avgår sedan under
olika år för att skapa en konti-
nuitet i arbetet, säger ansvarig
landskapsregeringsledamot **Ca-
milla Gunell**. (ab)

SKA AVSLUTAS NÄR MAN
TÄNKER
PÅ RE-
FRÄNGEN

BLIR
DET PÅ
LINOR

BRUKAR
REN-
HÄLLARE

©Bulls 324.

ÄR
SILVER

EN
FORM
AV
RÖTT

BRUKAR
INGÅ I
GREKISK
SALLAD
SIGNAL

BARA
HÄLLER
SIG I
SKINNET

KOMMER
DE
EFTER

BLOTT
ETT
LITET
BROTT

SKARP-
RÄTT-
ARE

BLI
TRÖTT
VILL-
KORSORD

ISLAM-
ISKA
BÖNE-
LEDARE

TÄVLING
AMOR-
ALISK

DRÖNARE
UTTALAS
INTE
DE I

BLIR
NÄRA
OCH
KÄRA

SOM EN
TRASDOCKA
SYSSLAR
LÖJLIGT
RÄDD MED

LEVNADS-
LOTT
VIND-
STÖT

LEDER
SKOLK
TILL

SVINDEL

HÄR BEN
MED
MEDAR

LITET
RÄ
INTE
HÄR

LAG
FÅ
FART PÅ

UTAN
TVEKAN

ÄR
PRAKT-
ISKT
PÅ SMÅ

KOLVAR

SKÅL

ARBETA
HÄRT
GENOM-
SNITTLIG

FYRA
FÖRSTÖR
I GÅRD-
ERÖB

MYNNAR
I DONAU
VID
PASSAU

DELTOG I
KVINNO-
KAMP
DEN ÄR
JÄMSTÄLLD

BORT

FEMTIO
SPECI-
ELL

PEUGEOTS
LEJON

BAND
ÖVERNAT-
URLIGT
VÄSEN

TURUND-
ERLAG
UNDER
MAN BAK-
OM MAN

NAGEL-
BITARE
STYRDE
I ÖST

KARATE-
BRUCE
LÄGGS I
KRUKOR

RÖRANDE
FOLK

BRUKAR
DEN SOM
FAR BAK-
LÄNGES

TIDE-
VARV

TAS
PÅ
RYGG

SLUTA

KONTAKT-
AS AV
BERO-
ENDE

KLAPPRAR
NÄR MAN
GÅR
LYXÅK

MÄNGEN
KNUTTES
DRÖM

HÄR
MÅNGA
GUDAR

KONTAKT-
AS AV
BERO-
ENDE

KLAPPRAR
NÄR MAN
GÅR
LYXÅK

ARBETAR
PÅ
FLINGPÅK

NÄGOT
ATT
GRUVA
SIG
FÖR I
GRUVA

I PANNAN
ELLER
ÖVER
HUVUDET

FÖR-
HINDRAR
SPRID-
NING

ÄR DET VÄL
TOPPEN NÄR
TOPPEN BLIR

ORIG-
INELL
SKICKLIGA
FLYGARE

TEATRÄL
UNDER-
LÄTTAR
KLÄD VAL

SPORT-
ENS
PEPPE

BANK-
SYMBOL
SMÅ-
VÄRKER

TELE-
NATS-
STAND-
ARD

SLAGDON

HANS
ALICE
ÄR KÄND
BRUTAL
BÄL

BLIR
MAN
ÖVER-
RASKAD
AV

VAJA



Mässa för
glada fester

■ För andra året arrangeras
Bröllopsmässa, och i år har
arrangörerna utvecklat kon-
ceptet så att det blir en Bröl-
lops- och kalasmässa. Mäss-
san hålls på hotell Arkipelag
17-18 mars.

– Många har anmält in-
tresse och flera som var med
ifjol kommer att vara med
också i år, säger **Eva Karls-
son**, florist och en av arrang-
örerna.

I fjol deltog ett femtiotal
utställare, i år vill man ha

fler och har utökat utställ-
ningsutrymmet.

– Vi har också marknads-
fört oss på den svenska sidan
och vill ha en så bred mäss-
sa som möjligt, säger Eva
Karlsson.

Mässan innehåller allt som
behövs för bröllop och kalas:
catering, tält, blommor och
så vidare.

– Inom både bröllop och
kalas är trenden att det blir
allt mer personligt. Det är
handgjorda inbjudningskort,
personliga praliner och te-
mafester, säger Eva Karls-
son. (ke)

Förordar
Hjortömast

■ **SALTVIK.** Telia Sonera
Finland abp anholder om
tillstånd att äga och besitta
den så kallade Hjortömas-
ten samt tillstånd att besitta
ett markområde i Wassböle.
Saltviks kommunfullmäktige

förordar ansökan inför land-
skapsregeringen.

Beslutet motiveras med
att Sonera nu fusioneras i
Telia Sonera Finland abp,
som tidigare haft begränsad
jordförvärrsätt på nämnda
områden och som nu erhål-
lit permanent näringsrätt på
Åland.

(ab)



Jan Kronholm
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

”I den nerhuggna skogen spanar han efter någonstans att ta vägen för fåglarna.”
CLAES ANDERSSON

Ålänningar i ryska imperiet

Sjöfarare, hantverkare, militärer i ny utställning

Konteramiral Alexander Edward Elfsberg var en av över trehundra höga finländska militärer i tsarens Ryssland.

Hans far kom från Kökar Hellsö och därför finns han nu med i den utställning som Ålands emigrantinstitut och Ålands museum öppnar i kväll.

Konteramiralen med Kökarsrötter är ingalunda den enda ålandsättling som fått plats i skärmutställningen med namnet ”Finlandssvenskar i S:t Petersburg. Ålänningar i ryska imperiet” i museets entrégalleri.

På den tiden då gränserna mellan Åland och storfurstendömet Finland och mellan storfurstendömet och Ryssland inte var lika markerade som motsvarande gränser i dag sökte sig arbetskraft från såväl fasta Finland som Åland till den växande metropolen S:t Petersburg, men också till andra delar av det ryska imperiet.

På den tiden då Alaska var ryskt hamnade många finländare där på uppdrag och likaså vid den sibiriska Stillahavskusten. I Stilla havets sjöfart spelade finländare en viktig roll.

Många kom i tjänst hos Rysk-amerikanska kompaniet, med hemhamn på Kronstadt utanför S:t Petersburg, medan andra sökte sig till Finsk-ryska hvalfiskerikompaniet, med hemhamn i Åbo.

Stillahavsfarare

I utställningen presenteras till exempel Stillahavsfararna Henrik Johan Holmberg från Kökar, geolog, etnograf, naturforskare och fiskeriinspektör, Viktor Alfred Törnqvist från Jomala Ingbj, som var styrman på en valfångare och guldvaskare, och Johan Petter Jansson Häggblom från Saltvik Bertby, lättmatros på en valfångare.

Med bland sjöfararna finns även Abraham Öhberg, första rektorn för Mariehamns navigationsskola som också han hade varit i Rysk-amerikanska kompaniets tjänst. Sjökapten var också Ivan Kuffschinoff,



Utställare. Eva Meyer och Maria Enckell kunde i går pusta ut litet. Den utställning som de arbetat intensivt med de senaste veckorna var klar och hängd i Ålands museum.

senare Johan Stenius, som deltog i det stora hamnbygget i Libau och senare köpte Bastö gård i Finström, men också hann göra en vända till Amurlandet för att vaska guld.

Utöver Elfsberg märks bland militärer också fältväbeln i finska gardet, senare överkonduktören, Petter Pettersson Lindholm Wildh från Sund Finby.

Hantverkare

S:t Petersburg utgjorde också en viktig arbetsmarknad för snickare och andra hantverkare från Finland, inklusive Åland. I utställningen kan man bekanta sig med snickarna Matts Mattsson Gottberg från Västergeta, Isak Pehrsson Boman från Hammarland Sälis, Carl-Erik Sundholm från Finström Västanträsk och Robert Isidor Silander från Kumlinge.

Även kvinnor fann sin utkomst i tsarens ryska rike. Åländska kvinnor i utställningen är Anna Elisabeth Johansdotter Sannäs från Jomala Möckelby, som efter makens död återvände till Åland välbestäld och till och med kunde

låna ut pengar åt behövande. Fanny Sundström verkade en tid som lärare vid S:ta Katarina församlings skola i S:t Petersburg och sägs ha varit rektor Herman Kajanus favoritlärare.

Bland utställningens kvinnor märks också prästdottern Alma Jacobina Fontell, gift Granö, från Lemland.

”Globalisering”

Dessa ålänningar varvas i utställningen med presentationer av andra intressanta finlandssvenska Rysslandsfarare. Enligt **Maria Enckell**, som tillsammans med **Eva Meyer** från emigrantinstitutet gjort den åländska utställningsversionen, är detta ett medvetet grepp.

– Det här är en berättelse om hur globaliseringen växte fram redan på 1800-talet, ja hur vi i själva verket då kanske var mera globaliserade än vi tror att vi är i dag, säger hon.

Maria Enckell, som numera delar sitt liv mellan Helsingfors och USA, berättar att hennes intresse för finländarna i det ryska imperiet väcktes i Chicago på sjuttioalet där

hennes far började söka efter sina släktrötter och man fann att inte mindre än 24 personer, pigor och barn inberäknade, hade varit i Rysk-amerikanska kompaniets tjänst.

Hon är själv involverad i The Sitka Godehjem project, som restaurerat och återbördat konstnären Berndt Godehjems altartavla till den lutherska kyrkan i Sitka i Alaska där många finlandssvenskar i tiden var verksamma.

– Dessutom var Alexander Edward Elfsberg min mammas farmors bror, tillägger hon.

Att det blev hela 18 åländska skärmar i utställningen i stället för de sex som ursprungligen planerades är till stor del Maria Enckells förtjänst.

– Hon började diktera och jag skrev, säger Eva Meyer med ett leende.

Skärmarna har färdigställts på Mariehamns tryckeri och går väl i hop med det material från den ursprungliga utställningen som man fått från fastlandet. Den utställningen hette ”Finlandssvenskar i S:t Petersburg och producerades av Svensk-ryska föreningen i

Finland. Den visades på flera orter i samband med S:t Petersburgs 300-årsjubileum år 2003.

Öppnas i kväll

Utställningen, som pågår till den 8 mars, har sin vernissage i kväll, torsdag, kl. 18-20. **Eero Sepponen**, som varit kyrkoherde på Kökar, och nu verkar i Åbo svenska församling och även i den återuppståndna S:ta Katarina församling i S:t Petersburg håller en öppningsföreläsning.

Även den 13 och 24 februari gästas utställningen av inbjudna föreläsare. **Maria Jarlsdotter Enckell** berättar, den 13.2., om Rysk-amerikanska kompaniet och dess betydelse och **Maj-Britt Paro**, den 24.2., om Anna Pihl, formgivare hos Fabergé i S:t Petersburg, en av dem som också presenteras i utställningen

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 470

Gotlands Teater

gästar Åland och ger föreställningen ”Markus evangelium” kl. 12 och 19 på fredag i S:t Görans kyrka i Mariehamn.

Gotlands Teater har funnits sedan 1973. Repertoaren uppvisar ett brett register av dramatik, allt från Strindberg till evangelier. Drygt två miljoner människor har sett någon av Gotlands Teaters 50 produktioner genom åren.

”Markus evangelium” är, enligt kaplan **Ola Byfält**, ett uppskattat försök att aktualisera vår västerländska kulturs grunddokument för dagens människor. Pjäsen bygger på **Ulf Nilssons** bok ”Mästaren och de fyra skrivarna” och räcker ca 70 minuter. Den består av berättarteater, sång och musik.

– Alla som är intresserade av de djupa livsfrågorna rekommenderas att se pjäsen som ger en inblick i verklighetens tro och är ett tankeväckande drama samtidigt som den är roande och oroande, skriver Byfält i ett pressmeddelande kring teatergästspelet. □

Christer Sjöberg ställer ut

oljemålningar med naturmotiv i biblioteket i Föglö under februari och mars. Utställningen hängs på lördag och kan sedan ses under bibliotekets öppettider.

Sjöbergs berättar att det blir en blandad utställning, både med sådant han visat förr och arbeten som inte varit utställda. Under det senaste året har han inte hunnit måla alls eftersom han sysslat med att renovera huset i Finström Bartsgårda.

Christer Sjöberg, som till vardags arbetar som försäljare på Holmbergs i Mariehamn, höll en framgångsrik separatutställning på galleri Skarpans år 2003 och året innan blev en av hans målningar ”Gryning” vald till publikens favorit vid Ålands konstförenings årsutställning.

I den nu aktuella utställningen på Föglö, som hålls på inbjudan från biblioteket, skall han visa ett tiotal målningar. □

Arkitekten och formgivaren

Elna Kiljander porträtteras i en ny bok från Svenska litteratursällskapet i Finland, skriven av **Märta Lagus-Waller**.

Elna Kiljander (1889-1970) hörde till den första generationen av kvinnliga arkitekter i Finland. Hon ägnade sig särskilt åt att skapa modellbostäder och modellkök, inredningar och möbler. Hon planerade funktionella och moderna mindre lägenheter för arbetarklassen, men inredde också högre ståndsvillor och lyxvåningar för företagsledare. Bland hennes viktiga projekt märks också planeringen av köksavdelningen i riksdagshuset år 1928. □

Vissångare jubilerar

Håkan Streng är unik i det svenskspråkiga Finland, som den enda trubaduren som kan livnära sig på sitt yrke. När han den 21 januari fyllde 60 år kunde han begå ett tredelat jubileum – 50 år som scenartist, 40 år som visdiktare och 30 år som professionell underhållare

Jubileet var också tredelat, berättas i ett pressmeddelande från skivproducenten **Åke Grandell** som gett ut Streng och

även skrivit texter för denne.

– Först var det en stor konsert benämnd ”Still going Streng” med artistvänner, kör och orkester i en fullsatt Bollhall i Ekenäs och naturligtvis med enbart eget material. Samtidigt gav Streng ut 60 av sina sånger i en visbok – och som tredje del – en dubbel-CD med 50 inspelningar från tidigare utgåvor. Både bär namnet ”Föd mig visa – fyll mig sång”.

– Och liksom för att skänka ytterligare glans åt festen kom beskedet att Håkans tredje dia-

lektskiva ”Tibaaks ti röötre” har sålt slut på första upplagan och att en andra upplaga på 500 är beställd, tillägger Grandell.

Att Streng planerar en ny dialektskiva för utgivning 2008 finner han därför inte vara särskilt överraskande.

Aktuella skivor med Håkan Streng är: ”Tibaaks ti röötre” (OKECD 1098), ”Vägen väntar vandraren” till Åke Grandells texter (OKECD 1106), ”Föd mig visa – fyll mig sång” (OKECD 1112). Skivorna distribueras av FG/Naxos. (jk)



Håkan Streng. Bilden är från ett besök på Åland med gruppen Trio Saludo år 1998.
Foto: BENGT HELLSTRÖM

Andreas och Milla Karlsson ger Medisdilemmat ett ansikte

Sångare får inte vara med i kör

De välkomnas varmt av kören. Men kommunen har inte råd att betala deras kursavgift och kören drivs som en Mediskurs. De sitter i en rävsax.

– Det är ett systemfel, konstaterar Andreas Karlsson, som tidigare själv vikarierat som både kantor och körledare i Grankulla. Nu gäller det att hitta lösningen på problemet.

Andreas och Milla Karlsson i Sund Finby har bott ett år på gamla Andersas. De är unga, de är musikaliska, de gillar att sjunga. Han sjunger bas och hon sopran. Vilken kör i världen tar inte emot detta par?

Andreas är sjöbevakare och Milla är utbildad som zonerapeut. Paret har lillflickan Ellen, 9 månader.

Stora famnen

Cantilenakören öppnade självklart stora famnen. Karlssons ordnade barnvakt och for iväg och tog sig ton av hjärtans lust.

– Det passade speciellt bra för oss att kören övar i Godby, säger Milla.

Hon gillar känslan av att stå mitt i kören och vara en

liten del av en stor enhet.

Andreas spelar både orgel, piano och cello hemma i vardagsrummet. Han har vikarierat som både kantor och körledare. Musikalisk begåvning fattas dem alltså inte.

– Det är jättetrevligt att sjunga i kör, säger han. Man upplever gemenskap och det riktigt känns i kroppen att det är hälsosamt. Nu var det rätt läge när Ellen blivit så stor att vi kan ordna barnvakt åt henne en stund en kväll.

Pengarna slut

Till råga på allt firar Cantilenakören som består av ett 40-tal sångare, sitt 30-årsjubileum i år. En ny repertoar håller på att tränas in.

Första körövningen gick bra. Men vid andra kvällens övning insåg dirigenten Stefan Simonsen att det fanns ett problem – och det var inte något litet problem.

Karlssons från Sund får inte börja en kurs vid nyåret. Sunds pengar för Mediskurser har tagit slut.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451

Fakta/Medis har sex körer

Följande säger Medis rektor Leena Raitanen angående den knepiga situationen.

■ Intresset i Sund för att gå på Mediskurser är större än vad Sunds kommun har råd att betala.

■ Situationen är otrevlig för oss också. Medis personal vill inte förhöra folk om från vilken kommun de kommer det första de gör.

■ I går kväll var Karlssons med på Cantilenas övning. De går där på dispens, tills vidare.

■ Nej, de kan inte vara med i smyg. Det funkar inte så. Då kan alla kurser börja fuska.

■ Sunds kommun har betalt för 62 platser, 37 av dem är på helårsbasis, 22 är reserverade för en kurs i Sund och 3 platser fanns kvar att fördela efter nyåret. De delades ut i tur och ordning efter hur ansökningarna kommit in.

■ Under Medis regi drivs följande körer: Triolen, Åländska sångare, Vivakören, Mariehamnskvartetten, Finströms sångkör och Cantilenakören. Dessutom tre orkestrar; Alandias Big Band, Ungdomsorkestern och Polkan går.



Rektor Leena Raitanen gillar inte körkrånglet. Arkivfoto: Foto: STEFAN ÖHBERG



Musikaliskt par nekas plats i kör. Milla och Andreas Karlsson i Sund Finby musicerar gärna hemma. Nu vill de sjunga med i Cantilenakören också. Men det får de egentligen inte. Sunds kommun har inte råd att betala. Foto: ERKKI SANTAMALA



Dansgeneral Tage Silander hoppas på många dansanta besökare på Lions dansgala nu på lördag. Foto: ERKKI SANTAMALA

Dansgala hjälper behövande

Lions dansgala ger publiken möjlighet att både ha roligt och samla ihop pengar till behövande på Åland.

– Vi märker att de som får av de insamlade pengarna ser ljuset i tunneln, säger årets dansgeneral Tage Silander.

På lördag arrangeras Lions dansgala i hotell Arkipelag. I år spelas musik från hela fyra scener, och från klockan 21 till 03.30 spelas alltid musik på någon scen.

I restaurangen spelar Sten & Stanley och Janzonz dansbandsmusik, i Kaptenssalen spelar High Five partymusik och i Casinobaren är det gästerna som själva bjuder på sången tack vare att Grevens karaoke är på plats.

Från klockan 23 spelar John Lindbergs Rockabilly Trio. Kvällen avslutas i nattklubben med Van Grogg som spelar covers.

– Lions dansgala har blivit tradition med åren, och jag vill framhålla särskilt att det är en gala uttryckligen för att samla in pengar till allmännyttiga ändamål, säger Tage Silander.

Behövande

Restaurangen är redan fullbokad, men det finns också småvarmt som korv och bröd och smörgåsar i en extra tillsatt bar.

Alla insamlade pengar går efter att banden fått gage till behövande på Åland, det kan vara ensamstående föräldrar eller sjuka som behöver extra ekonomiskt stöd.

– Vi tänker fortsätta med våra galor, för vi ser att folk ser ljuset då de får lite ekonomiskt stöd, säger Tage Silander.

KARIN ERLANDSSON

Är detta lösningen? – Kören betalar Sund



Sträck och sjung. Körledaren Stefan Simonsen tränar med Cantilenakören. Han välkomnar gärna fler sångare och tror att han kommit på en lösning på problemet med Karlssons från Sund. Arkivfoto: JONAS EDSVIK

Cantilenas nye dirigent, Stefan Simonsen, vill mer än gärna ta emot fler sångare i kören. Också om de kommer från Sund...

Han kallar situationen för "absurd". Men han tror sig ha en lösning.

– Orimligt, otroligt, absurt!

Stefan Simonsen är inte glad över körkrånglet.

– Men det är inte Medis fel. Inte kommunernas fel och ingen annans fel heller, konstaterar han.

Egen ficka?

Nu hoppas han att den lösning han föreslagit ska fungera. Kören ska för denna vårtermin betala för de båda nya sångarna till Sunds kommun. Kommu-

nens andel av en Mediskurs är 114 euro per person. Kören betalar alltså detta till Sunds kommun, som i sin tur får erlägga samma summa till Medis.

– Jag har inte hunnit ännu förankra det här förslaget i körens styrelse ännu. I värsta fall får jag ta pengarna ur egen ficka, säger han.

Tillfälligt

Tillvägagångssättet kan bli prejudicerande. Gör en kör så här i ett fall, måste andra fortsätta med samma villkor.

– För oss funkar det som en tillfällig lösning, säger Medis rektor Leena Raitanen.

Kommunstyrelsen i Sund tar ställning till förslaget på måndag. (ka-f)

SVART-VITA
VECKOR
5.2 – 17.2



Fotografering samt
3 st bilder 10x15
25€

FOTO
Ålandia ab

Tel. 19 282 Strandgatan 12
Öppet vard. 10-17, lörd. 10-13



Bort med kaos. Kaos-korsning har den ibland kallats, korsningen Västra utfarten och Elverksgatan i Mariehamn. Rondell planeras även här, projekteringen ska göras i år.



Smit till Lemland. Från Österleden planeras sedan länge en smitfil mot Lemland. Bygget ska ske i sommar.



Ska rivas. Anbud för att riva Marsundsbron kommer att begäras in i höst. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

5 miljoner satsas på vägar och trafik

Två nya rondeller, gång- och cykelbanor längs huvudvägar samt renovering och utbyggnad av flera färjfasten.

Bland annat detta finns med i de kommande årens planerade väg- och trafikinvesteringar.

– Det handlar om en anseelig summa, totalt säkert närmare fem miljoner euro.

Det säger ansvarig landshovsman Runar Karlsson, när han på lantrådets presskaffe på onsdagsmorgonen delar ut en översikt över kommande årens projekt för väg och trafik på Åland.

Karlsson påpekar också att en del av investeringarna kan försenas om besvär inlämnas och att flera projekt är beroende av framtida budgetbeslut.

– Men det mesta är nog ändå finansierat. Det finns även pengar över från fjolåret, det har legat och släpat lite. Vi pytsar ut efterhand vad marknaden tål, vi vill ju inte ha överhettning, säger Runar Karlsson, som menar att landskapet helst vill ha minst två-tre anbud per projekt.

Här är listan:

■ Mariehamn – Jomala Sviby bro och vägbank. Projektet kommer att behandlas i domstol på grund av besvär och kan påbörjas tidigast i höst. Miljöprövningsnämnden har givit tillstånd för bygget, men med vissa villkor.

■ Jomala Gölby, anslutning till huvudvägen. En ny korsning mot landsväg 2 ska ersätta de två gamla. Vägplanen ställs i vår.

■ Hammarland Näfsby-Jomala Gölby. Under 2007 görs en tidsplan för ombyggnaden av hela vägstrecken. Behandlas sedan i samband med budget 2008. Ny vägtrumma vid Vargsundsådran planeras 2008, då den nuvarande är gammal och rostig.

■ Hammarland Marsundsbron. Anbud begärs in under år 2007 för rivning av den gamla bron. Miljötillstånd finns.

Genom Eckerö

■ Eckerö Böle – Storby. Arbetet pågår med ombyggnad av huvudväg samt gång- och cykelbana, inklusive ”lugna gatan” genom Storby.

– Det innebär att man bygger upp en miljö med refuger och avsmalningar, säger vägingenjör Stig Janson.

Enligt Janson har det visat



Rondell till bostäder. I det nuvarande vägskälet till Kalmarnäs planeras en rondell med fyra utfarter. Härifrån planeras även en ny avfart till bostadsområdet Solberget. Byggstart är satt till nästa år.

sig att skyltar med hastighetsbegränsningar inte alltid räcker.

– Det är fysiska åtgärder som behövs för att sänka hastigheten och de minskar även antalet omkörningar, speciellt för det här klientelet som kör fort, säger han.

■ Eckerö Överby – Böle. Bjuds ut i sommar, byggstart i höst. Huvudväg samt nybyggnad av gång- och cykelbana.

■ Hammarland Öra – Eckerö Överby. Vägplan fastställd, vägbygge inklusive gång- och cykelbana planeras genomföras år 2009.

Smitfil till Lemland

■ Mariehamn Östra utfarten. Vägplan för smitfil till Lemland ställs ut i februari och byggs i sommar.

■ Sund Kastelholm – Tranvik. Huvudväg samt gång- och cykelbana, byggstart i höst.

■ Brändö Åva – Jurmo. Vägbank, eventuell bro och varjefärja planeras. Miljökonsekvensbedömning görs i år. Beräknad byggstart 2008.

– I dag finns en frigående färja på sträckan, en linjär blir betydligt billigare så det skulle vara en bra investering, säger Runar Karlsson.

Tunnel till skola

■ Mariehamn Lemlandsvägen. Tunnel under vägen för lätt trafik, öster om Strandsnäs skola. Planen ställs ut i mars, byggstart i sommar.

■ Jomala Kalmarnäs. Vägplan ställs ut i höst för rondell med fyra avfarter, vid nuvarande vägskälet till Kalmarnäs. Härifrån kommer det

även att finnas en ny väg till Solberget. Planerad byggstart 2008.

■ Saltvik Kvarnbo – Haraldsby. Vägplan utställd för sträckan Kvarnbo – Hullby vägskäl. Beräknad byggstart i höst.

■ Sottunga farled. Miljötillstånd för muddring sökes i år.

■ Sottunga bryggan – butiken. Vägplan görs i år, byggstart planerad till 2008.

Färjor och Föglötunnel

■ Kökar Hamnö bro. Förnyas i år med en större trumma.

■ Kökar Harparnäs färjefäste. Kontrakt tecknades i tisdags med Terramare Oy i Åbo. Totalkostnad är cirka 1,5 miljoner euro. Terramare är en av landets största

hamnbyggnadsentreprenörer och har också byggt senaste etappen av Västerhamn i Mariehamn. Det nya färjefästet i Harparnäs byggs innanför det gamla. Byggstarten planeras till februari-mars och färjefästet skall sedan stå klart i november i år.

■ Lemland Svinö – Föglö Degerby. Projekteras i år, byggs 2008. Nya färjefästen behövs till nya skärgårdsfärjan, som ska levereras i slutet av 2008.

■ Tunnel till Föglö. Akustiska och geologiska undersökningar görs i år. Undersökningens kostnad uppges vara cirka en miljon euro.

■ Lemland Lemström. Gång- och cykelbana byggs i år.

■ Jomala Möckelö rondel-

len – Kungsö. Tre kilometer gång- och cykelbana planeras i år, byggs 2008.

– Det finns önskemål på det här, säger Runar Karlsson.

■ Vårdö Hummelvik färjefäste. I februari bjuder man ut nybyggnad av dykdalb och förstärkning av färjefästet. Beräknad byggstart i vår, klart i sommar.

■ Arbetsprogram för grundförbättringar av glesbygdsvägar och belägningsarbeten är inte färdigt ännu, utan kommer att göras upp i februari och mars.

ANNA BJÖRKROOS
redaktion@nyan.ax
tfn 528 463

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 470

Makeupkurs för sjuka

Hur kan man sminka och fixa sig fin om man på grund av någon sjukdom tappat allt hår?

Den frågan tas upp i en hudvårds- och makeupkurs som Ålands cancerförening ordnar. Kursen riktar sig i första hand till kvinnor med cancer men också andra med liknande problem är välkomna.

Carolina Lampi från Bistorp i Lemland har inte cancer men däremot Alopecia, en så kallad autoimmun sjukdom där kroppens immunsystem låter alla hårsäckar gå in i vilostadiet så att håret faller av. Det är ingen livshotande sjukdom men den kan vara nog så tung psykiskt.

– Jag fick sjukdomen i november och allt gick mycket snabbt, håret bara föll av, berättar Carolina Lampi.

– Det var ju en chock först och jag gick hos en psykolog. Det heter ju också att allt hänger på håret....Men nu får jag till och med höra att jag passar utan hår!

Grunda stödgrupp

Det finns flera fall av Alopecia på Åland och det finns nu också planer på att i vår grunda en stödgrupp.

– Det är ju alltid bra att om man kan samlas i en grupp, säger Lampi.

Carolina Lampi var en av sex som i tisdags gick på den hudvårds- och makeupkurs som Ålands cancerförening vid behov ordnar och hon är mycket nöjd med den.

– Den var inspirationsgivande och vi fick lära oss mycket som jag tror att jag kommer att ha nytta av, säger hon.

Erfaren sminkös

– Det handlade bland annat om hur man lägger en bra foundation och ögonskugga. Och hur vi som är helt utan hår kan måla ögonbryn och fixa fransar.

Kursen hålls av en erfaren sminkös, **Ellinor Lindström**, och handlar inte bara om makeup utan också om hur man kan leka med en scarf eller sjal.

Den arrangeras alltså av Ålands cancerförening men också om den i första hand riktar sig till kvinnor med cancer så är alla som har liknande problem, precis som Carolina Lampi, välkomna att delta.

– Det gäller för alla kurser vi ordnar - inte bara den här, säger **Helka Andersson**, verksamhetsledare inom cancerföreningen.

– Ser man en kurs som man tycker att man kunde ha nytta av är det bara att ta kontakt, man behöver inte lida av just cancer.



Praktiska tips. Carolina Lampi fick bland annat lära sig hur man kan använda olika nyansers ögonskugga på samma gång för att framhäva ögonen.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
tittle.tornroth@nyan.ax

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 470

Modell. Cancerföreningens verksamhetsledare Helka Andersson sitter modell åt sminkösen Ellinor Lindström.



allt du behöver -ändå klöver över!

F:ma ERIK MATTSSON

K MARKET

MALET KÖTT
80% nöf & 20% gris

4,99 kg

YTTRE FILÉ AV GRIS

7,50 kg

GÄLLER TORSDAG - MÅNDAG

Rökt kassler

Scan kg **6,50**

Vitlökspotatis

(2,39/kg)
750 g Oolannin st **1,79**

Ämnäs lantbröd

(3,36/kg)
550 g st **1,85**

Mineola mandariner

Israel kg **1,49**

Bregott

(4,65/kg)
600 g ask **2,79**

Tulpaner

10 st (så långt lagret räcker) bukett **2,95**



-FÖRMÅN

Apelsiner

Shamouti Jaffa, Israel
utan Plussa-kort 1,49 kg kg **0,99**

Mörka plommon

500 g Sydafrika
utan Plussa-kort 1,99 påse påse **1,49**

Knorr lasagne 200 g eller

Lasagnette 273 g
utan Plussa-kort 2,85 pkt 2 pkt **5,00**

Lambi wc-papper

6 rullar
utan Plussa-kort 2,65 pkt pkt **1,99**



GODBY TEL 43 250
VARD 09-20, LÖRD 09-16, SÖND 12-16
BYGGLAGRET: VARD 09-17, LÖRD 09-14, SÖND STÄNGT



VÄLKOMMEN TILL SUPERMARKET KANTARELLEN

**NYHET!**

**BULGUR
SALLAD
MED BÖ-
NOR & KYCK-
LING ELLER
TONFISK**

6⁸⁰

Supererbjudandena gäller torsdag 1 februari – söndag 4 februari



Supererbjudande!
GRIS INRE FILÉ
Inhemsk

10⁵⁰

KG

KLÖVER
MELLAN-
MJÖLK
1,5 liter

**0⁹⁹**

st

ÄPPLEN
PINOVA
Ungern

0⁹⁵

kg



Supererbjudande!
LAXFILÉ PORTIONSBIT
4 x 125 g djupfryst, Salomon Salar

6⁹⁹

PKT EP 13,98/kg

ÅLANDS
SPECIALOST
Ca 800 g ÅCA

6⁷⁵

kg

 -förmån

TUNT TUNT
HELKÖTT
PÅLÄGG

4⁰⁰

2 pk t

130-250 g Snellman
Utan Plussa-kort 4,58-5,58/2 pkt



Supererbjudande!
OXFILÉ INRE NÖT
Inhemsk

25⁵⁰

KG

ROSTBRÖD
RASKER
OCH JÄTTE-
FRANSKA
1 kg Pågen

2¹⁹

st

POTATISCHIPS
OCH OST-
SNACKS
300-250 g Pirkka

3⁰⁰

2 på s



Supererbjudande!
BROILERKLUBBA
2 kg djupfryst, Danpo

2⁹⁹

PÅSE EP 1,50/kg

VANILJ-
GRÄDDGLASS
1 liter Valio
Utan Plussa-kort
2,38/2 pkt

2⁰⁰

2 pk t

KYCKLINGFILÉ-
BIFFAR 3 ST
Naturella och marinerade
500-520 g Pirkka
Utan Plussa-kort
4,79/ask

3⁹⁹

a sk

Alla supererbjudanden gäller så långt lagret räcker!

**SUPERMARKET**

KANTARELLEN
Nya Godbyvägen tel. 32 840

Månd-fred 9-21, lörd 9-18, sönd 10-18



PLUSSA
för dina inköp

K PLUSSA förmån!

Med Plussa-kortet I FEBRUARI

PÍRKKA KYCKLING-FILÉBIFFAR naturella och marinerade 3 st./500-520 g (7,98-7,67 €/kg) utan Plussa-kort 4,79 ask (9,58-9,21 €/kg) 3⁹⁹ ASK  Spara 0,80 €/ask	HK AITO KNACKKORV även lätt och pepparost 500 g (5,90 €/kg) utan Plussa-kort 3,99 pkt (7,98 €/kg) 2⁹⁵ PKT  Spara 1,04 €/pkt	SAARIOINEN MIKROSOPPOR 300 g (5,00 €/kg) utan Plussa-kort 3,78/2 ask (6,30 €/kg) styckevis 1,89 ask 3⁰⁰ 2 askar  Spara 0,78 €/2 askar
FRIONOR FISKPINNAR djupfrysta 250 g (2,68 €/kg) utan Plussa-kort 3,27/3 pkt (4,36 €/kg) styckevis 1,09 pkt 2⁰⁰ 3 pkt  Spara 1,27 €/3 pkt	ATRIA DUKE'S HAMBURGARE 110 g (1,82 €/kg) utan Plussa-kort 2,45/5 st. (4,45 €/kg) styckevis 0,49 st. 1⁰⁰ 5 st.  Spara 1,45 €/5 st.	OOLANNIN KÖTTBULLSPANNA djupfryst 500 g (4,98 €/kg) utan Plussa-kort 2,99 påse (5,98 €/kg) 2⁴⁹ PÅSE  Spara 0,50 €/påse
WURSTI FETTFRI RÖKT SKINKA OCH RÖKT LANTSKINKA i bit, ca 300 g utan Plussa-kort 7,95 €/kg 5⁹⁹ €/KG  Spara 1,96 €/kg	SNELLMAN TUNT TUNT HELKÖTTSPÄLÄGG 130-250 g (15,38-8,00 €/kg) utan Plussa-kort 4,58-5,58/2 pkt (21,46-9,16 €/kg) styckevis 2,29-2,79 pkt 4⁰⁰ 2 pkt  Spara 0,58-1,58 €/2 pkt	VALIO OLTERMANNI 1 KG även lätt 17 % 900 g (6,66-5,99 €/kg) utan Plussa-kort 6,99 st. (7,77-6,99 €/kg) 5⁹⁹ ST.  Spara 1,00 €/st.
VAASAN MUHKU SEMLOR 300 g (3,97 €/kg) utan Plussa-kort 1,49 påse (4,97 €/kg) 1¹⁹ PÅSE  Spara 0,30 €/påse	VALIO KOSKENLASKIJA SMÄLTOST 250 g (7,96 €/kg) utan Plussa-kort 2,25 pkt (9,00 €/kg) 1⁹⁹ PKT  Spara 0,26 €/pkt	FLORA IDEA MARGARIN 250 g (5,56 €/kg) utan Plussa-kort 1,59 ask (6,36 €/kg) 1³⁹ ASK  Spara 0,20 €/ask
KNORR LASAGNE OCH LASAGNETTE 200-273 g (12,50-9,16 €/kg) utan Plussa-kort 5,70/2 pkt (14,25-10,44 €/kg) styckevis 2,85 pkt 5⁰⁰ 2 pkt  Spara 0,70 €/2 pkt	JALOSTAJA ÄRTSOPPA 435 g (1,54 €/kg) utan Plussa-kort 2,67/3 brk (2,05 €/kg) styckevis 0,89 brk 2⁰⁰ 3 brk  Spara 0,67 €/3 brk	VAASAN PIENI PYÖREÄ RÅGKNÄCKEBRÖD 250 g (3,00 €/kg) utan Plussa-kort 1,98/2 pkt (3,96 €/kg) styckevis 0,99 pkt 1⁵⁰ 2 pkt  Spara 0,48 €/2 pkt
VALIOJÄATELÖ VANILJGRÄDDGLASS 1 l (1,00 €/l) utan Plussa-kort 2,38/2 pkt (1,19 €/l) styckevis 1,19 pkt 2⁰⁰ 2 pkt  Spara 0,38 €/2 pkt	KÄRNFRIA GRÖNA VINDRUVOR Argentina 500 g/ask (2,98 €/kg) utan Plussa-kort 1,99 ask (3,98 €/kg) 1⁴⁹ ASK  Spara 0,50 €/ask	PÍRKKA GOLDEN ÄPPLÉN Italien 1 kg/påse (0,99 €/kg) utan Plussa-kort 1,49 påse (1,49 €/kg) 0⁹⁹ PÅSE  Spara 0,50 €/påse



Mathias Sjöström är ny trafikskolelärare

”Vi blir bättre på att blinka”

Mathias Sjöström har flyttat hem till Åland och tagit över Sunes bilskola. Han kan allt om skillnaderna mellan åländsk och svensk trafiklagstiftning. Hans slutarbete handlade just om det.

Och nu har han noterat att ålänningar faktiskt blir bättre på att blinka.

Mathias Sjöström har en fast hand och en fast blick. Han verkar vara lugnet själv. Lugn och tålmod behövs också i alls yrke.

–Lugn är nog bra att vara, men jag har faktiskt alla tre pedalerna i dubbel uppsättning, säger han.

Bättre blinka

Mathias Sjöström själv körde lastbil i 14 år innan han började en tvåårig utbildning till trafikskollärare i Västerås. Under studietiden gjorde han sitt slutarbete om skillnaderna

i trafikreglerna mellan Åland och Sverige. Ett år som bilskolelärare i Norrtälje gav också erfarenhet.

Massor av detaljer skiljer de olika trafikskolorna åt.

– En sådan sak är placering efter sväng. I Sverige får man välja fritt, här heter det att man ska ta det körfält som är närmast.

I Stockholm har man mera bråttom. Men kör det ihop sig är man smidigare på att lösa situationen.

Enligt Mathias Sjöström är ålänningar mer måna om att hålla på sin rätt. Och vi är duktiga på högerregeln.

– Och jag tror vi blir bättre och bättre på att blinka!

Halka och mörker

Som nyetablerad erkänner han att det gått lite trögt att komma i gång.

– Det är kanske inte rätta årstiden. Men å andra sidan är

det bra att träna både halka och mörker just nu.

Kan du erbjuda lägre priser?

– Nej, egentligen inte. Det är en massa gånger man ska ha både teori och praktik, så körkortet blir ganska dyrt för de flesta.

Enligt bestämmelserna ska varje elev få 19 körlektioner och 20 teorilektioner innan det är dags att försöka köra upp.

– Det är väl bara så att ingen vill jobba gratis.

När man ska köra ut efter att ha stått parkerad vid vägkanten börjar åländska bilister blinka genast. I Sverige lär man sig att vänta tills det blir fritt bakåt.

– Det är sant. Där är också en skillnad i trafikskulturen. Jag lär mina elever att vänta med att börja blinka tills det är fritt.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451



Se upp för trafikvett! Ålands nyaste bilskolelärare Mathias Sjöström vet allt om skillnaderna mellan åländsk och svensk trafikskola. Ålänningar är bra på högerregeln, hävdar han. Och vi blir bättre och bättre på att blinka.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Njut av bildspel när det är som bäst

NATURFOTOGRAF ANDERS GEIDEMARK PRESENTERAR



STIGEN UR HAV - AV VINGAR SKUGGAD
KÄSERI OCH BILDSPEL FRÅN ISLAND

En av de främsta naturfotografer

Anders Geidemark,
Sverige

ger kåseri och bildspel från

Island

Stigen ur hav - av vingar skuggad

Onsdag 7.2.07 kl. 19.00-21.00

Ålands hotell- och restaurangskolas auditorium

Paus med kaffeservering

Inträde:

8 € inkl kaffe/

5 € inkl. kaffe för klubbmedlemmar

och Nyankortsinnehavare

Arrangörer:

FOTOKLUBBEN
OBSCURA

ABF
ÅLANDSBILDNINGSFÖRBAND
Nya Åland
★★★★



Vill du också ta del av förmåner och erbjudanden?

Du får hem Nyankortet direkt när du tecknar en fortlöpande prenumeration.

Läs mer på www.nyan.ax/nyankortet eller ring 23 444

Tre viktiga skillnader

Inte bara trafikskulturen utan också själva trafiklagstiftningen skiljer lite åt mellan Åland och Sverige. Det har många åländska bilister lagt märke till.

Kanske har det också uppstått ett och annat meningsutbyte i bilen om vad lagen säger om det ena och andra beteendet. Mathias Sjöström har pluggat in sig på området.

Följande tre bestämmelser är olika:

■ Parkering i korsning. I Sverige tillåts parkering först på 10 meters avstånd. På Åland är det 5 meter.

■ Parkering före övergångsställe. I Sverige tillåts parkering först på 10 meters avstånd. På Åland är det 5 meter.



Olika regler. På Åland tillåts parkering på 5 meters avstånd från övergångsställe, i Sverige är det 10 meter som gäller.

Foto: ERKKI SANTAMALA

■ Omkörning i korsning är tillåten på huvudled i Sverige, om man inte överträder spärr-

linjen. På Åland är det inte tillåtet med omkörning i korsning. (ka-f)



Björn Eklund

Epost: bjorn.eklund@nyan.ax
Telefon: 528 462

sport

” Det var häftigt att känna sig som en kung där ute.

NYE ALPINSTJÄRNAN JENS BYGGMARK TILL AFTONBLADET

Klätterstegen kompletteras alltmer

IFK och HIK samarbetar



Spelarutbyte. Nu har IFK Mariehamn samarbete och spelarutbyte med både IFFK och HIK. På bilden från ett av fjolårets derbyn är det Finströms Marcus Lindholm som glidacklar Jamal Shafie. Foto: JONAS EDSVIK

FOTBOLL. IFK Mariehamn och Hammarlands IK har gjort klart med ett avtal som ska göra det lättare att låna ut yngre spelare klubbarna emellan.

– Vi ser på det som ett positivt utbyte med ömsesidig vinning, säger Robert Järvinen, ordförande för seniorfotbollens utskott i HIK.

Samarbetet kommer i prakti-

ken innebära att HIK får tillgång till några av de mest lovande spelarna i åldern 16–20 år från IFK:s trupp, både för att ge talangerna speltid och för att bredda och förstärka Hammarlands spelarmaterial.

– Vi har haft lite dubier under hösten med en fåtalig trupp och försökt få tag på spelare, förklarar Robert Järvinen som tillägger att det inte är fråga om ett farmaravtal mellan föreningarna.

Utgångspunkten är IFK Mariehamns ligatrupp och han tror inte det blir aktuellt att även spelare i Östernäs och IFFK kommer att blandas in mer än tidigare av den utbyggda fotbollsstegen. I teorin är det möjligt också för äldre spelare att gå samma väg som juniorerna, men i dagläget vore det osannolikt.

– Det kommer nog inte att bli aktuellt, säger Järvinen som gissar att det kan komma

att handla om 4–5 spelare som lånas ut till HIK.

Trots den klassiska kommunpatriotismen inom åländsk fotboll har de senaste åren visat på en raketskjuts i samarbetsvilja.

– Vi hoppas att alla kan dra nytta av det här. Man måste se på realiteten, IFK spelar i Tip-sligan och styr åländsk fotboll. Sedan är det upp till spelarna vilken nivå de ligger på, konstaterar Robert Järvinen.

I ett pressmeddelande från IFK:s sida skriver man att avtalet ger talangerna ”möjlighet att utvecklas i en tuff miljö”, och att man på så sätt kan vi förbereda dem för större upp-gifter i framtiden.

Samtidigt rapporteras det att farmaravtalet med Finström ”fortsätta ograverat på samma sätt som senaste år”.

ISAC BOMAN
sport@nyan.ax

Öhman uttagen till World Challenge

■ INNEBANDY. Den finländske förbundskaptenen Petteri Nykky har tagit ut sin spelartrupp till World Challenge i Göteborg 9-11 februari. Där ingår Storvretas ålänning Hannes Öhman på forwardssidan. Det finländska laget har en debutant med i truppen. Det är Henri Johansson från Classic som

gör landslagsdebut. I World Challenge möter Finland ärkerivalerna Sverige, Tjeckien och Schweiz.

Här är den finländska truppen i sin helhet:

Målvakter: Jarno Ihme, SPV, Henri Toivoniemi, SSV.

Backar: Aki Seppälä, NST, Tarmo Kirjonen, Espoon Oilers, Vesa Punkari, Wiler-Ersigen, Schweiz, Tatu Vännänen, Alligator Malans, Schweiz, Saku Lehti, SSV,

Vilhelm Sandström, SSV, Juha Kivilehto, SSV.

Forwards: Juho Järvinen, Trackers, Harri Forsten, SSV, Santtu Manner, SSV, Sami Nyman, Classic, Hannes Öhman, Storvreta, Sverige, Esa Jussila, Alligator Malans, Schweiz, Lauri Kapanen, SSV, Mikko Kohonen, Happee, Jani Kukkola, SSV, Henri Johansson, Classic, Mikael Järvi SSV, Helsinki, Mika Kohonen, Storvreta, Sverige, Tero Tiitu, Espoon Oilers. (be)

Helsida om Törnblom i Norrtelje Tidning

ISHOCKEY. Den åländske ishockeyspelaren Sebastian Törnblom får stor publicitet i Norrtelje Tidning. I tisdags hade tidningen en helsida om den ”anonyme talangen” från Mariehamn.

Sebastian Törnblom har gjort 13 mål och 4 assist på 25 matcher för Norrtälje IK:s hockeyslag. Den 16-åriga ålänningen kom till NIK i somras efter att klubbens ordförande fått syn på honom i en match mot NIK:s juniorer.

– Jag råkade göra fyra mål i den matchen, säger Törnblom till Norrtelje Tidning.

Törnblom trivs i klubben och i staden som han tycker påminner om Mariehamn fastän Norrtälje är mer internationellt.

Flera klubbar

Vad som händer framöver är oklart. Törnblom skrev bara



Norrtelje Tidning i tisdags.

på ett ettårigt kontrakt.

– Det finns flera klubbar som är intresserade. Både i Sverige och Finland. Vi får se vad som händer, säger Törnblom.

BJÖRN EKLUND
bjorn.eklund@nyan.ax
tfn 528 462

”Daja” tillbaka i landslaget

■FOTBOLL. Det blev inget spel i höstens VM-kval för Daniel ”Daja” Sjöund. Men nu får den åländske djurgårdaren chansen att visa upp sig igen. Finlands förbundskapten Roy Hodgson har tagit ut ”Daja” till en träningslandskamp mot Skottland den sjunde februari. 21-mannatruppen består till största delen av spelare som fått sparsamt med speltid i det rådande EM-kvalet och ses som en B-landskamp.

Finland leder sin EM-kvalgrupp efter fem spelade matcher och möter Azerbajdzjan borta den 28:e mars. (ib)

IFFK inleder på hemmaplan

■FOTBOLL. Ett preliminärt spelprogram för division II är klart för IFFK:s del. Premiären sker på hemmaplan 28 april mot P-Iirot.

Årets match i Markusböle kan mycket väl bli IFFK:s möte med PoPa från Björneborg. PoPa har bland annat spelare som Lasse Karjalainen (över 300 ligamatcher och sex FM-guld) och Antti Sumiala med i spelartruppen. (be)

Alandia Cup slår alla rekord

■FOTBOLL. Årets upplaga av Alandia Cup slår rekord, på flera håll. Turneringen, som fyller 30 år, har rekordmånga deltagande lag. Totalt är 87 lag anmälda av max 88 lag.

Det är på flicksidan som ett lag till är möjligt. Pojkturneringen är full med 72 anmälda lag. I år är även rekordmånga länder representerade: Finland, Sverige, Estland, England och för första gången finns lag från Lettland med i turneringen.

Invingningen sker lördag 16 juli och 30-års firandet blir dagen efter i samband med ligamatchen mellan IFK Mariehamn och TPS. (be)

Oavgjord klubbkamp mot Norrköping TT

■TENNIS. I helgen spelade MLK den traditionella klubbkampen mot Norrköping Tennis Team i Norrköping. Denna gång slutade kampen oavgjort 6-6. Spelade för MLK gjorde: Johan Eriksson, Peter Brunila, Gerts Friman, Johan Pahlman, Magnus Hjulström, Jan Hermansson, Gerd Lindqvist, Kristin Hermansson, Agneta Brunila, Anne-Git Elling och Eva-Lotta Allberg. (be)

■FOTBOLL
Träningsmatch:
FC Viikingit-PK-35 (division I) 2-0

■SKYTTE
Luftpistolcup 1 25/1:
1) Tomas Mörn 552 2) Iryna Tyletskaya 547
3) Rune Karlsson 544 4) Fredrik Blomqvist 538 5) Kristian Norddahl 529 6) Ted Holmström 521 7) Niklas Öberg 492.

■BRIDGE
Mariehamns Bridgeklubbs tävling måndagen den 29/1 med 11 deltagande par.
1) Hasse Brändström/Micael Olausson 125
2) Hasse Holmström/P-O Stenroos 116 3) Tony Brändström/Ted Jansson 116 4) Tony Kotzev/Roffe Karlsson 114.

Sportens kom ihåg

■ **Ålands Dyksällskap:** Sjö-säkerhetscentrets bassäng hyrd mellan 18.30-20.00 onsdagen 31 januari. Kom med och pröva utrustningen inför södernresan!

■ **ÅID-rinkboll/motionshockey:** Match IFK Veteraner-Sviby, onsdag 31 januari 21.30.

■ **ÅMK-karting:** Info-möte för säsongen 2007 söndag 4/2 15.00 på Transmar Förare samt föräldrar. Hjärligt välkomna!

■ **ÅID-friidrott:** Ungdoms-serie inomhus 2007, omgång 2, i Eckeröhallen söndag 4/2. Tävligen startar 10.00. Grenar F 9, 11/Längd(zon), Kula. F 13, 15/Höjd, Tresteg. P 9, 11/Höjd, Kula. P 13,15/Längd, Kula. Anmälningar senast 09.30 på platsen.

■ **ÅSSF:** Viltmål cup 6 tisdag 30:e januari 18:30 på Bredmöbanan.

■ **ÅID/IFF-skidor:** ÅM-täv-

lingar på lördag 14.00 vid skidskyttebanorna i Jomala.Fri still! Klasser och sträckor enligt följande:
D-21 5km, D-35 5km, D-16 5km, D-14 3km, H-21 10km, H-35 10km, H-50 5km, H-18 10km, H-16 8km, H-14 5km.
Distrikstävling i övriga juniorklasser. Anmälningar till ÅID:s kansli tel.19170 senast torsdag 14.00. Efteranmälning på startplatsen senast 13.30.

■ **ÅSSF pistol:** Lagserietävling 7. Torsdag 1/2 18.15.

Riksnytt

Kirka Babitzin avled i går

HELSINGFORS. Sångaren Kirka Babitzin är död. Kirill Babitzin avled i en sjukdomsattack klockan 1.30 natten mot onsdagen i sitt hem i Helsingfors.

Kirka var 56 år gammal. Hans långa solistkarriär började år 1962.

Bland Kirkas mest kända sånger finns Leijat, Hetki lyö, Varrella virran, Den glider in och Surun pyyhit silmistäni. Albumet surun pyyhit silmistäni såldes i hela 210.000 exemplar. Även skivan Anna käsi var en försäljningssuccé med 110.000 köpare. Allt som allt gav Kirka ut 27 album och erhöll flera platina- och guldskivor.

År 1984 representerade artisten Finland i schlager-EM med sången Hengaillaan. Tävlningen Syksyn Sävel vann han år 1988 med låten Surun pyyhit silmistäni.

Under sin karriär medverkade Kirka i banden Islanders, Mosaic och Creatures. Vid sekelskiftet hade han en framträdande roll i Mestarit Areenalla-konserterna.

Kirka var aktiv inom musiken fram till sin död. Hans nästa uppförande skulle bli på Hotell President i Helsingfors den 2 februari. Det var också meningen att han på våren skulle medverka i Tanssii tähtien kanssa-programmet.

Kirka kom från en musikalisk familj. Hans syskon Sammy, Muska och Anna gjorde även de sångarbanor.



Kirka är borta.

Foto: DEX VIIHDE OY

Kirka Babitzin erhöll talrika och priser. Bland annat belönades han åren 1984 och 2000 med Emma-statyetten för

Årets manliga solist. Skivan Mestarit Areenalla inbringade år 1999 honom utmärkelsen Årets album. (FNB)

Allt fler rattfyllerister bakom dödsolyckor

HELSINGFORS. Rattfyllerister förorsakade i fjol en tredjedel av alla dödsolyckor i trafiken. Enligt Trafikförsäkringscentralens preliminära uppgifter var rattfylleri orsaken till 86 dödsfall i trafiken i fjol.

Året innan var antalet 69, vilket motsvarade en fjärdedel av alla dödsolyckor.

Ökningen berodde på unga förare i åldersgruppen under 25 år. Kommissionerna för undersökning av trafikolyckor misstänkte att föraren var be-

rusad vid 32 dödsolyckor som förorsakades av förare under 25 år. Det här var dubbelt fler än året innan.

Däremot minskade dödsolyckorna bland förare i åldern 45-64 år med en tredjedel och antalet olyckor förorsakade av förare som var äldre än 64 år var det lägsta på fem år.

Undersökningskommissionerna undersökte i fjol 255 motorfordonsolyckor där 269 personer omkom.

Färre mc-offer

För mopedförarna var fjol-

året dystert. 13 mopedförare omkom i fjol, vilket var det högsta antalet på fem år. I motorcykelolyckor omkom 20 personer, en tredjedel färre än året innan.

Det mest positiva i fjol var att antalet dödsolyckor i den lätta trafiken minskade betydligt, särskilt olyckorna bland barn och äldre personer. Sammanlagt omkom 30 fotgängare och 26 cyklister i de olyckor kommissionerna undersökte. Sex av de omkomna cyklisterna bar hjälm. (FNB)

Jättelika vindkraftparker planeras vid Dagö

■TALLINN. Det estniska bolaget Nelja Energia vill bygga fem stora vindkraftparker i Östersjön. De ska få totalt nästan 200 vindkraftverk, rapporterade nyhetsbyrån BNS på onsdagen.

Vindparkerna ska byggas nordost om Dagö och får en sammanlagd effekt på 600-1.200 megawatt eller motsvarande ett kärnkraftverk.

Bolaget har ansökt om

undantagslov för att få utnyttja vattenområdet och de estniska miljömyndigheterna har inlett en miljökonsekvensbedömning. De lokala invånarna får ta ställning till projektet under februari.

Tanken är att vindkraftparkerna ska anslutas till elnäten både i Estland och Sverige.

Nelja Energias vd **Martin Kruus** sade till Eesti Päevalehti i december att byggan-

det kan inledas om ett par tre år. Bolaget letar ännu efter fler investerare i jätteprojektet.

Det norska bolaget Vardar Eurus, som hör till bakgrundskrafterna inom Nelja Energia, har från tidigare en vindpark på 18,5 megawatt på Pakriudden väster om Tallinn. Vindparken är tills vidare Estlands största. (FNB)

Diesel-Citroën årets ekobil

■HELSINGFORS. Citroën Xsara Picasso med 1,6 liters dieselmotor har valts till årets ekobil i Finland. I år valdes ekobilen bland nio flexbilar, eller små MPV-bilar. De viktigaste kriterierna var förbrukningen och utsläppen.

Enligt jurymedlemmen spe-

cialforskare **Juhani Laurikko** vid VTT är en bil utrustad med en måttfullt tilltagen dieselmotor miljömässigt det bästa alternativet då man köper en ny bil.

Enligt Laurikko och de experter som uttalade vid presskonferensen borde bilskatten

ändras så att anskaffningspriset på bilar med små utsläpp borde vara klart lägre än de som förbrukar mera bränsle.

Årets ekobil utses av Motiva Oy, som har som uppgift att främja energibesparing och förnybara energikällor. (FNB)

Avbrott utan kris

■Efter att ha tagit del av ledaren i Nya Åland den 29 januari 2007 finner jag det nödvändigt att komma med några klarlägganden gällande den åländska elförsörjningen.

Vårt örike försörjs i huvudsak av ”Sverigekabeln”. Denna blev klar år 2000. I händelse av störningar i leveransen från Sverige måste Åland försörjas på annat sätt om man inte snabbt kan få igång förbindelsen igen. I sådana situationer nyttjas de lokala reservkraftresurserna för att klara elförsörjningen. Utgångsläget för Kraftnät Åland Ab är att kapaciteten skall vara tillräcklig för att klara det åländska elbehovet i en sådan situation, när helst den inträffar.

Idag räcker reservkraften till, men redan efter något år med nuvarande förbrukningstillväxt kan problem uppstå om en störning inträffar under ogynnsamma förhållanden det vill säga under en längre period med kall väderlek. Bedömningen av tidpunkten när problem kan uppstå har uppdaterats efter de senaste årens vunna erfarenheter bl.a. i samband med verkliga reservkraftssituationer.

Kraftnät Åland Ab:s uppdrag är att trygga elförsörjningen även under sådana förhållanden. Ett avbrott på ”Sverigekabeln” skall inte leda till en krissituation på Åland. I ett

modernt samhälle ställs krav och förutsätts att tillgången på el skall vara säkrad. En krissituation kan uppstå om det i en reservkraftssituation uppstår störningar som ytterligare begränsar tillgången på el.

I ett sådant fall kan Kraftnät Åland Ab bli tvungen till extra ordinära krisåtgärder, vilket vi också då har lagstöd för. Ett avbrott från Sverige kan om en kabelskada inträffar vintertid uppgå till 100 dygn och under en så lång period finns det skäl till att minska elanvändningen för att spara på resurserna och minska riskerna för störningar. Ett transformatorhaveri kan förorsaka ännu längre avbrott men denna risk kommer att elimineras genom dubbling av transformatorerna.

Eftersom de senaste årens erfarenheter visar att marginalerna med nuvarande kapacitet inte är alltför stora och då vi är medvetna om att en utbyggnad tar lång tid att förverkliga har bolaget rätt ut de tillbudsstående alternativen för att på lång sikt, fram till 2030, täcka reservkraft-behovet. Utredningen visar att en likströmsförbindelse till riket är det bästa alternativet.

En utbyggnad med gasturbiner för att täcka det växande behovet och bortfall av utfasad kapacitet blir totalt sett dyrare och kan inte nyttjas för andra

ändamål. Kabelalternativet var också bolagets huvudalternativ i den senaste reservkraftutbyggnadsprocessen.

Redan i samband med diskussionerna med myndigheterna om finansieringen av Kraftnät Åland Ab:s gasturbin i Ringsböle påpekades att detta var steg två för att trygga den åländska elförsörjningen och att steg tre var en långsiktig reservkraftlösning. Steg ett var den nya ”Sverigekabeln”.

Vi har nu sett det nödvändigt att tidigare påbörja arbetet med steg tre för att vara klara i tid med en långsiktig reservkraftlösning. Målsättningen är att detta tredje steg skall vara realiserat 2011-2012. På detta sätt finns kapacitet tillgänglig när nuvarande reservkraftavtal går ut och gasturbinerna från 60-talet kan fasas ut.

Kraftnät Åland Ab har alltså ansvaret för att elförsörjningen fungerar under normala förhållanden och i samband med störningar i leveranserna från Sverige. Vi kan alltså inte dimensionera för mindre än fullständig reservkrafttäckning. De lösningar vi väljer skall vara tekniskt fungerande, långsiktiga, ekonomiskt försvarbara och miljöanpassade.

Jan Kahlroth
VD, Kraftnät Åland Ab

Liberalerna är för sent ute

■När liberalerna satt i regeringen låg ÅHS-avgifterna bland de högsta i Europa. Socialdemokraterna lovade i sitt valprogram 2003 att vi skulle jobba för en kraftig avgifts-sänkning och det har vi lyckats genomdriva. Det var resultatet av ett målmedvetet arbete.

Vår representant i ÅHS styrelse och social- och miljöutskottet, **Göte Wine**, jobbade stenhårt för att sjuk- och invalidpensionärer skulle omfattas av det lägre 125 euro taket, liksom barn och alla över 65.

Den här gången kom stödet från liberalerna för sent men vi

kommer att fortsätta jobba för att sjuk- och invalidpensionärerna ska omfattas av det lägre taket. Eftersom liberalerna nu insett vad saken gäller utgår vi ifrån att de nästa gång frågan aktualiseras hänger med från början. **Socialdemokratiska lagtingsgruppen**

Måtta på kraven på ung entreprenör

■Nina Fellman skriver i ledaren i onsdagens Nya Åland att hon ”blir så trött, så trött” när **Danne Sundman** ”drar igång en namninsamling för att för n:te gången rädda Rockoff”.

Det är nog snarare, som en kommentar på nyan.ax skriver, den som läser ledaren som blir trött.

Det skall till en början sägas att Fellman inte har någon enkel uppgift i att balansera mellan den breda allmänhetens intressen och de intressen som ägare av tidningen samt närstående politiska krafter förefaller ha. Oftast klarar hon det bra trots opinionsmässigt underläge.

Av de härskartekniker som står till buds väljer hon denna gång påförande av skuld (Dennis) och förlöjligande (Danne). Det är intressant att se hur Fellmans syn på demokrati och opinionsbildning ändrar från fall till fall, skulle det handla om politiker och frågeställningar som är Fellman närstående skulle det nog vara annat ljud i skällan och inte denna raljanta ton.

När det gäller själva sakfrågan, huruvida Rockoff-festivalen är ”hotad” eller inte så är situationen allvarligare än någonsin tidigare. Juridiken har nu kommit till vägs ände och man (Högsta förvaltningsdomstolen) har kommit fram

till att vad som måste till är att stadsplanen ändras.

Detta krävs för att Mariepark skall få ett miljötillstånd vilket enligt samma bedömare behövs för verksamheten. Bollen är alltså tillbaka hos Mariehamns stad som en gång sålde dåvarande Ålandsparken till Dennis Jansson. Man var mycket väl medveten om vad parken skulle användas till och att nu undra sig ansvar skulle vara att lura köparen.

Det är nu upp till Mariehamns stad att bestämma om det finns förutsättningar att arrangera denna festival (och andra evenemang) på denna plats. Att spekulera i att ytterligare en gång flytta festivalen och verksamheten är lönlöst, så mycket som satsats på Mariepark.

Någon måtta får det vara vilka krav man ställer på en ung entreprenör som behöver alla tillbuds stående resurser till att utveckla sin verksamhet. Att ändra stadsplanen till fördel för Mariepark och till viss nackdel för de närmsta grannarna är en delvis smärtsam process. Dessa fastighetsägare har också rättigheter, oavsett vad allmänheten anser och hur deras deklaration ser ut.

Alla är lika inför lagen. När stadsplanen är fastställd vidtar sedan en process som eventuellt utmynnar i inträngsersättning för dessa fastighetsägare

om det kan anses att de lider skada.

Syftet med namninsamlingen är att röka ut de politiker som inte tidigare varit beredda att ta detta beslut, det tror jag att de är idag efter att över 4.000 personer gett sitt stöd för saken. Det är just detta som är min uppgift som folkvald och opinionsbildare; att uppbåda stöd för den politik jag anser skall föras, oavsett vad bakåtsträvande redaktörer på vänsterkanten anser.

Rockoff, Mariepark och visionära entreprenörer som Dennis Jansson är viktiga byggestenar i det framtida Åland. För Ålands folk och för turismen. Jag förenar mig i Fellmans slutsats: ”Fixa det här nu! Låt oss slippa de senaste årens crescendo av varningar om att det kanske inte blir nåt. Och gör det med respekt för de människor som faktiskt också har rätten på sin sida.” Det är just precis vad jag också anser, och över 4.000 ålänningar och turister.

Danne Sundman

Om jag hade fått en euro för varje gång någon påstår att jag går Wiklöfs och sossarnas intressen så vore jag rik som ett troll. Dessvärre är det inte så. Jag förblir fattig och rakryggad. **Nina Fellman** chefredaktör

Nu ska jag begå riktig finsk tango...

■ **Riktig finsk** tango ska jag dansa på lördag. Min debut sker i Finlands-institutet i Stockholm, som ligger vid Snickarbacken, inte långt från omsusade Stureplan.

Det gäller att vara väl förberedd. Så Britt och jag är anmälda till en kort kurs lördag eftermiddag. Diplomerade dansledaren **Anja Kemppainen** och hennes partner **Matti Alenius** ska hos institutet visa oss – och många andra – hur man tar ut svängarna medan dragpselmästaren **Erik Iivonen** anger tonen.

Kvällsprogrammet öppnas med en show av regerande tangodrottningen **Elina Vettenranta** och tangokungen **Marko Lämsä** med dansbandet Fantasia. Även jag är med på ett hörn som konferencier, i egenskap av ordförande för Föreningen Nordens Stockholms-avdelning och ansvarig för projektiden. Det pirrar lite inför uppgiften.

Men det började med en kulturkväll 22 januari kring tangon hos Finlands ambassad på Gärdet, där bland andra åländske journalisten **Mosse Wallén** sågs i minglet.

Ambassaden, Finlandsinstitutet och Norden Stockholm gjorde gemensam sak för att sprida ljus kring fenomenet finsk tango, som är någonting helt annat än argentinsk tango och andra tangovarianter. Kulturrådet **Anna-Majja Marttinen** – som bland sina många me-



För min del/
Hasse Svensson
has.se.svensson@telia.com

riter har haft medlemskap av åländska Östersjöfondens delegation - kunde hälsa en stor publik välkommen till "borgen", med ambassadörsparet **Alec Aalto** i spetsen.

Om den stora Tangomarknaden i Seinäjoki i södra Österbotten berättade **Mika Virkkala** från bolaget Seinäojo Tangomarkkinat. Marknaden ger upphov till stora kvalificeringsomgångar och turnéer i olika delar av Finland. Intresset för finalen och korandet av tango-kungligheter leder till folkvandring till Seinäjoki. Marknaden är helt enkelt stor business.

Frågan ställdes i ambassaden: när kommer Tangomarknaden också till Sverige?

Mika Virkkala kände inte till några sådana planer men uteslöt inte möjligheter i framtiden. Och så visade han en film med både livliga tangostjärnor och helt vanliga tangovänner, av vilka många tar sina trevande steg på den

breda Tangogatans asfalt i Seinäjoki.

Finsk tango är både glittrig och enkelt folklig och kan uppenbarligen dansas ungefär hur som helst, även som enklaste foxtrot. Några häftiga knyckar och djärva turer som i nackstyv argentinsk tango är det ingalunda fråga om.

Om den finska tangons historia visste en verklig expert att berätta där i ambassaden, **Mauri Antero Numminen**, känd som M A, av Anna-Majja Marttinen med glimten i ögat presenterad som bland annat världsberömd sångare. Med sig hade M A lika världsberömda dragspelaren **Pedro Hietanen**, som för kvällen dock höll sig till flygeln.

"Tango är min passion" heter en av M A Numminens böcker, som på svenska kom ut 1990. Den är en kombination av roman och tangohistoria. Den mycket seriöse skämtaren M A, med sociologistudier som klangbotten, kunde naturligtvis ange exakt datum för när finsk tango kom till i början av 1910-talet. Och Pedro fick den att på flygel låta samtidigt mycket stilig och stillsamt sorglig.

M A spårade tangons musikaliska rötter lite var stans och fick då tillfälle att komma in på ett favoritämne för sin scenkonst: det tyska språket. Han illustrerade också hur den finska tangon gärna sänker sig allt djupare ned i moll och vemod, ja ända ner till botten.

Och så tolkade M A med sin gälla sång en rejäl finsk tango på ett rentav härresande sätt.

Alla jublade och applåderade efter en oerfärhärmligt djup kulturkavalkad.

M A, snart 67 år, skojade och antydde sig se fram emot efterfesten i ambassaden...

Finsk tango är svår att hitta i vanliga uppslagsverk. Men Bonniers musiklexikon (andra reviderade upplagan 1983) har en text som på några rader ger relief åt M A Numminens djupsinnigheter:

"Tango, pardans i 2/4-takt, möjligen av primitivt ursprung men i sin "civiliserade" form utbildad omkring 1900 i Argentina. Tangon har i allmänhet moderat tempo och använder gärna synkoperade eller punkterade rytmer. Från den än sentimentala, än hurtiga argentinska tangon skiljer sig europeiska efterbildningar ofta genom en mera patetisk tyngd."

Musikordboken (1985) anger tangons härstamning till afrikaättlingar i Centralamerika, som redan på 1700-talet dansade "tangano". Bland europeiska element i tangon finns den kubansk-spanska habaneran. Klassiska kompositörer som ägnat sig åt tango är bland andra Albeniz, Hindemith, Stravinskij och Milhaud.

Det ska jag beakta när jag lägger upp min tango-taktik på lördag!

Noteringen/

Hjärnan mår bra av att känna igen sig, men att då och då uppleva en överraskning. Musikforskaren **Nils L Wallin** i Svenska Dagbladet 5.11.00.

Annonsera i den tidning du själv läser!

KUNGÖRELSE



Ålands landskapsregering

Härmed lediganslås ett tillstånd för yrkesmässig beställnings- trafik med personbil i Mariehamns stad

Ansökningshandlingar samt ämbetsbetyg, självrådighetsintyg, utdrag ur registret över förmyndarskaps- ärenden, intyg ur utsökningsregistret samt intyg över tidigare erfarenhet skall vara landskapsregeringen tillhanda **senast den 20 februari 2007**.

Närmare upplysningar ges av förvaltningsinspektör Veronica Johansson (tel. 25 172).

Landskapsregeringens adress är PB 1060, AX-22111 MARIEHAMN.

Mariehamn, landskapsregeringen, den 30 januari 2007

Landskapsregeringen

ENTREPRENADER



utbjuder på

ENTREPRENAD

rivning av befintlig ladugård på Jomala gård

Erforderliga anbuds- handlingar erhålles från naturbruksskolans kansli.

Anbud kan inlämnas till skolans kansli **senast den 15 februari 2007 kl. 16.00** och riktas till Direktionen för Ålands naturbruksskola, Jomalagårdsväg 16, 22150 Jomala.

Närmare uppgifter fås av driftledare Henrik Bertell på GSM 0457 524 4170.

Jomala den 31 januari 2007

Direktionen

Kastar Finland ut Åland ur EU?



Tidigare EU-domare. "Om fördraget – mot förmodan – ändå skulle träda ikraft i nuvarande form, hotar alltså Leif Sevón (bilden) med att Åland ställs utanför EU.", skriver insändarskribenterna.

Foto: JONAS EDSVIK

■ **Det är** flera som tolkat förre EU-domaren **Leif Sevóns** uttalande som så att ett åländskt nej till EU:s nya grundfördrag skulle ge Finland chansen att ställa Åland helt och hållet utanför EU. Jag vågar påstå att detta är en förhastad slutsats som saknar politisk uppbackning i Helsingfors.

Alla vet att utsikterna för att det nya EU-fördraget skall träda ikraft är mikroskopiska. Lyckas Tyskland få Frankrike och Holland på andra tankar än ett blankt nej, väntar fortfarande än större hinder i form av de verkligt EU-kritiska medlemmarna Storbritannien, Sverige och Polen.

Ett åländskt nej på grund av att Finland hittills förvägrat oss ålänningar inflytande och rätt att försvara oss inför EU-domstolen är därför det enda möjliga vägvalet för vårt parlament i detta nu.

Om fördraget – mot förmodan – ändå skulle träda ikraft i

nuvarande form, hotar alltså Leif Sevón med att Åland ställs utanför EU. Jag vill påstå att Finland inte vågar göra bort sig så totalt, det vill säga behandlar sin enda på folkrättslig basis vilande autonomi så pass illa att unionen får en "vit fläck" mitt i folkhavet.

En dylik hantering, det vill säga vägran att tillgodose autonomins behov, skulle nog skaka om Finland rejält på den internationella nivån.

Ifall det trots detta finns ledamöter i Ålands lagting som tänker rösta ja till fördraget så rekommenderar jag på basen av EU-experternas uttalande i fredags dessa politiker att beakta följande: godkänner Ålands lagting det nu aktuella EU-fördraget i nuvarande form får inte lagtinget ta ställning till den omarbetade och utbyggda versionen av fördra-

get! Risken är stor eftersom ordförandelandet Tyskland har som mål att ett nytt förslag till fördrag skall vara klart inom 2007.

Med vetskap om Tysklands målsättning, skall inte Ålands lagting godkänna förslaget till EU-fördrag. Nej, vänta på nästa förslag till fördrag som kommer på ny remissrunda till EU-medlemsländerna, inklusive Åland.

Då kan vi också, som **Gunnar Jansson** påpekade och fick stöd för av experterna, sannolikt förhandla in en så kallad opting-in klausul (rätt för Åland att säga ja eller nej) som säger att det nya fördraget inte automatiskt skall gälla på Åland.

Rolf Granlund
Erik Schütten
Språkrör
Ålands Framtid

Nej till dödsstraff

■ **Nyligen** förskräcktes vi av ett vansinnesdåd i Jönköping i Sverige, där en psykiskt sjuk man knivmördade en 8-årig pojke. Detta har tydligen väckt debatt om dödsstraffets vara eller icke vara.

Det verkar enkelt för många att säga att man borde "ta bort" sådana människor i stället för att sätta dem på ett behandlingshem där de får kosta pengar tills de släpps ut och kan mörda igen. Det är också lätt att uppfyllas av hat och avsky riktat mot personen som utförde dådet, och säga att denne skulle förtjäna dödsstraff. "Öga för öga, tand för tand" och så vidare.

Men betänk då att du själv anser det legitimt att mörda en annan människa. Är det skillnad på vilken människa man mördar?

Jag anser att det är fundamentalt fel att en stat skall kunna säga: "Du har mördat. Det är fel att mörda. Ditt straff blir att vi mördar dig." Det faller på sin orimlighet.

Det är därför det i ett civiliserat samhälle måste finnas alternativa, frihetsberövande straff som ska säkerställa att en mördare inte mördar igen. Misslyckas detta är det politikernas yttersta ansvar att:

1. förbättra fängelserna/vårdanstalterna för att förhindra återfall

2. se till att psykvård och jourer fungerar så att människor med psykiska problem får hjälp INNAN det går så långt att de tar livet av sig själv eller någon annan.

Samhället skall också tillse att brottsoffren får så mycket stöd och hjälp som är möjligt,

och inte fortsätta våldskedjan med vedergällningsmord.

Tänk nu om alla på Åland som säger att de förespråkar dödsstraff föreställer sig hur det skulle vara om Åland som självstyrt landskap faktiskt skulle kunna införa dödsstraff och avrätta de som dömts för mord.

I stället för att man skickar bort mördaren någonstans för avrättning och blir kvitt problemet, så skulle avrättningen verkställas här i vår närhet. Var i så fall? Skulle det inrättas ett rum i bergsskyddet kanske, mitt i Mariehamn?

Så skulle de anhöriga kunna parkera på Ambethusets parkering för att sedan gå ner under jorden och, som i USA, bakom en glasvägg följa avrättningen och själva se skräcken i en döende människas i ögon.

Hur skulle sedan avrättningen utföras? Det mest humana

sättet, eller något grymmare? Giftinjektioner eller elektriska stolen? Oavsett vilket så är mord mord hur man än vrider på det, om det sen är staten eller en enskild som utför det spelar ingen roll.

Jag anser att det är fel.

Innan du nästa gång säger att en mördare förtjänar att dö, fundera då först hur det skulle kännas att leva med dödsstraff på Åland. Betänk också den mikroskopiska, men ändå tänkbara, möjligheten att du själv skulle råka vara vid fel plats vid fel tillfälle och som oskyldig bli misstänkt för mord. Då skulle du själv riskera att bli mördad, i lagens namn. Vill du leva i ett sådant samhälle?

Jag betalar skatt för fängelse och mentalvård, även för mördare, och jag är stolt över att leva i ett civiliserat samhälle utan dödsstraff.

David Björnin

LEDIGA PLATSER

Germundö Gård

är en gård som är inriktad på spannmålsodling. Gården har under åren blivit större och nu behöver vi en

medarbetare

Vi söker dig som vill ha ett omväxlande och självständigt arbete som t.ex. traktorkörning, verkstadsarbete, skogs- och åker-skötsel och diverse gårdsysslor.

Har du erfarenhet eller intresserad att lära dig.

Ring Mats Häggblom tel. 48 547 el. 0457 053 8801

ÖVRIGT

ÄR DET NÅGON SOM SAKNAR MIG?



Okastrerad hankatt upphittad i Kungsö.

Läs mer om oss på www.djurskydd.net eller ring

RING JOURTELEFONEN
0457 3424 850

vardagar 18-20, samt helger 12-15

Ålands djurskyddsförening rf.



Nya Åland

torget.ax

Ålands största köp- och säljmarknad

• Barnartiklar

• Säljes

SkidpaketLångfärdsskidor150cm + stavar + pjäxor stl.36. Mycket bra skick. 50€ Tel 0405853784

Brio Race -03 Sittvagn med sufflett, gummidäck och ratt. Fint skick. 120€ Tel 48307, 04575958088

Syskonvagn ABC Design \”trehjulning\” med luftpumpade däck, 1 x lift för baby ingår. 150€ Tel 0505167167

Vitt skötbord byråmodell, lådornas skenor måste förnyas. 10€ Tel 0505167167

Brio Nova-00 Blårutig vändbar sittvagn med fullt liggläge. Hårdlift medföljer. Perfekt som ända vagn. Tel.14651. 120€ Tel 0400753942

Barnvagn combi brio -00, å kpåse, parasoll, skötväska, nätkasse, lufthjul, blå med gul beage rutigt inslag underede blått. 180€ Tel 48364, 04573613230, kerstinrenfors@hotmail.com

Lift Brio lift med hård botten man kan ta bort, mörkblå. 20€ Tel 48364, 04573613230, kerstinrenfors@hotmail.com

Skötbord från babyland, badkar under och 2 hyllor som är plastlådor samt småfack med hjul som även går att ta bort. 40€ Tel 48364, 04573613230, kerstinrenfors@hotmail.com

Bionicle-LEGO 22 gubbar + 3 Knights Kingdomgubbar. Tel 0405794591

Skötbord Elfa, med trådkorgar under. Tel 04575244232

Gästol med lekpanel köpt 2005, bra skick. 40€ Tel 0407264748

Ny dunjacka Grön. Märke Cap Horn. 175 cm (liten), säljes pga fel storlek. 40 €, fynd!. 40€ Tel 04573430885

• Bilar

**Vindrutor
billackering
bildelar
bilreparationer
beg. bilar**

ÅLANDS BIL & DELAR

Grönbacka JOMALA.
Tel. 31 363, fax 31 976
info@bilodelar.com
bilodelar.com

• Säljes

Lagom till sportlov Slalomhjälm Briko kid 5-10 år 17€ Skidor Fischer RS4 supercarve 120 cm 50€ Pjäxor Dolomite Matrix 270 mm ca stk 36 50€. Tel 13312

Lagom till sportlov Längdskidor Peltonen Mirage 160 cm Pjäxor Karhu (SNS) strlk 36 20€ Hockeyskrilla NHL 3000 strlk 35 20€ Allt nyskick!. Tel 13312

Vinterplagg Ecco GoreTex stövel svart/grå stlk 34 20€ Dunjacka Five Seasons mörkblå stlk 134 liten skada 20€. Tel 13312

Teutonia barnvagn -04. Lite större sittvagn med liggläge, 120e. Matstol 30e. Tel 0407685772

Graco, lite riders-02 Blå-beige gracovagn sulky med liggläge säljes. 50€ Tel 14651, 0400753942

Skridskor Hockeyskridskor, Pro Flyers stl.28 Bauer stl.27 Så gott som nya. 15€ Tel 21528

Skötbord med badkar 30€, vagn 40€, Emmaljunga sittkärra svart/gul 60€, babyvakt 100m räckvidd 60€, bilstol för nyfödda 60€, babysitter 25€. Tel 37883, ohman.666@hotmail.com

Brio Flex -04 Välvärdad rymlig framåtvänd sittvagn med fullt liggläge, sufflett, ställbart handtag, fotsack och luftdäck. 180€ Tel 48307, 04575958088

• Köpes

Stokke stol trip-trap-stol, färg: bok, önskas köpa. Tel 0408324333

Barnmatstol av tripp trapp trull modell köpes. Tel 0407351189/ Roberth.

Trappgrind till en 86cm bred trappa önskas köpa. Tel 04575243716

Andningslarm önskas köpa eller hyra. Tel 41970, 04573613370

Ford Orion 93 röd. 300€ Tel 04573428560

Toyota Landcruier 4l rak 6, defekt topplock. Tel 04573425222

Honda Accord 1,6-88 Ljusblåmetall. 600€ Tel 04575483795

Opel Omega -88. Plåtskador höger sida. Isbil, reservdelsbil. Difad axel. Tel 04573432023

Volkswagen Vento körd 143tkm, årm.-96, fint skick. 5000€ Tel 0405909333

Volvo V70 T5 -97, svart läder, alu, nya v-däck, 240hk, manuell, 200tkm, fint skick! Ev. byte billigare bil. 13000€ Tel 0405456154



Prisvärd praktisk paketsbilsreg.

Chevrolet Astro Van -90

Pris: 3.300 e.
Tel 0400 527 100/Lelle

VW bubbla -65 fint skick, lite småfix så är den en pärla, renov. bromsar, motor, ny matta, nya däck. Oreg. 900€ Tel 0456770923

Mitsubishi Lancer-88 1,8 4WD farmare. Tar lite olja, är lite rostig men är bes. och betald. Bud. 950€ Tel 0400658002, fagervik@aland.net



Bekämpa halkan ...

Leca kross
25 liter



7,50

IS-FRITT

4 kg **13,50**

10 kg **31,60**

**BÅT & FRITIDS
VARUHUSET**

TRÄGÅRD • LANTRUK • FRITID
SNOGGRIE • BÅT • BLÅDER & SKOR
*28 011, DIREKT 28 160, TRÄGÅRD 28 162,
ÖPPET VARD. 8-17, TORSD. 8-19,
(bygglaget 8-17), LÖRD. 9-14

TFN

ÖPPET ALLA TORSDAGAR TILL KL. 19.00

www.byggvaruhuset.ax

Bmw Har en pärla till salu en 325 E30. Nyrenoverad och nybesiktad, har rullat 1000 km. Ingen rost! 5000 eller bud. Eller kanske byte. Tel 04570529324

Honda Accord 2.0 Säljes hel eller i delar.. eller till isbil! Ej reg. 200 eller billigare vid snabb affär. Tel 04570529324

Säljes Toyota Corolla 1,3 -87, 222tkm, v+s-däck s-däck på lättmetallfälgar, motor + cupvärmare. 1600€ b.v.s.a. Tel 0405801904. 1600€

Ford Orion isbil 1,4. 100€ Tel 04573823273

Ford Escort -82 Säljes, bra vinterdäck. 350€ eller högstbjudande. Tel 0400783888

325 E30 BMW E30 325 säljes. Bra skick, går som en klocka. Motor kompsänkt färdig för turbo. Pris bud. Ring efter kl.17. Tel 43475

Pontiac Transport 3,8 V6 -95, 178tkm, 7 säten. Motor- o cupvärmare, s+v-däck, alufälg, stor o rymlig familjebil. Tel 41085, 04573421725

Mitsubishi Galant -82. 2L. Bakhjulsdraft. Mp3 stereo. Reg. o bes. 500 med stereo, 400 utan. Tel 04573613368

Isbil säljes billigt. Tel 0409120290

Toyota Camry farmare -87. Dragkrok. Kupe och motorvärmare. 1000€ Tel 31102, 04573799066, cecilia.smadjurskliniken@aland.net

Chrysler Voyager -99 158hk 105tkm, automat, läder, ac, farth, elhiss, dragk, cd/radio, takr mm. Svart. Ev. byte till mindre bil. 14900€ Tel 14651, 0405775341

Toyota 4WD pickup Diesel, -00, 73tkm, s+v-däck, frontbåge, flakskydd, dragkrok mm. 20000€ Tel 04573427617

Mercedes Benz personbil 4d sedan 230E automatic 124023/2800 1991. 215tkm. S+v-däck. 1 mkt bra skick. 5600€ Tel 0405415203

Ford Special Fiesta ST 2,0, 2006, 150hk AC, färd dator, halvläder, skick som ny. Körd 21500 km Finans kan ordnas, bilen finns vid Bilmacken. 18500€ Tel 0408618382, cec@aland.net

Ford Taunus 1,6. Inga plåtskador eller rost. Startar o går bra, säljes för 400e eller högstbjudande. Tel 0408185519

Nissan pickup diesel -87. Ny koppling, motorv. + kupéuttag, långa flaket, flaktäcke. Går bra i motor o låda. BVSA. 2500€ Tel 38190, 0405476808

Honda Civic sedan 4d 1.5lsi, 1993, 215tkm, silver, elfönsterhissar, elspeglar, fina s+v-däck. Bvsa. 2900€ Tel 0407158200, 525954, andrearsr@aland.net

Vinterdäck 185/70-14 4st på Volvo-alu.fälgar. 150€ Tel 04575062325

Orion Röd ford Orion -88 säljes, går bra. Sommar och vinterdäck i bra skick. Priset går att diskutera. 800€ Tel 04575692023

Peugeot 205 -87 obes säljes. 100€ Tel 04575062325

Toyota Corolla 1.3 18900mil, Marinblå årsm.1985. 400€ Tel 0407315666

Volvo 740GL -89 tkm. 164.000, nya v-däck, endast 2 ägare, komplett servicebok. 5000€ Tel 51202

Volvo 360 2,0 Dragkrok. Nya s+v-däck. Fint skick. 600e. Tel 04573427362

Opel Calibra 2,0, Chippad. 2,5” system. Sportluftfilter m.m. Nybes. 2800e eller bra bud. Tel 04573427362

Nissan Micra -86. Nybes. Nya vinterdäck. 350e. Tel 04573427362

Honda Civic 1,5 -91, medkörd 100000 km Skrotad 250€. Tel.0400721213.

Honda Accord ex 2,0 -87 200tkm, nybesiktad och går bra, fin cd-spelare i bilen. 990€ Tel 0405106783

Volvo 360 GLS 1983 körd ca 105 tkm, s+v-däck, besiktigad, väldigt bra skick, fylld med 3/4 tank bensin. 990€ Tel 04573433430, 0 1821090

Subaru Legacy Turbo -92, uttagen -93. Fräsch bil i bra skick, pigg i motor och drivlina. V+S-däck på alufälg. Mycket nytt, ring Sebbe för mer info!. 4200€ Tel 0405746325, petterekman@hotmail.com

Volvo V70 -98, 12500€ eller bud, ev byte. Tel 04573135391

BMW 328 -96 10200€, eller bud, ev byte. Tel 04573135391

Ford Escort delar Fram lampor rutor dragkrok startmotor, grill generator mm. 100€ Tel 0505511365

Volvo 245, besiktad, skattad, vinterdäck, ny baklucka, reg. för 7 pers. 250€ Tel 0505511365

Peugeot 205 1,6 GTI -89, s+v-däck, taklucka, ny kam + rem, vattenpump, stötdämpare. Går bra. Prisidé 1700e. Kan ses vid TB. Tel 0400744127

Telefon dygnet runt:

0600 91 219 Kostnad 5,05 € + lsa

SMS:

Skriv **TORGET** barnvagn säljes, tel 23 444 till **173 521** Kostnad 0,95 €

torget.ax

Lämna din annonstext och ladda upp bilder på hemsidan. **Kostnad 0 €**

Priser för privatpersoner:

Annonns i tidningen & på torget.ax	0 €
Bild på hemsidan	0 €
Bild i tidningen	10 €
Signatur svar	10 €

Faktureringsavgift tillkommer på fakturor under 33 €.

Peugeot 405 GRi -91 välhållen och går bra. Körd ca 15000 efter kopplingsbyte och 25000 efter motorrenovering. 850€ Tel 0405032635

Audi A4 1.8 t quattro -96 blå met beige skin 15 v-hjul alu 16 tum s-hjul alu stereo sänkt 40 mm 150 hkr mkt fin bvsa. 11900€ Tel 0400610247, etomas@aland.net

Billig bil Subaru Legacy stw -91, motor defekt. 250€ Tel 0400529252

Mitsubishi Galant -98 2,5 V6, ac, abs, elhissar, cc, a spinn mp3-spelare. Har gått 154tkm. Har just bytt kamrem. Tel 0407608788

Vinterdäck säljes i nyskick, passar Volvo 240 4st. 120€ Tel 04573425411

Pickup Mazda B2000 88, obes, oreg, obeh. 300€ Tel 04573426747

BMW 325 ti Compact -02, 105tkm, met.vinröd, perfekt skick, full servicebok, 17”alu-fälgar, AC. Finns i Åbo. 22000€ Tel 0408658674

VW Polo 90 1.3 125tkm, i bra skick, s+v-däck, åländsk. 1100€ Tel 36231, 04573420853

Isbil VW Polo 1,3 -85. Obesiktigad, tekniskt bra och fungerande bil för tex. iskörning eller reservdelar. Leverans till köparen möjlig. 50€ Tel 0407066122

Volvo S40 T4 -98 höstguld T4 200hp 157tkm, aircond., kördator, cruisecont., halvläder, sportchassie, 16LM vinter, 17LM sommar, nya däck, nerlackad. 11000€ Tel 0500566225

BMW 525i Årsmodell 2004. Medkörd 58000 km. Vålhallen. Tel 0400791142

Ford Fiesta -91 1,4i 175tkm, väldigt bra skick. 1100€ Tel 04573432388

Bytes. Opel Astra farmare 1,6 -91 vinröd 270tkm, besiktigad 11/06 bytes mot en pick-up eller paketbil. Tel. 0407178426. Tel 31645

Nissan Micra-89 nytt batteri, generator, stötdämpare bak och v-däck. 700€ Tel 04575300628

Dubbade vinterdäck. 205R16 på nya Whitespoke fälgar. Mkt bra mönster, alla dubb kvar. passar kingcab o övriga japshögar. Bultcirkel 6X139,7. Tel 0408785292

Golf 2 1,8i Röd Golf 3dr, 202tkm sänkningssats klarglas baklyktor, s+v-däck, besiktad. 1100€ Tel 0405950300

Toyota Carina -87 obesiktad men annars går den bra. Ny koppling i den. Hör gärna av er för mer info. 100€ Tel 0408141253

Fynd! Audi A80 1,8 S-88. Nya sommardäck. Vinterdäck, CD-spelare. Vålhallen. 1200€ Tel 0400767284

• Säljes

Galant.89 stylad. 3000€
Tel 04573428676

Alfa Romeo 156 select speed, -00.
Tel 04573421227

Volvotopp 405 trimtopp i nyskick.
640€ Tel 0408190435

Opel Corsa -87 i mycket bra skick
säljes. 400€ Tel 0703631492

Hondadelar Honda CRX-85 delar.
Tel 0408190435

Peugeot 309 XL Profil -89. Besiktad 30.11.06. 600€
Tel 48348, 0408278896

Trooper 2.8 tdi 4X4 Snygg Izusu
Trooper mycket extra utrustning,
mycket nya slitdelar går billigt ca
0,7milen. Tel 04573134037

• Köpes

VW Transporter pickup, dubbel-
hytt. ÅM: 87-90. Helst ”Syncro”
(4x4) med bensinmotor. Ring mel-
lan kl.17-21!. Tel 04573430373

Takrücke passande gammal
bubbla allt av intresse även rost-
tigt och söndrigt. Tel 0405105446,
vwrob@spray.se

• Båtar

• Säljes

Båtplats i Lervik önskas hyras.
Tel 04573430334

Finnmar 410 ht sportbåt, ut-
an snurra, med trailer, Mer-
cury reglage, styrning, myck-
et bra trailer! Pressenning finns,
4 sittplatser, bruksskick. 1200€
Tel 0456770923

Ny akterruffad snipa ca 10 m l
2,9 b, universalmotor 58hk, hy-
draulstyrning, länsump, bärplan
övernattningsbar, takluckor mm.
18000€ Tel +4687678148, car-
la-hell@hotmail.com

• Cyklar Mopeder & Mc

• Säljes

Fiddy 125cc -06 I nytt skick säljes.
750€ Tel 04573749937

Kawasaki 125cc cross, 91:a.
1000€. Tel 04573420608

Minicross Samurai 50cc säljes
som obehövlig. Gasvajer sönder
men alla delar finns. Går bra. Bil-
lig 130€. Ring för mer info. 150€
Tel 0408761160

Derbi DRD PRO -06 2400km.
Måttligt stylad. Mkt delar finns.
Nypris 3700e. Prutbart! Går
otroligt bra. /David. 2500€
Tel 0407246444, 36243

Derbi Senda drd r 2005. Ny-
pris 3500e. Nu mycket billigare.
Tel 0400813211

Isdäck till cross/enduro i bra
skick, alla dubbar kvar mycket lite
använda. dim:fram 21” bak 18”.
220€ Tel 21638, 0405440845

Aprilia mx 50 Årsmodell 2003
Ny kolv, Dubbdäck ingår. 2200€
Tel 0400452597

Gsxr delar. gsxr topp cyl rad med
kolvar kammar vippor. 100€
Tel 0505511365

Billig jänkare allt från reservde-
lar och vrak till fungerande bilar.
Tel 0456770923

Toyota! söker efter kaross
delar till corolla ke30 2dl.
Tel 33782, 0407475960

Mitsubishi Lancer glxi 1,6 från
årsm.-93 och körbart skick!.
Tel 33782, 0407475960

Opel Kadett c. Ngn som har en c
Kadett och sälja? Behöver inte va-
ra i toppskick. Tel 04573823273

Toyota paket- eller person-
bil, även avreg. 100-1000e.
Tel 04573828716

Pickup 4x4 i bra skick. Helst -00
el. senare. Tel 04575301564

Nissan Micra gör inget om den
är defekt. Tel 04573428676

Opel Kadett c sedan körbart
skick. Tel 41788

Galant, reservdelsbil 85-88 kö-
pes. Tel 0405897788

Isbil/åkerbil Helst bakhjulsdriv-
ven. Bilens utseende spelar ingen
roll bara den fungerar. 50-100e.
Tel 04573749788

Toyota Hilux 4x4 diesel. Årsmo-
dell 90 o nyare. Max 10.000e.
Tel 13881, 0405409767,
kallematson@yahoo.se

Oanvända segel till segelbåt,
500€. Aluminiummast (ca 5m.)
o rostfria stag, 370€. Båten med-
följer. Tel 0405415203

Teleflex styrsystem komplett, obe-
tydligt begagnad. Har varit mon-
terat i en 7 meters båt med fast
roder. Priside 200e. Tel 15386

• Köpes

Suzuki 16hk Begagnat växelhuss
köpes. Tel. 04575244494.

Reg. båttrailer för 5 meters båt.
Pris ca 200. Tel 44033

Drag Star Yamaha Drag Star
XVS 650 -98 låg och lättkörd C
ustom, Motorbåge, sissybar, ext.
ljus, Jardine sportssystem + org.
end 19000km servicebok. 6800€
Tel 04573828372

Honda CBR 600 -93, mkörd
32tkm, i bra skick. 3500€
Tel 04575243716

Derbi senda xtreme fr.nov.-05
helt original, tjejkörd, mycket bra
skick, helt utan problem. End. ca
3000km. 1400e vid snabb affär.
Ring 04573430874. Tel 31326, ti-
ger_tuffs@hotmail.com

Kymco Fever ZX -03. Krockska-
dad. Säljes utan motor, hel eller i
delar. Bud. Tel 0400658002

Honda NSR125R - 92 Bra skick,
rolig att köra. Måste bort, BV-
SA!. 1500€ Tel 0407601777

Fiddy 125cc nyskick och nytt bak-
däck -06. Tel 04573749937

Herreykel 21-växlad skivbromsar
runt om stötar från ny oanvänd.
200€ Tel 04575267145

Suzuki PV PV säljes.
Tel 04575244558

• Köpes

Crossmoppe köpes 50cc. Max
1000€. Registrerad. Tel 31564/
Tony.

• Djur & Tillbehör

• Köpes

Kattunge önskas köpa En liten
lurvig honkattung önskas köpas.
Tel 04573421125

• Säljes

Allrundsadel Globus Loke mot
dressyr m mjuk sits, helt ny, pga
felköp. 17” i sits o bomvidd 34.
Stålförstärkt träbom, ullstoppa-
de kilbossor.Ring kväll. 550€
Tel 0400539254

Nytt Globus bett med D-ringar o
massivt Pessoa bett, båda 13,5cm
o 3-delat, 30€/st el 50€ för båda.
Ring 0400539254/Fredrika, kväl-
lar.

Akvarium 120 l. med full utrust-
ning, medicin, möbel och sten.
70€. Tel 0400783888

Kaniner dvärg/holländska, i olika
åldrar. Tel 31342

Stallplats finns i Hammarland för,
heltension o tillgång till myck-
et utevistelse samt tillsyn dygnet
runt. Fina ridvägar och ridbana
finns. Tel 0408359111, 525954

Kattungar En svartvit pojke och
en gråspräcklig pojke, rumsre-
na och tolv veckor gamla. 10€
Tel 04573613079

Hästsläp! Dalavagnen -99 en-
kelaxlad, nybesiktad. I nyskick!.
Tel 0407048361

• Elektronik

Ny åländsk databutik på nätet!

www.megaweb.ax

Mycket bra priser!
OBS! Lokal service!

• Säljes

Sony-Ericsson K750i Bra skick,
fungerar bra. 128mb minneskort
medföljer(även orig. 32) Ring
och fråga om ngt oklart. bvsa!.
170€ Tel 0400698003

El-skrivmaskin. Säljes billigt, 1st
Canon el-skrivmaskin i gott skick.
Tel 0405638315

Mds Monster 12” På 1000rms
säljes. 70€ Tel 04575692794,
kalle7@hotmail.com

Ljus Uv-Ljus för discohemma-
bruk, 120cm rör. kan monterat på
vägg. Gör dina tänder gröna :).
100€ Tel 0408172580

Xbox 360 spel Call of duty 2, Viva
pinata, Nfs most wanted, Oblivi-
on, Table tennis,. Tel 0405232165

Vems är numret?
SMS:a 16505

- Skriv in telefonnumret inklusive riktnummer
t.ex. 04571234567 (man kan även använda det
internationella prefixet +3584571234567)

- Skriv numret utan mellanslag

- Skicka det som ett text-
meddelande till 16505

- Du får tillbaka uppgifterna
som ett textmeddelande
0,59 €/sökning

Kundtjänst 0800-93553

GSM ÅLAND
Global telekommunikation

www.gsm.aland.fi

Scooter begagnad, önskas köpa till
ett vettigt pris. Tel 04573135144

Marsvinsbur Stor marsvins
bur i mycket bra skick säljes.
Tel 0408291327

Allroundsadel Griffin T4 17-
17,5” Vid-Normal, passar lite
bredare häst m höh man-
ke. Säljes med alla tillbehör!
Fint skick! 480€, ny pris 542€.
Tel 0405608961

Täcken Regntäcke m halvhög
hals stl 145. Vintertäcke, sällan
använt stl 145. Båda saknar dock
bensnören. Svettäcke stl 145/155.
Tel 0405608961

Akvarium Fint sexkantigt 60 li-
ters akvarium med tillhörande
belysningsramp samt möbel. Till-
behör finns. Tel 0405440831

Akvarium Välskött 98 liters
Juwel akvarium med inbyggd
pump samt belysning och tillhö-
rande möbel. Tel 0405440831

6årigt varmbloodssto Behö-
ver nytt hem omgående pga.
plats och tidsbrist, kör/rid/säll-
skapshäst, kräver en rut.ryttare.
Tel 04573421664

• Övrigt

Hundskötare sökes Franska bull-
dogen Håcki behöver en reserv-
matte el husse för 2v/mån då mat-
te jobbar. Tel 0503238903

Islandsvalack utlånas på foder,
helt till någon över 16 år. Liten
fyrgångare. Snäll och trevlig att
rida men behöver bestämd rytta-
re. Tel 04573421717

Ipod nano grå med 4gb. Rym-
mer drygt 1000 låtar. Liten och
snygg. Oanvänd, i originalför-
packning. Butikspris runt 220€.
175€ Tel +46735852271, johan-
naw_85@hotmail.com

Dataskärm 20” Sony CRT flat
skärm. 80€ Tel 04575640453

Bas 12” märket Jensen. Spelar
bra men har ingen låda. Billig!.
30€ Tel 0408761160

Nokia N70 telefon med allt. 200€
Tel 04573432388

Adsl modem för vanlig adsl (bred-
band) säljes nu såsom obehövtligt
pga byte till äds12, lite använt (bra
en port). 40€ Tel 04573425609

Dator amd 2400+, 512ram,
160gb hdd, 128mb grafikkort,
17”skärm, mus, tangentbord.
350€ Tel 04575244061

14 tv vit med fjärr, ingen scart. 30€
Tel 37883, ohman.666@hotmail.
com

Scanner Flatbedscanner Acers-
can 620u. Ca 5 år gammal.Fung-
erar bra. Bildprogram medföljer.
50€ Tel 19759, 04573420919

Bilstereo Sony bilstereo
med växlare och högt. 150€
Tel 04575062325

Pavilion zd8239ea bärbara datorn
för endast 950€ ny mellan 1600-
1700€ idag. intel p4 3ghz,1gb
minne,100gb hårddisk,17”TFT
skärm,ati x600-256mb. 950€
Tel 0440101793, Simon87_@hot-
mail.com

Yamaha hemmabio högtalare ns
40 ns 55 ns c 55 i svart, mycket
bra ljud. 185€ Tel 0505511365

Cervin wega stroker 15” bas
1200W rms 6” bas port medföl-
jer. 440€ Tel 0505511365

Pioneer cd-spelare 50 + 1 ski-
vors cd-spelare säljes. 20€
Tel 04575267269

5.1 surround m. inbyggd dvd-spe-
lare. 5 månader gammalt!. 90€
Tel 0405775327

Tubkikare Kowa 25x60 med stativ.
140€ Tel 41317, 04573749808

Univ. fjärr Styr 8 apparater. Blue
backlight. 20€ Tel 04573432072

Ps2 spel 12st. 25€/styck.
Tel 0400344487

Cd Sony xplod o steg o 12” bas i
låda. Tel 04573425222

1 cd- brännare 5,-. 2 cd-läsare 5,-.
Neonfläkt 5-. Tel 04575267145

• Fastigheter

• Uthyres

Permanentbostad Vinkelhus i
Eckerö uth till liten fam m go-
da ref. 4rok, källare m bastu,
vacker utsikt, intill badstrand.
Tel +46733484921

Rymligt hus 8km från Marie-
hamn. Tel 04573312077

Liten tvåa 40m² på Doppingvä-
gen uthyres fr.o.m. 1/3 till sköt-
sam person. 500e/mån. försköts-
hyra. Tel 34435, 04573135155 el
04575958255.

Radhuslägenhet 2 r.o.k. 47m² i
M:hamn uthyres fr.o.m. den 15
mars 2007. Fjärrvärme ingår i hy-
ran. Tel +46850025875, +46707
645295

Rum med egen ingång Rum
med loft & egen ingång, till-
gång till kök & badrum, uthyres.
Tel 04573613112

3r+k 76m2 vän 3 Centralt bel.ny-
renov. Hiss.Inglasad balkong mot
väster. Uthyres åt rök- och djur-
fri skötsam person/er.Hyra 760E/
mån. 0457 526 7030. Tel 22810

Radhustrea Tre i radhus i
Storby uthyres, 74 m². 428€
Tel 04573799095

Bottenvåning på landet 115m².
Ca 700e inkl. el, vatten.
Tel 04573858609

Hus i Postad 40-tals hus,c 120
kvm, renoverat, kakelugnar, fi-
na trägol,uthus o stor gårdsplan.
Tel 04573828499

Varmt källarutrymme 70m² i cen-
trala Mariehamn uthyres. 200€.
Ring dagtid 04573135193 eller
16697 efter kl. 18. Tel 16697

Våning på landet öppen planlös-
ning. 75m². Hyra ca. 420e inkl. el,
vatten. Tel 04573858609

• Önskas hyra

Bra Dator Amd 2700+
processor,Abit AN7 nFor-
ce2 moderkort,Club3 Radeon
9600XT grafik,Creative Audigy 2
ZSLjudkort.1,25GBminne,340GB
HD. 400€ Tel 0408339251

TV 21” LG, flatscreen, 2-3 år
gammal, lite andvänd. mkt fint
skick. Pris: ca 100€ eller bud.
Tel 0407609898

Playstation PS2 med ratt och
4st.spel.tex San Andreas. 125€
Tel 35488, fagervik@aland.net

Mobiltelefon Samsung XGH-450
säljes billigt pga obehövlig. Har
några år på nacken men fungerar
perfekt. 20€ Tel 0407002539

Nikon D70 Digital systemkame-
rahus, 6.1 MP säljes. ring för mer
info. 440€ Tel 04575267269

Nikon objektiv Nikon 180mm 2.8
IF-ED teleobjektiv i gott skick
säljes. 290€ Tel 04575267269

• Köpes

Tv, 14”,15”,16” Önskas köpa
en tv med scartingång. Tel 0405
740919, 0505203457, Fredrika_
blom@yahoo.se

28-32” TV Önskas köpa, gärna
Widescreen. I fint skick till bra
pris. Tel 0407609898

Hjälp mej snälla! 1-2 rok öns-
kas hyra i eller nära Marie-
hamn omgående. Ring snälla!.
Tel 0405677764

Etta i Stockholm önskar hy-
ra. Svar endast med SMS!.
Tel +46709902108

I behov av replokal. Seriöst band
(alla över 20) behöver replokal i
Mariehamn. Betalar gärna hyra
om det behövs. Tel 04573421111

2:a i stan av skötsamt par med
fast inkomst för längre tid. Tel
04573433443., deci75@inbox.lv

3 rum o kök önskas hyra. Radhus
el markplan i norra M:hamn. Tel
0405483990/Marie.

2 el 3 rum+kök önskas hyra i
el i närheten av Mariehamn.
Tel 0407010277

Helsingfors. Etta, tvåa eller trea
önskas hyra i Helsingfors av man
med ordinarie jobb och stabil
ekonomi. Tel 0451116287

Etta önskas Rökfri 23-årig tjej
önskar hyra etta eller mindre tvåa
i Mariehamn. Tel 0408540712

3:a i Mariehamn eller nära. Öns-
kas hyra av skötsamt par med fast
inkomst. Djur- o rökfri. Så fort
som möjligt!. Tel 04573431874

Fritidshus Liten fam från sthlm
önskar hyra fritidshus på Åland
gärna årsvis. Goda ref lämnas. Te
l +4686442152, +46736263258

Garage eller annan plats för att
kunna skruva önskas hyras. Allt
av intresse!. Tel 0408533843

Torp/litet hus önskas hyra av
ungt skötsamt par. Gärna på nor-
ra Åland. Tel 0405632186

Mamma med 2 barn önskar hyra
2a el 3a i Jomala. Tel 0405692645

2:a i Mariehamn önskas hy-
ra av rökfri kvinna med jobb.
Tel 04575483453

• Önskas hyra

Bostad önskas hyra Lägenhet 4 rok eller hus önskas hyra i Mariehamn eller Jomala. Tel 0408532647

Etta eller tvåa i stan eller nära till stan. Tel 04573432255

• Hus & Hem

• Säljes

Köktolar, soffa. 4st köksstolar vita, 30e. Mörkbrun skinnsoffa, 50e. Eller bud. 5-armad golvlampa med marmorfot silverfärgad, 50e. Tel 04573425633

Fönsterna från gamla Godby skola bortskänkes mot avhämtning. Utåt- o inåtgående, spröjsade fönster med 3 olika höjdmått. Tot. ca 30 tal. Ring Åke. Tel 04573135012

Soffor. 2-sits soffa i marinblått tyg, fint skick, 100€. 3-sits bäddsoffa i blått tyg, äldre modell, 50€. Tel 0407077264

Växa-säng säljes i toppenskick, madrass medföljer, färg ljusbrun betsad. 60€ Tel 0405210999

Matbord+stolar Vitt stort matbord med iläggsskiva +6 stolar med klädd sits o. rygg, som nytt. 300€ Tel 38855, 38798

Ljulgul hörnsoffa i läder. I gott skick. 250€ Tel 0407234878

Tvättmaskin Whirlpool, toppmatad. 2år gammal. 150€ Tel 0407234878

Loftsäng i furu, 120cm bred och 185cm hög. Tel 0407372450, 47887

Soffbord Körsbär. 130x90. Rundade hörn. Pris 30e. Tel. 0405950601.

Sänglåda oanvänd (i förpackning). 160/68cm. 40€ Tel 04575483140

Sängben. Ben (”medar”) passande till 120cm säng. Körsbärsfärgade. Tel 04575483140

Taklampor. Hall- o sovrumslampor. 5€ Tel 04575483140

Telefonandel i Mariehamn. 50€ Tel 04575483140

Matsalsmöblemang säljes. Tel 15749, 0405077142

Golvskivor 17st (spån) 120x240 säljes billigt! Tel.04575267104.

Matsalsgrupp Bord + 6 stolar, klädda grön dyna. 600€ Tel 15749, 0405077142

Universal spisskydd 60cm. Skyddar både håll och knappar. Nypris 55e. Ring kvällar. 20€ Tel 15814

Garderob. Ikeas Mammut barngarderob, blå/turkos, 2 dörrars, i bra skick. 120€ Tel 04573430520

Högsäng med skrivbord och skåp under, madrass och bäddmadrass medföljer. 150€ Tel 37883, ohman.666@hotmail.com

TV-bänk och hylla Bänk 121cm bred ekmelamin. Hylla 72cm bred ekmelamin och glasdörrar. 30€ Tel 04573424692

Varmvattenberedare 220l, gammal fungerande, liggande kom o ta bort, billig står bara ivägen. 40€ Tel 0405105446, vvrob@spray.se

Stuga för vk 28 Familj (2+2) + 2 pudlar önskar få hyra vk 28 en stuga (gärna lö-lö), önskas: bergigt, öppet, avlägset med egen strand. Tel 0505705460, nina.wiksten-pirttinen@elisanet.fi

Hus Vi är en barnfamilj som vill hyra ett billigt hus.vi har fasta inkomster.Det får ligga i norra stan. Tel 21569, 04573432812

Soffa 3-sits i brunt skinn gott skick. 50€ Tel 37966, 0405483690

Loftsäng i furu 80x200, ståhöjd 154cm. Ring 0405802855. 100€ Tel 38928

Husqvarna kyl+frys Fint kyl- och frysskåp 315ltr. 180cm hög. 100€ Tel 0405226529

Tvättmaskin Siemens WM 21000. Förmånligt!. Tel 47626, 04573828459

Kastor spisinsats med glasluckor. Väldigt lite använd. Tel 47626, 04573828459

Elbastuaggregat Harvia, 6KW, 2ggr använt. 120€ Tel 01841872

Avfuktare f hushåll en vecka anv. säljs pga flytt, köpt i Julia i Sverige. 70€ Tel 01841872

Vitt skrivbord 50x116cm. 50€ Tel 04575301437

Säng 120x200 med resårmatrass, gavlar och ram i körsbär. 100,- Ring 0405802855.

Antikt skåp. Antik garderob, engelsk stil med oval dörrspegel och nederst 2 lådor. B:144cm D:47cm H:215cm. 450,-. Ring 0405802855.

Lavasängar 2st stadiga, med gavlar, 200x80cm. + 2 sängbord. 40€ Tel 04573828439

Hörnsoffa. Snygg blå hörnsoffa i bra skick säljes såsom obehövlig. Tel 04575243733

IKEA köksskåp AVSIKT glas/aluminium 2 väggskåp 50x92 cm + Golvvitrin 60 djup x60x211 cm med glashyllor nypris ca 340€. 150€ Tel 04575483548

Skrivbord Exklusivt skrivbord i massiv furu,140x70 cm nypris 1600 €. 350€ Tel 04575483548

Vi tömde vinden Fristående garderob,ekbänkskivor 2st,6-del soffa,2 sängar 50-tal,warhammerprylar,leksaker,saccosäckar o div.annat. Söndag e.kl.16. Tel 0400525444, 12103

Furugolvplankor 26mm massiva, fabrikslackade. Ca 6 kvm. Tel 04573424692

Vedspis. Gammal, emaljerad vedspis. Tel. 17359, kvällar. 75€

Stor rostfri tvättho 73x63cm, djup 30cm. 20€ Tel 0400527019

Köksbord och 4 stolar. 20€ Tel 13220

• Köpes

Kaffepanna till Philips Essen-ce kaffekokare önskas köpa! Tel 0505670386/Erik.

Akut behov Av hörnsoffa el soffgrupp (3+2 el dyl). I fint skick! Det mesta av intresse. Tel 04056 08961, 0407609898

Duschkabin, köksspis, kylfrys, fläktkonvektor, element, köksblandare. Tel 04573858609

• Musik & Instrument

• Säljes

Stärkare Marchall Valvestate VS 65 R, som ny, 300€. Gitarr Epiphone S310, svart, 300€. Paketpris 550€. Tel 0400484084

Justin Timberlake 2st konsertbiljetter á 100€ till Globen 19 juni kl. 19.00. Bra platser. Tel 0407453123

Ljudanläggning Eminence/ rcf 15” bas, 12” topp. 2 Yamaha slutsteg, dbx deln.filter, rack. 850€ Tel 0405775327

• Samlarobjekt

• Säljes

Dalern Den otroliga historien om Ålands första mynt. innehåller provpräglingar 10-dalermynnet från en av originalstamparna. 90€ Tel 04573431874

• Sport & Fritid

• Säljes

Löpmatta Nästan som ny. Åtta månaders garanti. Norm.pris 699e. Nu 450e! Priset kan diskuteras. Tel 04573420570

Motionscykel Kettler. 100€ Tel 0405121179

Stuga för 7 pers. Mycket fin stuga för 7 personer hyres i Kungfors Gävle tiden 17.2-20.2 pga hinder. 300€ Tel 0504318341

Ridkläder Oanv.svarta läder shortchaps stl.S 25€, fina vita ridbyxor stl.S/M 25€. Tel 04575483623

Fodrade ridstövlar Svarta Mountain horse ridstövlar med dragkjed bak. Strl 34. Obetydligt begagnade. Tel. 0405899966.

Burton snowboard med boots o step in bindningar. Använd 1 vecka. Strl.42-43. Nypris: 750€. Tel. 41517 kvällstid. 450€

Gymkort. Träningsverket, Guld-kort. Tel. 0400774176. Tel 12382

Skridskor/ridkängor. Vita konst-åkningsskridskor stl.32, fodrade, nyskick, 20e. Blå Thermolite ridkängor stl.33, mkt gott skick, 15e. Tel 43853, 0400529857

Motionscykel Kettler, nästan oanvänd. 150€ Tel 31651

Slalomtrust. Skidor 190, pjäxor 44, stavar 120. 70€ Tel 21774

• Övrigt

• Säljes

Kyrksläde Restaurerad antik kyrksläde (läderstoppade säten) inkl skaklar. Pris enl överenskommelse. Tel 0505616225

Karonka-klänning Storlek 38. Mörkrosa. 300€ Tel 44033

Trapptrall i stål. L:150 B:37 H:18cm. 68€ Tel 0405415203

Dubbelsäng köpes! 140-160 x 200cm med gavel och madrasser. Tel. 0408247017/Henrik.

Gitarr. Spansk juniorgitarr med fodral s.g.s oanvänd. 70,-. Tel. 0405802855. 70€

Discoljus/scanners Martin, robotscan 812, prima skick! 300€/st. Tel 0405775327

Gitarrförstärkare Danelectro ”Dirty thirty” 15W. Snygg och ljudlig. Pb 90e. 0405442629. 90€ Tel 15942, 0405442629

Portastudio Fostex FD-4. 160€ Tel 04573749948

Pianodragspel. Rött pianodragspel säljes. Tel. 0400720234.

Kalevala 1976 Den allra första årstallriken i Kalevalaserien, 1976. Sällsynt, missa inte chansen! Min. 160e eller högstbjudande. 160€ Tel 0400744358, ninab@aland.net

Hockeyhandskar 15” nästan nya. Tel 04575244232

Ridväst o ridstövlar Svart beta 2000 storlek:Child Medium. Svarta stövlar storlek:32,lite använda. 40€ Tel 0405816756

Till Mariebad 23 ggr (a´3€ för 2 personer) säljes pga sjukdom. Tel 0408455359

Vinterridbyxa. Läderhelskodda, mörkblåa vinterridbyxor med dragkjed längs hela sidan. Stl.130-140. Nästan oanvända. Tel. 0405899966.

Slalomskidor Rossignol 197cm (15e) och Blizzard 158cm med stövlar (20e). Vålanvända men fungerar fint. 35€ Tel 04573433430

Slalompjäxor Nordica, stl.38, svart. Salomon, stl.38, vit. Tel 04573430885

• Köpes

Snowboard och boots. Bräda: 145cm. Ska vara i fint skick. Boots: ca. stl.39. Tel 04573430885

Hagelpipa Valmet 412s eller Tika 512 köpes. Tel 04573421715

Styrketräningsbänk Bänkpresse-träningsbänk+bencurl köpes Den behöver inte vara ny men gärna någorlunda hel. Tel 04573200441

Jeans. Ett par svarta Cheap Monday jeans stl.26/32, använda ganska lite till salu för 20e! Ring om ni är intresserade. Tel 0405417893

Gräsklippare 2st defekta, motor fungerar. 20€ Tel 37883, ohman.666@hotmail.com

Oljetank 2700L i bra skick, med överfyllnadsskydd. 150€ Tel 04575243630, nsg@vantenn.net

Nej tack till anarki!

■Du Nikolaos Pizanias! Om alla i världen skulle tänka som du skulle det leda till anarki! **Nej tack!** Då skulle just de maktlystna, nazister, skurkar och Gud vet vem ta över makten och döda eller fängsla alla obekväma människor. Nej tack!

Jag vill inte ha nytt Sovjet! Inte heller nytt USA! Det räcker med en världspolis – även den är redan en för mycket!

Ok, det var kanske rätt att avrätta Saddam men jag tvekar – och sättet var på tok fel! Han skulle ha avrättats med värdighet i alla fall!

Varför? Jo, för att den som tar rätten i sina egna händer måste se till att man inte gör precis som den dömd gjorde! Ifall man gör på samma sätt så är man själv lika värdelös skurk som den dömd. Eller har jag fel? Jag tror inte det!

Det är väldigt sorgligt att en liten pojke mördades igen! Det gör så oerhört ont när man tänker på det. Men det hjälper inte att starta anarki för att ta bort sjuka människor bland folket och avrätta dem. Vi är nog tillräckligt civiliserade att förstå det.

Man måste börja från annat håll. Man måste se till

Grillvagn säljes. Tel 04573858609

Bykgryta säljes. 50€ Tel 37883, ohman.666@hotmail.com

AGA X-11 Beg AGA X-11 brännarserie. 40€ Tel 04575244302

Dubbdäck begagnade Hakapelitta 205/65 15”. 20€ Tel 0400527019

Oljetank 1.5 kubiks oljetank med spillskydd i bra skick har förvarats inomhus sen -87. 50€ Tel 22903, 0405776499, simon.jansson@aland.net

• Köpes

Byggnadställning typ Haki. 2-3 sektioner köpes. Tel 0400723807

Flaggstång. Någon som har en avbläst glasfiberstång? Behöver 2,5-3 meter av toppen. Tel 0400723807

Älghorn köpes, ej monterade. Tel +46705170965

Värmefläkt, ansl. vatten. Tel 04573134305

Pojkskridskor köpes stl.39-40. Tel 31997, 0407381777

• Förlorat & Tillvarataget

• Förlorat

Brunt lammskinn Måns tappade sitt pulkaskinn på lördag em på slingan södrag-ålandsv-torgg. Har nån sett eller tagit tillvara skinn, ring! Tack. Tel 0405560937

Svart Crescent damcykel, 3-vxl. Stulen före jul. Hittelön!. Tel 04573430885

Två guldringar troligen borttappade på Avancia. Tel +46739732869

att straffen blir kännbara, att brott förebyggs och att sjuka och farliga människor inte släpps ut bland folket utan får vård i stället.

För friskförklarade patienter/brottslingar måste vård omvandlas till ett vanligt straff så att han/hon skall sitta sina år i fängelse utan att bli släppt ut efter bara några månader eller år i vårdanstalt. Och absolut ingen permission för patienter som mördat eller misshandlat svårt!

Man måste börja förebygga redan i skolan eller på dagisstadiet! Striktare regler, hårdare straff, fler poliser och större möjligheter till social- och psykhjälp, mindre skolklasser och dagisgrupper, fler lärare och handledare är det som behövs. Idag kommer brottslingarna undan alldeles för lätt.

Jag vet inte hur allt detta kan förverkligas men bättre än idag kan man ändå! bli med ganska enkla medel. Det kostar så klart men är det inte värt det? Jag vet inte hur man borde göra, jag vet bara att något måste göras!

Slapphet leder bara till anarki – även den!

Raili Sergejeff

Oljetank för villapanna. Plasttank och godkänd. Tel 47626, 04573828459

Husvagn eller byggarbäck köpes eller emottages billigt. Tel 04573421139

Tidningar Classic Motor Magasin tidningar från 90-talet o fram till 2003. Tel 04573430512

• Övrigt

Bortskänkes : 2 marsvinsbrorson önskar nytt hem! 1,5 år gamla. Har även 3 burar i olika storlekar för en billig penning om så önskas. Tel 22661

Saccosäckar + spel Vi behöver saccosäckar till vår myshörna + spel. Ring så hämtar vi!. Tel 04573431883

Bortskänkes Prima björkved på rot i Mariehamn bortskänkes. Tel. 04573135935.

Bortskänkes. Gamla fönster, kan avhämtas Neptunigatan 49.

Bortskänkes: Gamla, rena tras-mattor bortskänkes mot avhämtning. Tel 0407290630, 04573135 013

• Tillvarataget

Cykel. Min vita dam, Monark Kristina cykel m cykelkorg är fortfarande borta! Var vänlig o hör av er om ni hör någonting. Hittelön!. Tel 0405417692

Saknar du något? Tëx glasögon, klockor, gosedjur, vantar, handskar, kepsar, mössor, svart plånbok mm. Besökt ÅCS? Kan vara en längre tid tillbaka. Tel 5355

TV-programmet

torsdag 1 februari

1

7.00 Gomorron Sverige [55264371]

10.30–12.45 UR-program [2005352]

10.30 Lilla löpsedeln [5301791]

10.45 Morfis kod, ett matteäventyr (R) [9846343] **11.00** Showen dollar (R) [79197] **11.15** Runt i naturen – här kommer äggdjuren (R) [8363517] **11.20** Mellan raderna (R) [8362888] **11.25** Bästisar [6798710] **11.50** Pussel [4858555] **12.10** Världens fest i Sverige – spanska [6380246] **12.25** Runt i naturen – spanska [9223284] **12.35** Safari Europa [1435791] **12.40–12.45** Safari Europa [1427772]

13.00 Rapport [44604]

13.05–14.05 Argument (R) [6786178] Debattprogram. Även 2/2.

16.30 Packat & klart (R) [5739] Resemagasin. Även 3/2.

17.00 Rapport [16062]

17.10 Gomorron Sverige [169159]

18.00 Små grytor har också öron (R) [4064]

18.30 Prins Joachims Schackenberg (R) [5975] Dansk reportageserie från 2005.

19.00 Bolibompa [7771]

19.00 Nalle har ett stort blått hus (R) [30] **19.30** Dagens ramsa [57456] **19.35** Ozzy och Drix [492604]

20.00 Bobster [2]

20.00 Lilla Aktuellt [80401]

20.15 Bobster [1257994]

20.30 Rapport [3]

21.00 Antikrundan [14062] Antikvitetsprogram. Del 4 av 10.

22.00 Det röda guld [10246] Vetenskapens värld. Del 3 av 10. Min-röjning är kostsamt. Forskare har utvecklat en växt som växlar färg från grönt till rött när rötterna stöter på sprängmedel.

23.00 Badal [51333]

23.55 Rapport [2636352]

0.05 Kulturnyheterna (R) [2695005]

0.15 Uppdrag granskning (R) [8490956]

1.15 Bingo royale (R) [4756227]

2.00–7.00 SVT24 [57263647]

2

10.30–16.00 24 direkt [19491997]

16.35 Sverige! (R) [4518623]

17.20 Viljornas kamp – filmen om Fi (R) [6255333] Även 3/2.

18.20 Nyhetstecken [6728710]

18.30 Oddsat [73284]

18.45 Uutiset [7635807]

18.55 Regionala nyheter [8042710]

19.00 Aktuellt [43468]

19.15 Go'kväll [576710] Magasin. Lillemor Karlsson från Kvissleby får en ny stil. Reportern Beppe Starbrink åker skidor och går på spa i Bad Gastein i Österrike. Även 3/2.

20.00 Kulturnyheterna [68791] Även i SVT1 senare i dag.

20.10 Regionala nyheter [9800517]

20.30 Softcom Worldwide [64975] Svenskt drama om mobbning på kontor. Anders är ensamstående förälder med ett stressigt jobb. En dag beslutar företaget att avskeda en av medarbetarna. I rollerna: Andreas Rodenkirchen, Fabian Ekdahl Philipson.

20.55 Anslagstavlan [7879449]

21.00 Veronica Mars [50739] Amerikansk dramaserie från 2005. Del 19 av 22. Nevermind the buttocks.

21.45 Nöjesnytt [7414739] Senaste nytt från nöjesvärlden. Programledare: Camilla Hedén och Magnus Johansson.

22.00 Aktuellt [36130]

22.25 A-ekonomi [5847710]

22.30 Hos Jihde [5468] Pratshow. Två gäster intervjuas. Del 3 av 9. Även 4/2 och 5/2.

23.00 Nyhetssammanfattning [90913]

23.03 Sportnytt [300076333]

23.15 Regionala nyheter [2672333]

23.25 Väder [2660333]

23.30 Eddie Izzard: Circle [9842159] Eddie Izzard i en föreställning från New York 2000. Kvällens program innehåller bl a det klassiska numret ”Death Star canteen” med Darth Vader.

0.55 Döden, motljuset och groggen (R) [9421550]

1.25–1.55 Willy – här gick min resa (R) [5386463]

3

7.30 Sabrina [697333]

8.00 Simpsons [377352]

8.25 Nanny [4714517]

9.55 The Oprah Winfrey show (R) [9267587]

10.50 Våra bästa år (R) [5871772]

11.40 Mellan himmel och jord [6286449]

12.30 Missing [2774197]

13.25 Lyckochansen [5076975]

13.50 Våra bästa år [8740541]

14.40 The Oprah Winfrey show [6247604]

15.35 Navy CIS (R) [6510807]

16.30 Extreme home makeover (R) [138265]

17.30 Cityakuten [2086265]

18.25 2 1/2 män [209352]

18.55 Simpsons [671555]

19.25 Nanny [666284] Amerikansk komediserie från 1995-96.

19.55 Update [1211265] Nyhetssändning med väder.

20.00 Extreme home makeover [606081] Amerikansk inredningsserie från 2005.

21.00 Du är vad du äter [340449] Svenskt livsstilsprogram från 2006. Även 2/2.

21.55 Update [1234401] Nyhetssändning med väder.

22.00 Efterlyst [240449] Svensk kriminalserie från 2007.

23.00 En postorderfrus dagbok [224401] Brittisk dokumentär från 2006.

0.00 Update [234260] Nyhetssändning med väder.

0.10 Navy CIS [8385043]

1.05 Sex and the city [6618314]

1.35 2 1/2 män (R) [7694395]

2.00 Spin city [3948573]

2.30 Boston legal [4139208]

3.25 Den där Miriam [3301531]

3.55 Vampires of the desert [5385579] **FILM** Amerikansk skräckfilm från 2001. Sean kör mot betalning en gammal fin Mercedes från Los Angeles till Florida, där han ska vara med på sin systers bröllop. I rollerna: Kerr Smith, Brendan Fehr, Izabella Miko.

5.25 Ellen DeGeneres [4489753]

6.10–6.55 Ellen DeGeneres [2994208]

4

6.50 Nyhetsmorgon [56883791]

11.00–12.00 Jackpot [771994]

13.00 Still standing [613772]

13.25 Hem till gården [635178]

13.55 Nyheterna [1869197]

14.00 Direkt: Trav: Dagens rätt [884064]

14.25 Nya tider (R) [904081]

14.55 Ordjakten [6266739]

15.50 Nyheterna [8406791]

15.55 Kung av Queens [4192333]

16.25 Tredje klotet från solen (R) [139739]

16.50 Will & Grace [2333062]

17.15 That '70s show [847536] Amerikansk dramaserie från 1998.

18.45 Förkväll [4200178] Svenskt underhållningsprogram.

18.55 Lokala nyheter och väder [8544062]

19.00 Förkväll, forts [149772]

19.50 Lokala nyheter och väder [5400178]

20.00 Nyheterna och ekonomi-nyheterna [985975]

20.30 Jeopardy! [984246] Svensk frågesport från 2007.

21.00 Säsongsavslutning: När & fjärran [909555] Svenskt reseprogram från 2006.

21.15 Vigor reser till Saigon. Linda åker på fisketur i Stockholms skärgård.

21.30 Kalla fakta [908826] Svenskt samhällsprogram från 2007. Del 4 av 14. Även 3/2.

22.00 Medium [993555] Amerikansk dramaserie från 2006-07. Del 2 av 22. Allison och Bridgete fortsätter att ha samma underliga drömmar.

22.55 Nyheter [2386791]

23.35 Årets kock [3197536] Svenskt underhållningsprogram från 2007. Det har återigen blivit dags att utse Årets kock.

0.35 Boomtown (R) [4521598]

1.25 Jordan, rättsläkare (R) [4522227]

2.15 Polisaspiranten (R) [2020024]

2.55 Nattöppet [9691005]

3.55 Imperiet Rausing [1398598]

4.50 Drevet (R) [6548005]

5.35–6.50 Nattöppet [7018869]

5

17.15 Ut! Del 6 av 7. Norsk dokumentärserie om tre familjer med tonåringar. Vi får träffa Dennis, Jörgen, Saara och Petra, och ta del av deras vardag både hemma och borta.

17.15 Kortnytt

17.45 Buu-klubben: Linus i Svingen Del 6 av 6. Bröllop. Om Linus, 7 år, som bor i den lilla staden Svingen.

18.15 TV-nytt

18.30 Zon5: Station T Tom provar på störtlopp i Åre, där alpin-VM börjar nu på veckoslutet.

19.00 Bettina S – borta bra 2007 Bettina Sågbonm träffar dirigenten Esa-Pekka Salonen. Han förevisar det världsberömda Walt Disney Concert Hall i Los Angeles. Dövatextning.

19.30 Den nordiska mannen Nordisk samproduktion. Kärlek. Står den nordiska mannen högt i kurs på kärleksmarknaden i dag? Det kan ju vara svårt att matcha de målmedvetna nordiska kvinnorna. Gäller det bara att anpassa sig eller finns det någonting man kan göra?

20.00 TV-nytt

20.20 Sportnytt

20.25 Krönikan Dansk dramaserie. Del 17 av 22. Søs gör vad hon kan för att få Pelle att ge deras äktenskap en sista chans, men det krävs drastiska åtgärder.

21.25 Neon Arbetslösheten är ett fenomen. Men är den ett problem för alla? Programledare: Tomas Lindh.

21.50 Gräddfronten Dansk programserie. Del 1 av 3. Belägrarna. Om de tyska soldater som under andra världskriget var med om att belägra Danmark.

22.30–22.59 Rough science Brittisk programserie. Fem vetenskapsmän kommer till Death Valley i Kalifornien för att anta en rad utmaningar som har med rymden och rymdforskning att göra. Del 6. Raketen.

23.15–23.20 Kvällsnytt

6

5.55 Ettans mor-gon-tv [53797130]

9.15 Läkarna på landet [8147807] En vacker dag. Tom måste skaffa en skötare åt Joe, men uppfyller någon pappans kravnivå? Tess och Leo vill adoptera lilla Owen, men deras handikapp verkar utgöra ett hinder.

10.15–10.35 Hundra ord för snö [1584975] Finsk skol-tv. Del 3 av 4. Kan man jojka är man aldrig ensam. Jojk är ett alldeles speciellt sätt att sjunga.

11.00–11.10 Tv-nyheter [63536]

11.30 Finsk skol-tv: Hur saker fungerar [7371] Del 3 av 5. Förbränningsmotor. Utvecklingen av förbränningsmotorn på Mammutön kör igång när det blir problem med hemleveransen av pizzor.

12.00–12.35 Distansgymnasiet: Psykologi [57536] Del 3 av 4. Våra gåtfulla hjärnor. Människans minne, medvetande och vetenskap granskas. Vårt psykologiska medvetande hänger ihop med hjärnans neurologiska verklighet.

13.00–13.10 Tv-nyheter [49159]

14.05 Fjällrinnen: Att planera en revolution [875913] Det är två månader till valet i november 2005.

15.00 Tv-nyheter [15371]

15.05 Mord och inga visor [9775994] Amerikansk kriminalserie.

7

16.00 A-studion [5130] Aktualitetsprogrammet bjuder på en möjlighet att förstå.

16.30 Riksdagens frågetimme [53975]

17.30 Tv-nyheter och ekonomi-nyheter [26888]

17.40 Nyheter på teckenspråk [9453130]

17.45 FST: BUU-klubben: Linus i Svingen [29517] Del 6 av 6. Bröllop. Om Linus, 7 år, som bor i den lilla staden Svingen, om hans liv och leverne.

18.15 FST: TV-nytt [132265]

18.30 Nyhetsrubriker [87975]

18.31 Prima [100032246] Känsloväckande vuxenfrågor för alla som är nyfikna på livet.

19.15 Kungskonsumenten [469352] Konsumentens högra hand.

19.45 Hemgatan [201994] I uppvisningsstil.

20.30 Tv-nyheter och väder [57492]

20.55 Sportrutan [1250081]

21.10 Valet 2007: Valstart [4753642]

23.00 Tv-nyheter [23739]

23.10 Kulturnyheter [5585807]

23.15 FST: Kvällsnytt [5575420]

23.20 Le Placard [9470265] **FILM** Fransk komedi från 2001. I rollerna: Daniel Auteuil, Gerard Depardieu, Thierry Lhermitte. Regi: Francis Veber.

0.40–0.50 Euronews [1112043]

8

6.30 Ylekax [79678739]

10.00 Revolver [11449]

11.00 Sudoku + Spelpåse [73265]

12.00 Tellus-frågesport [77081]

13.00 Dolt ord + Spelpåse [31642]

13.10 Ben Casey [7001456]

14.00 Valexpress [64517]

15.00 Där har vi det! [2555]

15.30 Tudelning [5642]

16.00 Superfarmen [23888]

16.15 I vändpunkten: Kane och Allu [684178]

16.30 Känguruklinik [82517]

16.55 Berenstain-björnarna [6521401]

17.20 Lilla tvåan [88333]

17.50 Regionala nyheter [6738197]

18.00 Tv-nyheter och ekonominyheter [76371]

18.15 Tvåans vinterväder [8056913]

18.20 Kameran går runt [416739]

18.35 Hem åt hunden [6481913] Leevi. Terriern Leevi går inte ihop med husses och mattes ettåriga barn.

19.00 Mamma mia! [3389] Del 5 av 10. Skogens gåvor. I ugnen i det finländska köket steks en hjortstek späckad med Janis örter.

19.30 Räven [9265] En man vid namn Bob.

20.30 Maria, Maria [1642] Glad, observant och ironisk pratshow med Maria Veitola.

21.00 Vågar du chansa? [46536]

21.50 Tv-nyheter, väder och sport [9650420]

22.05 Polis-tv [431604] Specialprogram om brottsfall och rättsliga frågor som hjälper till med att reda ut brott.

22.35 Ögonvittnet: Rashat i Ryssland [3144265] Rasism håller på att öka drastiskt i Ryssland. Rasupploppet i Kondopoga drev tjetjenerna på flykt.

23.05 Tredje skiftet [505062] Amerikansk dramaserie.

23.50–0.35 Musik-tv [4611284] Musikvideor – tittarönskemål.

9

6.25 Godmorgon Finland [29685994]

9.10 Hollyoaks [8823555]

9.40 Vinstpottens korsord [6698710]

10.10 Emmerdale [6686975]

10.40 Viihdeutiset [2701826]

10.50 Köpkanalen [7487159]

12.35 Lunchunderhållning [5360623]

14.15 Livet med en stjärna [3162265]

14.40 Vinstpotten [638536]

15.10 Ally McBeal [3193975]

16.05 Matstället (R) [742333]

16.20 Vinstpotten [5153710]

16.50 De vackra och de djärva [5143333]

17.20 Emmerdale [129642]

17.50 Sexans nyheter, väder och sport [9152826]

18.00 Med David Rocco i Italien [137401]

18.30 Fattiga riddare [145420]

19.00 Sjuans nyheter [691604]

19.15 Kauppalehtis ekonomiska nyheter [452333]

19.25 Dagens väder [8302555]

19.30 Dolda liv [269449] Finsk dramaserie.

20.00 Idols [961420]

21.00 House [516994] Amerikansk dramaserie.

22.00 Tians nyheter [414517]

22.20 Resultatrutan [8621642] Dagens idrottshändelser i sammandrag.

22.30 Idols - omröstningsresultat [512915]

22.45 Ruben & Joonas [8676913]

23.30 Alien Nation [8654807] **FILM** Amerikansk sciencve fiction från 1988. I rollerna: James Caan, Mandy Patinkin, Terence Stamp, Kevyn Major Howard, Leslie Bevis, Peter Jason, Jeff Kober. Regi: Graham Baker,USA

1.15 Nöjesnytt [1010173] Programvärd är Mari Kakko.

1.25–6.15 MTV3 Chatt [35032014]

6.15 Köpkanalen [5340531] Produktdemonstrationer och erbjudanden.

10

ÅLANDS RADIO 91.3 MHZ

6.45–10.00 Gomorron. Beträktelser, gäster och inslag Kjell Brändström **6.50** Beträktelse. Av Yvonne Dugin. Även 18:15. **6.55** Ålandsnytt. **7.00** Aktuellt. **7.30** Ålandsnytt. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **9.02** Musikpaletten. Körmusik. **9.30** Ålandsnytt. **9.45** Sagostunden. I dag lyssnar vi till tredje delen av sagan om Drottningen, skriven av Anna Wahlenberg och uppläst av Astrid Olhagen. Veckans samtliga avsnitt även fredag 12:30. **10.00–15.00** Mittpådan. **10.30** Ålandsnytt. **11.30** Ålandsnytt. **11.40** Musik. **12.00** Aktuellt. **12.10** Musik. **12.15–12.30** Kulturen. Även 17:45 och även söndag 9:00. **13.00** Ålandsnytt. **13.03** Rätt skall vara rätt. Frågetävling. **14.00** Ålandsnytt. **14.03** Lyssnarnas önskemusik per mess och mail. **15.00** Ålandsnytt. **15.03** Bevingade ord. En frågelek för ordsnokar, bokslukare, kalenderbitare och allmänt vetgiriga. Även söndag 12:00. **16.00** Aktuellt. **16.15–17.45** Åland i dag. Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter. **17.00** Ålandsnytt. Även 18:03. **17.45** Kulturen. Repris. **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. Repris från 17:00. **18.15** Beträktelse. Repris. **18.30–19.00** Decibel. Ungdomsprogram med Jill Landström och Mona Sedghi. Även lördag 11:30.

TV ÅLAND

INFOKANALEN

Äntligen vinter!

Så att vi får drömma oss tillbaka till en dunder-sommar. Med Pom-mern som medelpunkt. För shanties och linjedop. Men först möter vi Håkan Lindberg, Ålands stadigaste hand.

Nyankortsvinnare:
Ulla Blomroos
Mariehamn
Vinner en Bingolott. Vinsten skickas på posten.



debatt

” Nya Ålands chefredaktör Nina Fellman har, åtminstone emellanåt, uppenbarliga problem att leda sin tidning ur ett objektivt perspektiv.
LAGTINGSLEDAMÖT FREDRIK LINDQVIST

Svårt med objektiviteten i Nyan

■ **Nya Ålands** chefredaktör **Nina Fellman** har, åtminstone emellanåt, uppenbarliga problem att leda sin tidning ur ett objektivt perspektiv. Visserligen, ledarsidan ska vara opinionsbildande och kan och ska ta ställning, men detta eviga försvarande av Nya Ålands ägares och lednings privata intressen börjar bli lite tjatigt, ja nästintill löjligt. När sedan denna linje fortplantar sig från ledarsidan till redaktionell plats så blir det inget vidare.

De senaste dagarna har vi två exempel på detta.

1. Kantarellolyckan – Nya Åland rapporterar från rätttegången genom att låta försvarets inlagor dominera rubrikerna medan åklagarens bevisföring inte ges något nämnvärt utrymme. Det är närmast osmakligt hur rätttegången vinklas i tidningspalterna.

2. Utvidgningen av stadens begravningsplats är ett annat exempel. Vi är alla medvetna om att kistgravar kräver utrymme och så länge de flesta ålänningar inte känner kremering och urngravar som något självklart så har vi ett löpande behov av att utvidga begravningsplatser.

Men chefredaktör Fellman, boende på Klinten och berörd granne av en utvidgning, skyr inga medel för att skapa opinion mot denna utvidgning av Mariehamns begravningsplats västerut. Eller hur ska vi annars tolka framsidan av tisdagens Nya Åland, där man publicerar en bild på några lekande barn, en bild försedd med rubriken ”Rör inte vår skog!”.

Visst blir man lite tårögd, för få är väl de Mariehamnsbarn som växt upp utan att tvingats se sin lekskog förärvas av grävmaskiner och



Nyan-bygget. ”Men jag frågar mig, chefredaktör Nina Fellman, var fanns Nya Ålands reportrar den dagen när min egen barndoms skog med den absolut finaste och största kojan i stan härjades av samma marodörer?”, skriver insändarskribenten. Så här såg det ut på byggplatsen i oktober 1990.

Foto: STEFAN ÖHBERG

motorsågsförklädda gubbar med röda hjälmar.

Men jag frågar mig, chefredaktör Nina Fellman, var fanns Nya Ålands reportrar den dagen när min egen barndoms skog med den absolut finaste och största kojan

i stan härjades av samma marodörer? Den här platsen, den här kojan var ett flera månaders hantverk uppfört i samarbete mellan många barn och med byggmaterialrester från Gullåsen-bygget. Platsen var Dalbo och husen

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ ■ Ägget kom först. Det vet man eftersom en kinesisk filosof satt på en restaurang och beställde grillad kyckling och stekt ägg. Det stekta ägget kom först. **Hönset.**

■ ■ Postens nya frimärken är vackra, men varför så konstiga valörer? Det finns ju inga porto som 0,90 € och 0,80 € i er nya pristabell. Varför ger ni ut frimärken med valörer som inte passar portotabellen? Det händer i princip varje år. Irriterad frimärksanvändare.

– **Katja Rikberg**, informatör på Posten Åland
Frimärkena Strandväxter är bruksfrimärken, till skillnad från specialfrimärkena tas de inte ut försäljning efter två år, utan kan användas även i framtiden. Bland de bruksfrimärken som Posten har hittills saknades valörerna 0,80 € och 0,90 € och därför utkommer frimärken med de valörerna 1 februari. Posten Åland Frimärken kan inte förutse de portoändringar som sker i framtiden och för att täcka olika, möjliga portosatser utkommer alltså dessa valörer. **Red.**

■ ■ Å hå ja ja! Nu måste Vikinglinjen bygga snabbare färja för att slippa undan alla skabb och löss, förr behövdes bara lite skabinol och flugspray. **Fd anställd.**

■ ■ Till Johanna Boijer...angående artikel i ÅT, denna typ av ohyra i mattorna kommer inte in i mattorna från hundar. Vad fan vet du? **040.**

■ ■ Amorella, tvätta mattorna! Skyll inte på hundarna. Beträffande uttalande av Boijer i ÅT 30.1. **040.**

■ ■ Heja, heja friskt humör, musiken ger vi inget för! Gamlan om Idrottsgalan. **Tur att vi har Nyan.**

■ ■ Tack Håkan Kulves för din insändare. Hoppas berörda myndigheter fattar. **Skårgårdsbo.**

■ ■ Bästa plats till minigolf är Mariebad! Mellan det och Sjö kvarteret. Färdig anläggning med alla service man behöver för lugn sport. Suverän restaurang, toa, dusch, badstrand, stor parkering med mera.. Ett helt badhus med sina möjligheter! Ett sommaraktivitetscentrum. Petanque till norra sidan. Om alla inte vill spela, kan man sen göra något annat kul istället! Vid museet finns inga intressanta grejer i närheten, särskilt ingenting till barnfamiljer. **Hårdrockaren.**

■ ■ Sorry att jag körde om er efter Gölbykorsningen och till den som blinkade med heljusen efter mig. Var glad att du inte fick tandproteser som tack. **040.**

■ ■ Äntligen en ny smart idé av miljönämnden att helt förbjuda kistbegravning. Annars kommer alla stans grönområden vara fulla med gravar om 50 år. **0457.**

■ ■ Bra insändare av Jan Westerberg 31.1. Helhetssyn på trafiklösningar och bedömning av

miljöaspekter är absolut de frågor man borde börja med vid planering av eventuell tunnel till Föglö. **Hillevi Ahlbeck.**

■ ■ ÅLS XXX i Lemland/Lumparland... Ni har problem med ert släp. Det blinkar inte och lyser inte bakåt. Snälla, fixa det. Är ju livsfarligt. **0400.**

■ ■ Hej, var kan man få tag på Philips kattmat? **Emokid.**

■ ■ De som håller på med sport är sådana som ej idrotten vill ha! **Så ni vet!**

■ ■ Den som vill unna sina barn en bra uppväxt ska komma till Kumlinge? Har aldrig hört talas om barn som farit så illa som där! Ingen som helst social backup från medmänniskorna om barn far illa. Bara elakt prat! **040.**

■ ■ Alla ålänningar vet bäst, var och en för sig! **0400.**

■ ■ Till signatur PA-RA-SITER, Nyans sms,30.1, vill jag tillägga till mitt förra sms att de som är sjuka eller arbetslösa, dem du kallar för PARASITER, gör visst nytta. Främst så att du har gott samvete, högre självkänsla och mår bättre än dem för att du har ett jobb och en hög inkomst, det vill säga råd att köpa eler göra det de inte har. De gör visst nytta för att utan dem skulle det inte finnas något arbete eller uppgifter för alla socialarbetare, arbetsförmedlare, kuratorer mm. En olycksändelse, sjukdom eller nedläggning och du blir en PARASIT. **040.**

■ ■ Vi måste tänka på dom levande och inte utvidga begravningsplatsen. Barnen behöver skog

att bygga koja i och röra sig på. Sätt punkt för tankarna på större begravningsplats och sök en annan lösning. **Bling-Bling.**

■ ■ Men det är ju föräldrarna som trimmar mopederna åt sina ungar. Inte vill dom ha en mes som kör original. **050.**

■ ■ Till signatur PA-RA-SITER måste jag säga att förutom de riktigt rika som inget behov har, det finns inte en enda människa som väljer att vara arbetslös-sysslolös och leva på minimala socialhjälp eller allmosor. Är man det beror det ofta på en sjukdom, fysisk eller psykisk (missbruk är också en sjukdom). Det kan också vara utestängdhet från arbetslivet på grund av ens utseende, hudfärg, nationalitet, eller sättet att röra på sig. Hög utbildning är också ett hinder att få vissa jobb som erbjuds. En som vet. **Profeten.**

■ ■ Nina, kan du inte kolla om killarna som ordnar klubb för 16-åringar och uppåt hur de tänker? De marknadsför evenemanget med bild på en ”så gott som naken tjej”. Namnet ger också associationer. Om jag var tjej i ”rätt ålder” skulle jag bojkotta spektaklet! **Monica.**

■ ■ Idrott luktar svett, sport luktar bensin så ni vet. **Ångan.**

■ ■ Stan bygger trafikhinder, bussar blir försenade, folk klagar, stan säger upp avtalet med Röde Orm! Skall stan sen börja köra i egen regi? I så fall, hjälp oss, någon. **0457.**

■ ■ Jag håller med dej Kim. Men en elbil är som alla andra

elförbrukare anslutna till ett elnät och borde få välja att använda så ren el som möjligt för en hållbar utveckling globalt. **Tommy Karlsson.**

■ ■ Så Danne är orolig över den där växthuseffekten. Ska bli lustigt att iakttä Danne när han trampar runt med en Camaro försedd med trampor och kedja runt Åland Ring. **040.**

■ ■ Enkelt. Ägget kom före, eftersom det fanns dinosaurieägg. Skriver man däremot ”kycklingen eller HÖNSägget” blir det svårare! **040.**

■ ■ Landskapet skötte sandningen bra igår på onsdagen. Men de privata bönderna var är de? Och deras gödselspridare eller vad det nu är de sandar med. Till exempel Vestansunda vägen... Låg ni hemma på sofflocket och tyllde i bidragsansökan och jourpengar? Ta bort privata och låt landskapet sköta allt. **Missnöjd skattebetalare.**

■ ■ Kanske du som plogar i Godby skulle ta och sköta det lite bättre. Ploga när det behövs och inte skramla natten efter det snöat. **Irriterad på dålig plogning.**

■ ■ Rockoff är jättebra men på helt fel plats. Dennis trodde att han skulle kunna köra sitt eget arroganta race mot grannar och bestämmelser. Han hade fel och har sig själv att skylla, inte grannarna. **Woodstock rules.**

■ ■ Varför kan inte Rockoff vara i Eckeröhallen då behöver de inte bry sej om varken regn eller oljud. **Sven.**

tar jag vad som framkommer. Jag har varit med under 90 procent av handläggningen i rätten. Åtminstone under den tiden har Fredrik Lindqvist inte varit där.

Vem som äger Kantarellen har överhuvudtaget ingen betydelse. Att nämnda ägare också äger en femtedel av aktierna i Nya Åland spelar absolut ingen roll och har ingen som helst del i hur jag rapporterar, varken om Kantarellen-olyckan eller om något annat. Att jag, som Fredrik Lindqvist påstår, skulle vinkla nyheter utifrån ägarskap är rentut sagt befängt. Om jag var lika snarstucken som Fredrik Lindqvist skulle jag betrakta hans påhopp som en kränkning mot mig och min journalistiska heder.

För övrigt redogjorde jag för åklagarens syn i en artikel den 19 december i föl när stämningensansökan blev offentlig. **Annika Orre**

■ ■ Usch för Älfen. Liten, trång, tråkig och dålig mat. Tacka vet jag Eckerölinjen :) **Åk Eckerö!**

■ ■ Hej radio-Camilla! Nog har du säkert förstått av alla mess att ni borde ha prioriterat musiken framom eget prat. Till exempel när slutnumret pågick sa du i radio att nu pågår slutnumret som är väldigt pampigt. Sedan sa Ove att nu Camilla får du prata i två minuter. Då sa du att det får du betalt för, och så började du upprepa vad ni just hade berättat. Det kallar jag dålig prioritering! Är det faktiskt lyssnarna som måste tala om det för er? **040.**

■ ■ Den nya ålandsfärjan kommer att heta ms Petronella. Så vet ni! **Anonym aktieägare.**

NYANS ROS

...till **Harriet Lindeman** som värnar om de gamla med närståendevård i hemmet för dom som kan. Det är dom som har kämpat till det vi har i dag. Vivi-Ann.

...den underbara **barnmorskan Torunn** på gyn och **läkare Frankan** som insåg allvaret i situationen och agerade därefter. Tack för att ni finns! Måndag eftermiddag.

...till mina fina väninnor **Mona Kalm** och **Kina Granström** som ställde upp med så kort varsel. Ni är guld värda! Anna.

...till doktor **Christer Aaltonen** för mycket vänligt bemötande och den mest noggranna undersökning jag varit med om. Den gamla tanten rosar.

HÄLGE



ZITS



ÅLANDSTRAFIKEN 8.1 – 8.2.2007

Måndag–tisdag Söndag

MARIEHAMN	KAPELLSKÅR	MARIEHAMN	KAPELLSKÅR
08.00 ▶	09.30 ▶	14.30 ▶	16.30 ▶
16.00 ▶	17.30 ▶	19.00 ▶	21.00 ▶
15.30 ▶	17.00 ▶	18.30 ▶	20.30 ▶
22.30 ▶	19.00 ▶	19.30 ▶	21.30 ▶

TRAFIKUPPEHÅLL: ÅLANDSFÄRJAN UR TRAFIK 8.1–8.2

1) Långnäs Kap–Mar kl 19.30–23.00

Ålandsfärjans dockning/trafikuppehåll 8.1–8.2: sista avgång Kap–Mar 7.1 kl 20.30.
Första avgång Mar–Kap kl 9.2 kl 08.00

ÅLAND–STOCKHOLM dagligen

ÅLAND	STOCKHOLM
01.10 L ▶	06.30
04.35 M 2) ▶	09.40
10.15 M 1) ▶	15.30
14.25 M ▶	18.55
14.10 M ▶	07.45
23.35 M ▶	16.45 2)
07.45 M ▶	18.00 1)
03.20 L ▶	20.10

ÅLAND–FINLAND dagligen

ÅLAND	ÅBO	H:FORS
03.30 L ▶	07.35	
14.25 M ▶	19.50	
23.45 M 2) ▶		10.00
14.10 M ▶	08.45	
01.00 L ▶	21.00	
04.25 M ▶		17.30 2)

1) Cinderella ur trafik/dockning: 8.1 kl 15.30–12.1 kl 18.00 i Stockholm
2) Mariella avvikande trafik: 26.1 Hel–Mar kl 12.00–22.15. 26.1 Mar–Kap kl 22.20–23.35

27.1 Mar–Hel kl 03.45–11.45. Ej 27.1 Hel–Mar–Sto pga charter
28.1 Hel–Mar kl 18.30–05.20. **29.1** Mar–Sto kl 05.30–10.15

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 15 min. före ord. avgångstid.
Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. (i M:hamn 20 min, vid avg. kl. 07.00 och 08.00) före ord. avgångstid. Transfer M:hamn (Storag, 2)–Långnäs 1 tim. före avg., även Långnäs–Mariehamn, 10 EUR/pers.

M = Mariehamn L = Långnäs

VIKING LINE

Storag: 2, tel 260 11, bokn. 262 11, fax 261 16
www.vikingline.ax

TALLINK

Sthlm - Mariehamn - Tallinn			
18.00	00.50	01.00	10.00
10.00	05.00	04.50	18.00

Vi rekommenderar våra resenärer att checka in senast 30 min. före avgång.

Bokning och information:

destinationaland

Elverksgatan 5 tfn 018-22 540
info@destinationaland.com
www.destinationaland.com

Turlista t.o.m. 22.3.2007						
OBS! Lokala tider						
	Från Eckerö			Från Grisslehamn		
Mån	8.30	13.30	18.30	10.00	15.00	
Tis, ons		13.30	18.30	10.00	15.00	
Tor		13.30	18.30	10.00	15.00	20.00
Fre, lö, sö	8.30	13.30	18.30	10.00	15.00	20.00

Extra turer under sportivet: Från Eckerö 20–22.2 kl. 8.30.
Från Grisslehamn 19–21.2 kl. 20.00.

Buss: Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm (T) Tekniska högskolan 2 tim. för alla båtavgångar. Till Uppsala från 13.30- och 18.30-turen. Ank. Uppsala kl. 16.15 resp. 21.15 lokal tid. Från Uppsala **Hjalmar Brantingsgatan vid Willy's** kl. 8.00 och 13.00 till 10.00- resp. 15.00-turen. Från Mariehamn 1 tim. före båtavgång till alla turer. Till Mariehamn från alla båtankomster.

ECKERÖ LINJEN

Torggatan 2, 22100 Mariehamn.
Bokning tel. 28 300, växel 28 000,
Grisslehamn 0175-258 00.
Bokning även på www.eckeroLINJEN.ax

BIRKA PARADISE			
			
	M:hamn		Sto
Alla dagar	10.00	⇒	15.45
OBS! Ny avgångstid från 1/1 2007			
	Sto		M:hamn
Sönd-tisd	18.00	⇒	02.00
Onsd-lörd	18.00	⇒	03.30

Vädret?

Skicka prognos till 173 521

**Hur blir vädret i din
kommun?** Exempel: skriv
prognos mellanslag Föglö
och skicka till nr 173521

Kostnad:
60 cent/sms

Nya Åland
☆☆☆☆

RING SÅ KÖR VI! DAGLIG LASTBILSTRAFIK till och från Åland. Tel. 24 111 **SAMTRANS**

TORS DAG 1 FEBRUARI 2007

dagens ålänning

vädret

dagens rätt

”Vi är särbo 14 år till”

Vid vägkanten i Sund Finby står **Lotta Sjölund** och väntar på en bil som ska komma från Alfågeln i Hummelvik. Hon ska få en pärm med Enklinge marthornas bokföring.

– Jag är revisor och ska gå igenom räkenskapen, förklarar hon.

Lotta Sjölund kommer ursprungligen från Ekenäs. I början av 1990-talet gick hon i Husmodersskolan i Saltvik och har sedan bott i Mariehamn och på Enklinge. Nu särbor hon mellan Enklinge och Sund Mångstekta.

– När skolan las ner på Enklinge beslöt vi att flytta för barnens skull. **Alexander** var förskolebarn då och måste stiga upp 20 minuter över sju på morgonen för att komma med färjan till Kumlinge. Det var jobbigt att se hur trött han var.

I dag är Alexander 9 år och går i Finby skola, liksom lillasyster **Felicia**, 7,5 år. **Christoff-**

Skärgårds- pendlare.

Lotta Sjölund bor med två av sina tre barn i Sund Mångstekta i veckorna. Varje veckoslut drar hon ut till Enklinge och maken Bo och minstingen Christoffer.

Foto: ERKKI SANTAMALA

fer, 5 år, bor ännu kvar med pappa **Bo Nordlund** på Enklinge. Varje veckoslut förenas familjen.

Nya Åland skrev om Bo Nordlund och hans nya såg på Enklinge den 22 januari i år.

Trivs bra i Sund?

– Jodå. Vi fick genast dagisplats här och jag har ett deltidjobb på eftis. Extra bra är det också att härifrån är det lätt att komma till och från skärgården. Vi kan komma tillbaka med sena färjan på

söndagskvällarna och ändå orka upp på måndagarna.

Hur länge ska ni pendla så här?

– Det kanske blir 14 år. Vi skojar om det i dag. Men först då har vår yngste gått ut skolan. Så vi får se.

Vem vill du hälsa till?

– Jag skickar hälsningar ut till **Bo** och **Christoffer** på Enklinge och så får **Alexander** och **Felicia** också varsin hälsning.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN

kiki@nyan.ax
tfn 528 451

Torsdag

Ställe	Temperatur	Väder
Mariehamn	+0/-1	Sol och moln
Åbo	+1/-2	Sol och moln
Kumlinge	+1/-0	Sol och moln

Fredag

Ställe	Temperatur	Väder
Mariehamn	+1/-1	Sol och moln
Åbo	+2/+0	Sol och moln
Kumlinge	+2/-0	Sol och moln

Lördag

Ställe	Temperatur	Väder
Mariehamn	+1/-1	Sol och moln
Åbo	-0/-0	Sol och moln
Kumlinge	+1/-0	Sol och moln

Söndag

Ställe	Temperatur	Väder
Mariehamn	+0/-2	Sol och moln
Åbo	-0/-2	Sol och moln
Kumlinge	+0/-1	Sol och moln

I går kl 14

	temp.	moln.
Jomala	1	m
Åbo	0	nm
Helsingfors	-2	m
Stockholm	2	

	temp.	vind	m/s
Nyhamn	1	S	3
Märket	0	SSO	3
Kumlinge	1	OSO	1

Vattenståndet i går kl 14

Ställe	Vattenstånd
Föglö	+57 cm
Åbo	+56 cm

Solen i dag

	Upp	Ner
Mariehamn	8:56	16:51
Helsingfors	8:36	16:31
Stockholm	8:00	16:03

Utomlands i går

Ställe	Temperatur	Ställe	Temperatur
Köpenhamn	7	Bryssel	7
Rom	15		
Oslo	2	Paris	9
Aten	15		
London	8	Madrid	8
Moskva	-9		

Europa i dag

Värdtjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +Isa

METEOROLOGISKA INSTITUTET

Gula fiskbiffar

400 g torskfilé, sej eller hoki
1 ägg
1 msk potatismjöl
1 tsk salt
1 krm peppar
1 tsk vardera gurkmeja och koriander
1 dl vispgrädd
500 g djupfrysta brocolibuketter
1 msk olja

Skär fisken i mindre bitar och mixa med ägget och potatismjöl, salt, peppar och gärna gurkmeja och koriander i en matberedare. Tillsätt grädden och arbeta snabbt ihop till en färs. Stek små biffar av färsen i 1 msk olja ca 3 min per sida. Koka broccolin mjuk i lättsaltat vatten enligt förpackningens anvisning.

TIPSA 0457-313-4444 MESSA 0457-323-4444 TELEFON 018-23444



*försäkringar
på hemmaplan*

Res tryggt med
**rese-
försäkring**

 **ALANDIA**
BOLAGEN

Ålandsvägen 31, tel. 29 0000
må-tö 8.30-17.00, fr 8.30-16.30

alandiabolagen.com

BILGLAS

Försäljning och byte
till bra priser.
Två års garanti.

- Krockskador
- Övr. reparationer

Auto-Service

ÅLAND

Elverksgatan 9, tel. 19380, fax 19382

BILREPARATIONER

- Hjulinställningar
- Besiktningsskontroller
- Ombesörjer besiktning
- Service



TAGES

BIL & MOTOR

Fabriksbg. 4. Tel 19 805, 0400 825 929



ÖDLAR-ORINGEN
— renodlat ekologiskt —

**NÄR-
PRODUCERAT
PÅ ÅLAND**

**- FINNS I DE
FLESTA BUTIKER -**

REAN

fortsätter!

- Gardintyger
- Pålakanset
- Panelmetervaror
- Badrumsmattor m.m.

**Nu med
-40%
på ord. pris**

**Strandgatan 6, tfn 23 360.
ÖPPET: mån-tors 9-20,
fre 9-17, lör 10-14**

**TYGER
& SÅNT**

LUNCHBUFFÉ
måndag-fredag 11.00-14.00

Torsdag 1.2

Ärtsoppa/Ålandspannkaka
Fylld köttfärslimpa
Porcherad forell m. äggsås
Grönsaksdolmar

Arkipelag
Strandgatan 31, tel. 24 020
www.hotellarkipelag.com



Bli ett säkrare företag!

**Satsa på
brandskydds-
utbildning**

Kontakta Räddningsverket
tel 531 491

www.mariehamn.aland.fi/rv





Windows Vista



HOME BASIC



PREMIUM



BUSINESS

- Enklare
- Säkrare
- Mer underhållande
- Bättre ansluten



Skarpansv. 26, tel 13 536, fax 16 566
Öppet: vardagar 8.30-17.00

datorer • nätverk • skrivare • kopiatorer • service • kassasystem • kontorsmöbler • kontorsmateriel




• **Barnombudsmannen på Åland**
Tel. 25 254 www.bom.ax

• **Barnens Hjälptelefon** (i Sverige)
Tel. 25 520 (lokalsamtalsavgift)

• **Bris-mejlen**
www.bris.se

• **Bris Vuxentelefon – om barn**
Tel 0046-77-150 5050

BRIS
BARNENS RÄTT I SAMHÄLLET

